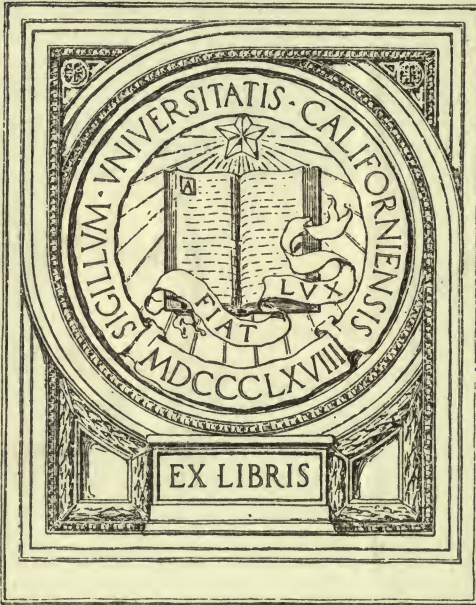


UC-NRLF



QB 606 019

IN MEMORIAM  
J. Henry Senger



849F  
W611  
ea











Digitized by the Internet Archive  
in 2008 with funding from  
Microsoft Corporation

# EASY GERMAN COMPOSITION

WITH AN  
ABSTRACT OF GERMAN GRAMMAR

BY

MARIAN P. WHITNEY, PH.D. (YALE)

*Professor of German in Vassar College*

AND

LILIAN L. STROEBE, PH.D. (HEIDELBERG)

*Associate Professor of German in Vassar College*



NEW YORK  
HENRY HOLT AND COMPANY  
1912

IN MEMORIAM

Prof. J. Henry Senger

COPYRIGHT, 1912,

BY

HENRY HOLT AND COMPANY



## INTRODUCTION

THIS book is intended to give a complete review of all important German forms and constructions, in connection with practice in writing simple prose and the systematic building up of a good vocabulary. It is suited for use in schools in the second or third year of the study of German, and in colleges in the second year.

The first part consists of exercises, each of which is a connected piece of prose based on a German model and illustrating a particular point of grammar. Each treats, in the form of simple narrative, conversation or letter, some phase of daily life, the whole series affording a carefully selected and logically developed vocabulary of practical, every-day German.

The book can be used equally well in teaching either by the old or the new method. Teachers who prefer to have no translation made from English into German can attain the same results by a careful study of the German model exercises with the help of the questions and by exercises in "Freie Reproduktion," suggestions for which may be found in Part II. These may, of course, be endlessly varied and added to by the teacher, who will find in Parts III and IV further valuable material for reproduction. On the other hand, those who desire more material for translation, will find in Part V longer connected prose passages based on the vocabulary of the exercises.

Teachers are strongly advised, before allowing the English exercise to be translated into German, to have

the German model carefully studied and discussed in class with the help of the questions, thus discouraging as far as possible the use of the vocabulary.

An Abstract of German Grammar has been appended, which gives in succinct form all of both accidence and syntax that it is really necessary for the pupil to know. It will prove valuable for reference and for review and it is hoped that its brevity and simplicity will commend it to both pupil and teacher. It is our belief — the result of long experience both in school and college — that too much study of difficult rules and exceptions and too little practice in the use of the common forms is the greatest fault of modern language teaching.

The material of this book, privately printed, has been tested by two years of class-room work in Vassar and Mount Holyoke colleges as well as in two good secondary schools, and has had the benefit of the criticism of excellent teachers, both German and American, to all of whom we here express our gratitude. Special thanks are due to the other members of the Department of German at Vassar College, also to Professor Davidson of Cornell University and Fräulein Krause of the Westover School, who have read the German carefully from the point of view of style and idiom.

The table of declensional endings used in the grammar is the work of a former colleague, Mr. E. Taylor, to whom we here express our gratitude. We are also under obligations to Professor R. M. Corwin of Yale University, whose classification of the modal auxiliaries we have found most useful in our own work and have therefore incorporated in this book.

M. P. W.

L. L. S.

AUGUST, 1912.

# CONTENTS

## I. GERMAN AND ENGLISH EXERCISES

	PAGE
1. STRONG DECLENSION, CLASS I. — Der Besuch bei dem Großvater . . . . .	1
2. STRONG DECLENSION, CLASS II. — Der Ausflug im Herbst. . . . .	2
3. STRONG DECLENSION, CLASS III. — Der Harz . . . . .	4
4. WEAK DECLENSION, CLASS IV. — In der Fremdenpension . . . . .	6
5. MIXED DECLENSION. — Eine Unterhaltung beim Frühstück . . . . .	8
6. REVIEW. EXERCISES 1-6 . . . . .	9
7. COMMONER PREPOSITIONS. — Ein Gang durch Berlin . . . . .	10
8. ADJECTIVES AS SUBSTANTIVES. — Im Theater in Hamburg . . . . .	12
9. COMPARISON OF ADJECTIVES. — Der Einkauf im Laden . . . . .	14
10. NUMERALS AND PROPER NAMES. — Deutschland . . . . .	16
11. NUMERALS. TIME. — Im Hotel . . . . .	17
12. REVIEW. EXERCISES 7-12 . . . . .	19
13. AT — BY. — Eine Unterhaltung auf der Straße . . . . .	20
14. PERSONAL PRONOUNS. — In der Schule . . . . .	22
15. POSSESSIVES. — Ein Erkundigungsbrief . . . . .	24
16. RELATIVES. — Die deutsche Stunde . . . . .	26
17. DEMONSTRATIVES. — Der Ausflug . . . . .	27
18. REVIEW. EXERCISES 13-18 . . . . .	29
19. INTERROGATIVES. — Der Ausflug (Fortsetzung) . . . . .	30
20. INDEFINITE PRONOUNS. — Der Ausflug (Schluß) . . . . .	32
21. TO — OF — ON. — Ein Brief aus Europa . . . . .	34
22. PASSIVE VOICE. — Die Einladung . . . . .	36
23. ABOUT — FOR — IN. — Der Gang in die Stadt . . . . .	38
24. REVIEW. EXERCISES 19-24 . . . . .	40
25. SEPARABLE PREFIXES. — Beim Aufstehen . . . . .	41
26. INSEPARABLE PREFIXES. — Bei Tisch . . . . .	43
27. PREFIXES SEPARABLE OR INSEPARABLE. — Die Erbschaft . . . . .	45

28. SUBJUNCTIVE MOOD. — Das Theater . . . . .	46
29. SUBJUNCTIVE IN INDIRECT STATEMENT. — Die Buchhandlung	48
30. REVIEW. EXERCISES 25–30 . . . . .	50
31. REFLEXIVE AND IMPERSONAL VERBS. — Der Besuch . . . . .	51
32. dürfen, können, mögen. — In der Leihbibliothek . . . . .	53
33. müssen, sollen, wollen. — Der mißlungene Plan . . . . .	55
34. MODAL AUXILIARIES. — Die Taschenuhr . . . . .	57
35. REVIEW. EXERCISES 31–35 . . . . .	59
36. THE ARTICLE. — Die Zeitung . . . . .	60
37. GENITIVE AND ACCUSATIVE. — Der alte Schulfreund . . . . .	62
38. THE DATIVE. — Der Sport . . . . .	64
39. THE INFINITIVE. — Der Unfall . . . . .	66
40. DEPENDENT CLAUSES. — Die Familie . . . . .	68
41. ATTRIBUTIVE PHRASES. — Der Gottesdienst . . . . .	70
42. REVIEW. EXERCISES 36–42 . . . . .	71
43. GENERAL REVIEW I, <i>letter</i> . . . . .	73
44. GENERAL REVIEW II, <i>conversation</i> . . . . .	73
45. GENERAL REVIEW III, <i>letter</i> . . . . .	74
46. GENERAL REVIEW IV, <i>conversation</i> . . . . .	75
47. GENERAL REVIEW V, <i>narrative</i> . . . . .	75
48. GENERAL REVIEW VI, <i>narrative</i> . . . . .	77

## II. freie Reproduktion

A. Mündliche und schriftliche Übungen zur Wiederholung . . . . .	79
B. Zusammenhängende Erzählung, mündlich und schriftlich, über eigene Erlebnisse . . . . .	79

## III. Deutschland

1. Geographisch . . . . .	81
2. Politisch . . . . .	82
3. Historisch . . . . .	84

## IV. Anekdoten

Zum mündlichen und schriftlichen Gebrauch . . . . .	86
---	----



## V. A SUMMER IN GERMANY

*For translation into German*

	PAGE
1. LETTER OF INQUIRY . . . . .	89
2. ANSWER . . . . .	90
3. ARRIVAL IN BERLIN, <i>conversation</i> . . . . .	91
4. LETTER FROM MRS. MÜLLER TO HER SISTER . . . . .	93
5. A TRIP TO THE BLACK FOREST, <i>narrative</i> . . . . .	95

## VI. ABSTRACT OF GERMAN GRAMMAR

1. CAPITALS . . . . .	99
2. PUNCTUATION AND DIVISION INTO SYLLABLES . . . . .	99
3. GENDER AND CASE . . . . .	99
4. GERMAN DECLENSIONAL ENDINGS . . . . .	100
5. ADJECTIVES . . . . .	102
6. NUMERALS . . . . .	103
7. PERSONAL PRONOUNS . . . . .	104
8. POSSESSIVES . . . . .	105
9. DEMONSTRATIVES . . . . .	106
10. INTERROGATIVES . . . . .	106
11. RELATIVES . . . . .	107
12. INDEFINITE PRONOUNS . . . . .	108
13. CONJUGATION OF VERBS . . . . .	109
14. TENSE ENDINGS . . . . .	110
15. PASSIVE VOICE . . . . .	111
16. COMPOUND VERBS . . . . .	112
17. REFLEXIVE CONJUGATION . . . . .	113
18. IMPERSONAL VERBS . . . . .	113
19. MODAL AUXILIARIES . . . . .	113
20. USE OF THE ARTICLES . . . . .	116
21. THE GENITIVE . . . . .	117
22. THE DATIVE . . . . .	117
23. THE ACCUSATIVE . . . . .	117
24. THE INDICATIVE . . . . .	118

	PAGE
25. THE SUBJUNCTIVE . . . . .	118
26. THE INFINITIVE . . . . .	119
27. THE PARTICIPLES . . . . .	120
28. ORDER OF THE SENTENCE . . . . .	120
29. <i>ſih</i> AND <i>ſer</i> . . . . .	121
30. FORMS OF ADDRESS . . . . .	121
31. PREPOSITIONS . . . . .	122
CLASSIFIED LIST OF OLD (OR STRONG) AND IRREGULAR VERBS	123
ALPHABETICAL LIST OF OLD (OR STRONG) AND IRREGULAR VERBS . . . . .	125
LIST OF ABBREVIATIONS . . . . .	132
GERMAN-ENGLISH VOCABULARY . . . . .	133
ENGLISH-GERMAN VOCABULARY . . . . .	155

# I. German and English Exercises.

## 1. Der Besuch bei dem Großvater — The Visit to Grandfather

Nouns of the Strong Declension, Class I

Grammar, 4, set VI, 1, and 28

a) Letzten Sommer war ich bei meinem Großvater zu Besuch, der in dem großen Gebäude in der Nähe des Klosters wohnt. Er ist der Vater meiner Mutter und ein bekannter Schriftsteller. Einer der Brüder meiner Mutter wohnt auch hier und meine anderen Onkel wohnen in dem nächsten Dörfchen. Sie waren Arbeiter und sind jetzt Besitzer eines großen Ladens dort. Letzten Sommer hatte mein Großvater Besuch von zwei Amerikanern, die in den drei vorderen Zimmern wohnten. Von dort hat man einen sehr schönen Blick auf die nahen Hügel und das ferne Gebirge. Gerade unter dem Fenster ist der schöne, alte Dorfbrunnen, dessen Wasser wir alle sehr gerne trinken. Der eine der Amerikaner hatte seine beiden Töchter bei sich, die sehr gerne Äpfel in dem Garten aßen. Die Amerikaner gingen jeden Tag zu einem Lehrer, um deutsch zu lernen, und waren sehr fleißige Schüler. Sie waren auch beide gute Jäger und kannten alle Vögel. Neben uns wohnte ein alter Maler, ein Engländer, mit dem die zwei Mädchen oft spazieren gingen.

b) 1. Wo waren Sie letzten Sommer? 2. Beschreiben Sie das Haus Ihres Großvaters. 3. Beschreiben Sie die Leute in dem Dörfchen. 4. Was taten die Amerikaner? 5. Was taten die Töchter des Amerikaners? 6. Beschreiben Sie Ihren Nachbarn.

c) My brother is a painter and in summer he always lives in an old monastery in the mountains. Many hunters and painters live there in summer, because the hills and mountains are so beautiful. The buildings of the monastery are in a little village and from the front windows of his room my brother has a beautiful view of the distant mountains. He can also see the village fountain and the pretty girls who come to get water there. He likes to paint the pretty village girls and the workmen and the old teacher with his little pupils, or the great garden behind the monastery and the beautiful hills near by. His little daughters like to sit in this garden, or to visit the little shop, whose owner gives them very good apples to eat. The Englishmen who live in the front rooms of the monastery are hunters and go into the mountains to shoot birds, but the American who lives in the rooms under them is an author.<sup>1</sup> He has come here<sup>2</sup> to learn German and is very industrious. He goes every day to the old teacher, and he also often visits the owner of these buildings and talks with him and his old father and mother. He talks with the workmen in the little shops and with the girls at the fountain, and he knows all the painters and hunters and often goes to walk with them.

## 2. Der Ausflug im Herbst — An Autumn Excursion

### Nouns of the Strong Declension, Class II

Grammar, 4, set VI, 2

a) Vor zwei Monaten gingen wir auf einige Tage in die Berge. Es war ein wunderschöner Herbst, und die Bäume leuchteten in den buntesten Farben. Am Tage war die Luft noch warm, aber

<sup>1</sup> Gram. 20, II.

<sup>2</sup> Gram. 29.



die Nächte wurden schon sehr kühl. In dem Hotel, wo wir wohnten, waren sehr viele Gäste, und bald fand ich einige Freunde. Meine Nachbarn waren zwei Söhne eines Offiziers, die ich sehr unterhaltend fand. Sie zeigten mir alles, die Kühe und Pferde im Stalle, die Hunde im Hof und die schönen Bäume im Obstgarten. 5 Im Park gab es die schönsten Plätze mit Tischen, Bänken und Stühlen; da saßen wir im Duft der Tannenbäume und von dort konnten wir auf den Fluß mit seinen Schiffen und Rähnen hinabsehen. Es tat mir sehr leid, daß wir so bald abreisen mußten. Zum Abschied schüttelten wir uns herzlich die Hände, und lange 10 noch winkten meine Freunde uns aus der Ferne mit ihren Hüten und Stöcken zu. Auf der Heimreise besuchten wir noch einige Städte und als ich nach Hause kam, fand ich dort schon zwei Briefe von meinen neuen Freunden.

b) 1. Beschreiben Sie den Herbst in den Bergen. 2. Be- 15  
schreiben Sie die Leute in dem Hotel. 3. Wohin führten Sie Ihre Freunde? 4. Beschreiben Sie den Park. 5. Warum tat es Ihnen leid, abzureisen? 6. Beschreiben Sie die Heimreise.

c) Every autumn I go with my brother and spend two months with my grandfather and grandmother, who live 20 in a little town in the mountains. As they are very old and as my uncle and his two sons live with them, we generally stay at a hotel near by. There are many guests in the hotel, but we know them all and they are our friends. Behind the hotel is a large park; under the trees stand 25 tables, benches and chairs, and when the days are warm we can always find a cool place there. From this park we can look down at the river and wave our hats or our hands to the big boats. It is amusing to go to my grandfather's stables and to see his horses and cows and to play 30 with the big dogs in the courtyard. We like to shake the trees in the orchard and to eat the big red apples.

This year we shall visit some cities which I have never seen before, for letters have come from two of my uncle's friends<sup>1</sup> who are officers and who want to take the journey home with us. We must set out at once, for soon the 5 days will be very short and the nights very cool and then it is not so beautiful in the mountains. I am sorry that I shall not see you again before we start. We must shake hands and take leave of one another. I will write you a letter from every town we visit on the journey.

### 3. Der Harz — The Harz Mountains

#### Nouns of the Strong Declension, Class III

Grammar, 4, set VI, 3

- 10 a) Es gibt nichts Schöneres als fremde Länder kennen zu lernen und durch Berg und Tal und Wald und Feld zu ziehen. Letztes Jahr machten wir einen Ausflug mit unseren Fahrrädern in die schönen Berge und Täler des Harzes. Es war spät im Herbst; die Wälder fingen schon an, ihr Laub zu verlieren, und der Boden 15 war mit roten und gelben Blättern bedeckt. Der Harz ist kein reiches Land. Die Felder schienen unfruchtbar, wir sahen ärmliche Dörfer, kleine Häuser mit niedrigen Dächern. Die Einwohner hatten keine Reichtümer gesammelt; die Kinder liefen barfuß umher und hatten große Löcher in den Kleidern, trotzdem 20 sangen sie fröhliche Lieder. Auch einige Schlösser sahen wir, die wie Nester an den Felsen hingen, und im Mondenschein glaubten wir die Geister der toten Ritter ihre Schwerter schwingen zu sehen. Wir übernachteten in der Nähe der Schlösser in einem Wirtshaus, das in unseren Reisehandbüchern empfohlen war. Dort 25 aßen wir Eier, Fleisch und Brot und leerten unsere Gläser auf

<sup>1</sup> Gram. 21e.

das Wohl unserer Freunde in der Heimat, denen wir auch einige Postkarten und Bilder sandten.

b) 1. Beschreiben Sie den Harz und seine Bewohner. 2. Wo übernachteten Sie? 3. Wo lag das Wirtshaus und woher mußten Sie etwas darüber? 4. Womit beschäftigten Sie sich in dem Wirtshaus? 5. Beschreiben Sie die Schlösser, welche Sie gesehen haben. 5

c) In the larger cities of Germany and of all the countries of Europe one sees many Englishmen and Americans with their guide books. But when I take a journey in summer 10 I want to see mountains and valleys and forests. I go to the Harz Mountains or to the Black Forest and travel alone on foot or on my wheel, and I spend the nights in the little villages. There I find very good inns, although they are not recommended in the guide books. After I 15 have eaten my fresh eggs and good bread and drunk a glass of milk,<sup>1</sup> I sit on the bench outside the door and talk with the landlady, while she mends the holes in her childrens' clothes. Before the low houses, with their great roofs and little windows, the men and women sit and talk 20 or sing their old songs and the children play merrily. Sometimes they tell me stories of the old castles which still stand in the valleys, or hang like nests on the cliffs, and of the knights who once lived in them, and the children still believe that they can see the ghosts of those old 25 knights by moonlight and even hear their swords rattle. Though the inhabitants have not gathered great riches, they are not poor, and on Sundays the men, women and children all wear gay clothes with silver buttons.

<sup>1</sup> Gram. 6, IIb.



## 4. In der Fremdenpension — In a Boarding-House

## Nouns of the Weak Declension

Grammar, 4, set VI, 4

a) Marburg an der Lahn,  
 Wilhelmstraße N<sup>o</sup>. 12, II<sup>1</sup>,  
 Den vierten Mai, 1910.

Lieber Freund!

5 Sonntag bin ich hier angekommen, und nun will ich Dir gleich von meinen Erfahrungen erzählen. Es gibt sehr viele nette Familien hier, welche Pensionen halten, und durch die Zeitung fand ich bald, was ich suchte. Ich wohne vier Treppen hoch mit Aus-  
 sicht auf die Lahnbrücke. Die Besitzerin, die Schwester eines  
 10 Universitätsprofessors, ist die Witwe eines Advokaten, der auch Präsident einer Aktiengesellschaft gewesen war. Kurz vor seinem Tode verloren sie all ihr Geld. Der älteste Sohn dient gerade bei den Soldaten und ist der Held einer Liebesgeschichte, wovon ich schon allerlei gehört habe. Die beiden Töchter sind sehr nette  
 15 Damen. Beide sind Lehrerinnen. Die Älteste hat eine gute Stimme und gibt Musikstunden. Die zweite Tochter ist Sprachlehrerin. Ich nehme drei Stunden die Woche bei ihr und habe sehr viele Hausarbeiten zu machen, denn sie gibt mir sowohl mündliche als auch schriftliche Aufgaben. Die zwei jüngsten Söhne sind  
 20 nette Knaben von sieben und neun Jahren. Es leben noch eine Menge Menschen im Haus, Christen und Juden, auch zwei andere Studenten und zwei Studentinnen, mit denen ich täglich Vorlesungen an der Universität höre. Es gefällt mir wirklich sehr gut hier. Ich habe schon lange keine Nachrichten von Dir bekommen,  
 25 aber ich hoffe, Du wirst Deine Absicht, mich zu besuchen, bald ausführen.

Grüße die Deinigen herzlich!

Stets Dein treuer Karl.

<sup>1</sup> Dies: Nummer zwölf, zweiter Stock.



b) 1. Was wissen Sie über die Stadt Marburg? 2. Warum ging Ihr Freund nach Marburg? 3. Beschreiben Sie die Pension, wo er wohnte? 4. Was wissen Sie über die Familie? 5. Was tut Ihr Freund, um viel deutsch zu lernen?

c) Frankfort on the Oder, 5  
 27 Charles Street,  
 Jan. 6, 1908.

My dear Miss B.,

I am glad that you are going to carry out your intention of spending a summer in Marburg. I had very pleasant 10 experiences there last year and I have many friends there among the students and professors. You cannot live in the boarding-house where I lived, for its owner was a widow and she has now married a very rich man, a Jew, who is president of a great joint stock company. I never 15 saw the hero of this love story, but one of my friends among the students (*f.*) sent me news of it. I can recommend to you a family boarding-house in Williams Street,<sup>1</sup> which my two teachers (*f.*) own. It is in the third story of a nice new house, and very near the University. The 20 beautiful view of the old castle and of the two bridges over the Lahn will certainly please you. As you have a beautiful voice, you will certainly take music lessons and there are many good music teachers in Marburg. You must also take several German lessons a week, do a great 25 deal of oral and written work, go to lectures at the University, talk German with the students, visit the families of the professors and read the papers daily. Then you will learn a great deal of German in six weeks.

Remember me to your mother and to your brother, the 30 lawyer, whom I saw last year in New York.

Yours as ever, MARY.

<sup>1</sup> Gram. 20, Ic.

### 5. Eine Unterhaltung beim Frühstück — A Conversation at the Breakfast Table

#### Nouns of the Mixed Declension

Grammar, 4 note<sup>9</sup> and 30

a) A. — Guten Morgen, Herr Professor, wie haben Sie geschlafen? B. — Danke sehr, gnädige Frau, nicht sehr gut. Ich habe schlimme Kopfschmerzen. A. — Ach, das tut mir sehr leid. Sie haben gewiß Ihre Augen zu sehr mit Ihren Studien angestrengt. B. — Vielleicht, ich war sehr fleißig gestern; morgens ging ich in zwei Museen, mittags sah ich mir die Laboratorien an, und abends las ich noch im Bett zwei kurze Dramen und fing an, ein Buch über das Leben des deutschen Bauers zu studieren. A. — Das ist gewiß zu viel für einen Tag. Erinnern Sie sich nicht des Herrn, den Sie gestern bei mir sahen? Er ist einer unserer Nachbarn, Herr Doktor Schmidt. Er ist ein sehr guter Augen- und Ohrenarzt. Sie sollten zu ihm gehen. Er wird gewiß etwas für Sie tun können. B. — Haben Sie nicht einen Better dieses Namens, gnädige Frau? A. — Gewiß, er ist Professor an unserer Universität, aber er ist gerade in den Vereinigten Staaten mit zwei anderen Herren von hier. Es war immer der Wunsch seines Herzens gewesen, jenes Land kennen zu lernen. B. — Das ist gewiß sehr interessant für ihn. Ich werde Ihrem Räte folgen und gleich zu Herrn Doktor Schmidt gehen. A. — Das ist gut. Ich wünsche Ihnen von Herzen gute Besserung! Guten Morgen.

b) 1. Beschreiben Sie den Herrn und die Dame, welche sich unterhalten. 2. Was tat Herr Professor gestern? 3. Welchen Rat gibt ihm die Dame des Hauses? 4. Warum schickt sie ihn nicht zu ihrem Better? 5. Wo wohnt der Arzt?

c) A. — Good morning, Mr. Smith. B. — Good morning, madam. Can you recommend a good oculist to me?

I have a great deal of pain in my eyes and, as I come from the United States, I do not know the names of any doctors here. *A.* — I am sorry that you have strained your eyes, but you certainly read and study too much. Mornings you work in the laboratories, afternoons you visit the museums and every evening you go to the theater. No oculist can help you, if you use your eyes so much. *B.* — Perhaps I work too much, but it has always been the wish of my heart to study in a German university. And I want also to know the best German plays and pictures, so I must go to the museums and to the theaters. *A.* — I advise you to study less and not to read in bed. Go to walk with the two gentlemen who visit you so often. Are they not your cousins? *B.* — No, they are neighbors of mine<sup>1</sup> and professors at the university where I began my studies. I will follow your advice and make an excursion with them next week. I want to become acquainted with the German mountains and the German peasants. *A.* — That will be very interesting for you. I am glad that you are going away and I wish with all my heart that you may get better. *B.* — Thank you, madam; I will remember your good advice.

## 6. Review

Based on Exercises 1-6

Last spring I became acquainted with two of the students (*f.*) at the university here. They told me much about the professors, the lectures and the work in the laboratories. They are the daughters of a well-known oculist and they are going to be teachers. They live in a

<sup>1</sup> Gram. 8, II*d.*

beautiful house and they have a large garden with big fir-trees and an interesting old well. From the front windows of their house one has a lovely view of the distant mountains and of the river with its bridges. Yesterday  
 5 we made an excursion together to an old castle where their brother, a famous author, lives. He told us stories about the old heroes and showed us several old swords. He had two young visitors from the United States, one is the son of a lawyer and the other the son of the president  
 10 of a joint stock company, who is very rich. It has always been the wish of their hearts to see Germany and they like it very much here. They are both hunters and they already know all the birds in our mountains. Behind the castle are the stables, where we saw the dogs and the  
 15 beautiful horses. We took our supper in the park, where we could look down on the river. We ate eggs, meat and bread and drank several glasses of milk. On our way home we saw two little villages and we met many peasants who wore gay clothes with silver buttons. One of my  
 20 friends has a very good voice and she sang us some beautiful songs. It was a perfect autumn evening and not at all cold, although the trees had begun to lose their leaves. I shall always remember this excursion with great pleasure.

## 7. Ein Gang durch Berlin — A Walk in Berlin

### The Commoner Prepositions

Grammar, 31

a) Mein junger, deutscher Freund hatte uns versprochen, nach  
 25 der Schule mit uns zu gehen und uns Berlin zu zeigen. Wir wohnen jenseits des Tiergartens nicht weit von einer großen Raferne, wo wir oft die Offiziere in roten Röcken über das Feld in



den Wald hinein auf die Jagd reiten sehen. Wir fahren jetzt mit der elektrischen Straßenbahn mitten durch den Park bis zum Brandenburger Tor, wo wir ausstiegen. Von weitem sahen wir die Siegesallee, eine breite Straße, die auf beiden Seiten mit einer langen Reihe von Marmorgruppen geschmückt ist. Dann gingen wir die berühmteste Straße Berlins „Unter den Linden“ entlang, an der Universität und an dem Denkmal Friedrichs des Großen vorbei. Am östlichen Ende dieser Straße liegt das Königliche Schloß, ein sehr einfaches Gebäude, an einem Arm der Spree. Längs des Flusses liegt der älteste Teil des Schlosses, der über 500 Jahre alt ist. Wir gingen über die Brücke auf einen Platz mit einem schönen Springbrunnen; in einiger Entfernung hinter uns sahen wir die Türme des neuen Domes. Da fing es plötzlich an, sehr zu regnen, und wir flüchteten uns in eine Konditorei, die wir dort in der Nähe fanden.

b) 1. Wo wohnen Sie in Berlin? 2. Wie kommen Sie von Ihrer Wohnung zum Brandenburger Tor? 3. Beschreiben Sie die berühmteste Straße Berlins. 4. Was ist die Siegesallee? 5. Wo liegt das Königliche Schloß? 6. Warum gingen Sie in eine Konditorei?

c) Berlin, October 16, 1909,  
12 Bismarck Street, second story.

My dear Charles,

I have not forgotten my promise to write to you and tell you what we are seeing and doing in Berlin. We live at the western end of the city, not far from the old palace. Our school is on a small street; in order to get there we have to go along an arm of the Spree and past the Royal Palace and the new cathedral. Beyond the school are some large barracks and we often see the soldiers drilling on the square behind the barracks or the officers in their gay uniforms riding across the fields. Every afternoon



after school we take a walk with our teacher and he shows us the interesting buildings and monuments which adorn Berlin. Sometimes we ride in the electric cars right through the city to the "Tiergarten," a beautiful park  
 5 which lies beyond the Brandenburg Gate. There we get out and walk along the Avenue of Victory, past the long rows of marble statues and then along the little river into the beautiful woods. Sometimes we walk through the finest street in Berlin, "Under the Lindens." On one  
 10 side is the university, on the other the simple palace of the old Emperor William and between them the famous monument of Frederick the Great. We often go into a little confectioner's shop near by and drink coffee and eat cake. Last week we went into the Royal Palace. While  
 15 we were there it began to rain and we had to run across the big square and take refuge in the cathedral, for one cannot stay in the palace after five o'clock.

Remember me kindly to your family,

Yours ever,

20 HENRY.

### 8. Im Theater in Hamburg — At the Theater in Hamburg

#### Adjectives used as Substantives

Grammar, 5, I, II.

a) Es war ein unergeßlicher Anblick für Herrn Brown, als der große Dzeandampfer langsam aus dem New Yorker Hafen herausfuhr. Nach neuntägiger, schöner Reise landete das Schiff  
 25 in Hamburg. Arm und Reich, Groß und Klein war draußen an dem Landungsplatz der Hamburg-Amerika Linie, um die Ankunft des Dampfers zu sehen. Herr Brown wollte zunächst einige Tage in Hamburg bleiben, um alles Schöne dort anzusehen. Glücklicherweise hatte er Freunde und Verwandte unter den

Hamburgern. Den ersten Abend wollte er etwas Interessantes sehen, so ging er mit einem seiner Bekannten in das Theater. Man gab ein neues realistisches Drama, das in ganz Deutschland großes Aufsehen erregt hatte. Halb Hamburg war im Theater. Es waren auch viele Fremden da, und Herr Brown sah einige der 5 Reisenden, die er auf der Überfahrt hatte kennen lernen. Das Stück gefiel ihm nicht besonders; seine Verwandten fanden zwar, es enthalte viel Neues und Wahres, aber Herr Brown erwiderte wie Lessing, daß das Neue nicht wahr und das Wahre nicht neu sei: seiner Ansicht nach sollte ein Dichter das Hohe und Edle und 10 nicht das Gemeine und Alltägliche darstellen.

b) 1. Welche Reise hatte Herr Brown gemacht? 2. Warum ging er nach Hamburg? 3. Was tat er dort am ersten Abend? 4. Was sagte er über das Drama? 5. Was sagten seine Verwandten darüber? 15

c) Last week my relations who live in the United States arrived in Hamburg to visit us. Our whole family was out on the landing-place, for old and young wanted to see the great ocean steamer sail into the harbor. For my father it was a never-to-be-forgotten moment when he 20 saw his brother again after twenty years' separation. He recognized him at once among the many strangers. We and our friends and acquaintances were happy to meet him and his family, and especially the younger ones pleased us very much. As we know Hamburg very well 25 and have many friends and relations among the Hamburg people, we were able to show these foreigners everything interesting in the town. They liked what was old much better than what was new, and what is common and every-day often seemed to them especially interesting. 30 The evening after their arrival we went to the theater, for we wanted to show the travelers something beautiful,

Fortunately the play was by our great poet Schiller, and contained so much that was noble and true that it aroused great interest in all. All Germany still loves Schiller's dramas; they are often acted and they still please old and  
 5 young, rich and poor, Germans and foreigners. An acquaintance of ours who was with us said that such plays are, in his opinion, much better than the modern realistic dramas, which represent so much that is common and every-day. What is new is not always what is best.

### 9. Der Einkauf in Läden — A Shopping Expedition

#### Comparison of Adjectives

##### Grammar, 5, IV

- 10 a) Es ist mir immer höchst interessant, in einer fremden Stadt Einkäufe zu machen, aber ich finde, daß die Kaufleute in dieser Stadt die schlechteste Auswahl haben, und der teuerste Laden ist hier zugleich der allerschlechteste. Gestern ging ich in das nächste  
 15 Geschäft, um etwas Hübsches für meine jüngste Schwester zu kaufen. Ich wollte am liebsten Stoff zu einem seidenen Kleide haben. Der Kaufmann zeigte mir Mehreres; am besten gefiel mir ein blaugrüner Seidenstoff; diese Farbe steht auch meiner Schwester aufs beste. Aber das Meter kostete 4 Mark 50 Pfennig und dieser Preis war mir zu hoch. Ich habe überhaupt die dunkleren  
 20 Farben sehr gern, aber meine Schwester hat die helleren lieber, ich glaube, am liebsten hat sie das allerhellste Blau. Meine Freundin sagte, es wäre besser, in ein größeres Geschäft in der Hauptstraße zu gehen, weil die Sachen dort am billigsten seien. Aber es war dort ebenso teuer wie hier, und wir fanden nichts Besseres.  
 25 Schließlich waren wir im höchsten Grade ermüdet, aber wir beschlossen, morgen wieder in die Stadt zu gehen, da es uns beiden die größte Freude macht, Geschenke auszusuchen.



- b) 1. Was denken Sie über die Kaufleute in dieser Stadt?  
 2. Welchen Rat erhielten Sie von Ihrer Freundin? 3. Warum war es schwer, ein Geschenk für Ihre Schwester auszusuchen?  
 4. Warum kauften Sie gestern nichts für Ihre Freundin?  
 5. Was beschlossen Sie deshalb?

5

c) Mary had decided not to buy anything in Germany until she reached Berlin, for she had always heard that the best shops are in the largest cities. She wanted to buy presents for her family and, as she could not pay very much, she wanted to find the stores where everything 10 was cheapest and best. At first she thought that the smaller shops would be cheaper, but she soon found that the larger shops had the best assortment and that their prices were just as cheap as those of the smaller ones. For her youngest sister, who likes pretty dresses better 15 than anything else (construe: likes . . . best), Mary bought the prettiest blue silk dress she could find, as the brightest colors suit her best. For her eldest sister she wanted something different and, as Clara loves reading better than anything, she bought her the newest and most 20 interesting German books, bound in the brightest colors. But it gave her the greatest pleasure to pick out for her elder brother pictures of the most interesting things<sup>1</sup> she had seen on the journey. She found the best assortment in a large shop on the main street and it was in the highest 25 degree interesting and at the same time very difficult to pick out the most beautiful ones, for all pleased her extremely. She would have liked [best] to buy all that the merchant showed her. When she had finally made all her purchases, she was too weary to do anything else, but she 30 said it had been the most interesting day of her journey.

<sup>1</sup> Gram. 11, IIc and IV.

## 10. Deutschland — Germany

### Numerals and Proper Names

#### Grammar 6, I

a) Deutschland hat einen Flächeninhalt von 545000 qkm (lies: Quadratkilometer), gleich 208830 englischen Quadratmeilen. Es ist ungefähr so groß wie der Staat Texas, der ein Fünftel des Flächeninhalts der Vereinigten Staaten von  
 5 Amerika einnimmt. Deutschland hat 65 Millionen Einwohner, fast 16mal so viel wie Texas. Zwei Drittel der Bevölkerung sind evangelisch, ein Drittel ist katholisch. Das neue Deutsche Reich wurde erst im Jahre 1871 gegründet. 25 verschiedene Staaten wählten Wilhelm den Ersten, den König von Preußen,  
 10 zu ihrem Oberhaupt. Er nahm den Titel „Deutscher Kaiser“ an und wurde im Schlosse zu Versailles am achtzehnten Januar 1871 gekrönt. Der jetzige Kaiser ist Wilhelm der Zweite, ein Enkel Wilhelms des Ersten. Er wurde am 27sten Januar 1859  
 15 in der Stadt Potsdam geboren und ist seit 1881 mit Augusta Victoria, der Tochter des Herzogs Friedrich zu Schleswig-Holstein-Sonderburg-Augustenburg, vermählt.

b) 1. Wie groß ist Deutschland? 2. Wie groß ist Deutschland verglichen mit den Vereinigten Staaten von Amerika?  
 3. Was wissen Sie über die Gründung des neuen Deutschen  
 20 Reiches? 4. Was wissen Sie über den jetzigen deutschen Kaiser?

c) Germany has only about a fifteenth part of the superficial area of the United States of America. But although all Germany is only about as large as the state of Texas, the latter has only about four million inhabitants, while  
 25 Germany has a population of more than fifty-six millions. The new German Empire is not as old as the United States. The latter were founded on the Fourth of July, 1776, but



the former was not founded until 1871. The first Emperor of Germany was King William of Prussia and he only assumed the title of German Emperor when he was chosen on January 8th, 1871, by the rulers of twenty-four German states as chief ruler of the whole country. 5 He was the grandfather of the present Emperor, William the Second. William the Second is the third Emperor of Germany and has reigned<sup>1</sup> since the death of his father, Emperor Frederick, who died on June 15th, 1888, in the city of Berlin. Frederick was married on January 25th, 10 1858, to an English princess, Louisa Victoria, a daughter of the famous Queen Victoria. He reigned only three months. Prussia is the largest state in Germany. It has an area of 134,000 square miles, about three-fourths of the total area of Germany, and has more than thirty-four 15 million inhabitants, of whom<sup>2</sup> about two-thirds are Protestants.

## 11. Im Hotel — At the Hotel

Numerals. Time

Grammar, 6, II

a) A. — Guten Morgen, Herr Meyer! Man hat heute morgen zweimal an Sie telephonierte, zuletzt vor einer Viertelstunde, und man wird heute Nachmittag um zwei Uhr wieder nach 20 Ihnen fragen. B. — Gut. Ich erwarte meinen Bruder heute Abend, kann er ein Zimmer hier bekommen? Er will bis zum siebten Juni bleiben. A. — Gewiß, er kann ein gutes Zimmer im zweiten Stock zu acht Mark bekommen. B. — Um wieviel Uhr (oder: zu welcher Zeit) kommt der Schnellzug von Berlin an? 25 A. — Er kommt 6 Uhr 20 Minuten an, aber Ihr Herr Bruder<sup>3</sup>

<sup>1</sup> Gram. 24b.

<sup>2</sup> von denen.

<sup>3</sup> 30d.

kann erst ein Viertel nach sieben hier sein, denn das Hotel ist drei Kilometer von dem Bahnhof entfernt. B. — Wann wird zu Mittag gegessen?<sup>1</sup> A. — In einer halben Stunde. B. — Das ist zu spät für mich. Kellner, reichen Sie mir die Speisefarte.  
 5 Ich will gleich ein warmes Gericht bestellen. Bringen Sie mir sofort eine Tasse Kaffee mit Brot, Butter und zweierlei Käse. Heute Nachmittag möchte ich eine Ausfahrt machen. Bitte, bestellen Sie mir einen Wagen auf zwei Stunden. Ich werde um halb drei Uhr fortfahren und etwa um halb fünf Uhr zurückkom-  
 10 men. Bitte, bringen Sie mir auch die Rechnung und ein halbes Duzend Ansichtspostkarten.

b) 1. Welche Nachricht gab der Kellner Herrn Meyer? 2. Welchen Wunsch hatte Herr Meyer? 3. Wann und woher wird sein Bruder kommen? 4. Was wird Herr Meyer heute  
 15 Nachmittag tun? 5. Was bestellt Herr Meyer bei dem Kellner noch?

c) A. — Where is your brother this summer? I have not seen him since the end of April. B. — He has been  
 20 ever since the seventh of May at a very good hotel about eighteen kilometers from here and he will stay there until the tenth of October. He has invited me there<sup>2</sup> twice already and has sent me half a dozen beautiful picture postal cards, and half an hour ago I telephoned him and  
 25 said that I would visit him to-day. Cannot you go with me? I am going at eleven o'clock. A. — Thank you. I should like to go, but I cannot start until half past eleven. When does the train go? B. — The train goes at quarter  
 30 before eleven, but I will telephone and engage a carriage. We can drive out in two hours. I will engage the carriage for the whole day, so that we can take a drive in the afternoon. At the hotel they dine at half past one, so we will

<sup>1</sup> Gram. 15, IIa and 18c.

<sup>2</sup> Gram. 29.

eat something before we go. Please order two cups of coffee and some bread and butter. *A.*—They have brought two kinds of cake, but the waiter says that we cannot get anything hot for<sup>1</sup> half an hour. *B.*—My brother expects us before three o'clock, so we must start (drive) in ten minutes. He wants us to stay<sup>2</sup> until tomorrow and has engaged two rooms for us on the third floor at six marks each. We can come back by the express train to-morrow, which arrives at the station at twenty minutes past nine.

## 12. Review

Based on Exercises 7-12

Last summer I went to Germany with my youngest sister. After a trip of nine days we landed at Hamburg, which is one of the most beautiful towns in all Germany. As we arrived there at half past six in the morning and left by the fast train for Berlin at a quarter before eleven, we spent a whole day in the town, where we saw many interesting things. I like what is old better than what is new, so I enjoyed very much walking along the oldest and narrowest streets in the eastern part of the city, but my sister preferred to look at the beautiful shops. We stayed in Berlin from the 11th of June until the 24th of July. I liked it very much there. We lived in a very expensive hotel, not far from the station, which my cousin had recommended to us. We had two large rooms on the fourth floor at 20 marks a day each. From the windows we had a beautiful view over the city. Every day we took long walks and we very often saw the German Emperor,

<sup>1</sup> *vor* (*dat.*).

<sup>2</sup> *Gram.* 26, V.



William the Second, in his gay uniform riding down the street. He is a grandson of William the First, who was crowned on January 18th, 1871. We soon found the stores where things were cheapest and best. We bought many  
 5 things there for our friends and relations in the United States. For my mother I bought a beautiful dress of the very lightest gray silk, but it did not please my sister very much; she would have preferred something different.

One day an acquaintance of ours came to see me, but I  
 10 had left the house a quarter of an hour before. She had telephoned twice to me but the waiter had forgotten to tell me [it]. I was very sorry not to see her, because I like her and I had hoped to meet her during my stay in Germany.

### 13. Eine Unterhaltung auf der Straße — A Conversation in the Street

At — By

- 15 a) A. — Gestern traf ich Herrn S. auf dem Bahnhof, der mir erzählte, daß Sie nach Europa reisen wollen. B. — Ja, mein Dampfer fährt Donnerstag bei Tagesanbruch ab. Ich gehe zu Schiff nach Gibraltar und dann weiter zu Land mit der Eisenbahn über Madrid und Paris nach Berlin. A. — Ich habe einen  
 20 guten Freund in Berlin, der Professor der Geschichte an der Universität ist. Wir waren zusammen in der Schule und haben auch zusammen auf der Universität Heidelberg studiert. Wollen Sie ihn nicht besuchen? Er würde sich gewiß sehr darüber freuen. B. — Sehr gerne, habe ich nicht diesen Herrn letztes Jahr mit  
 25 Ihnen in der Oper oder im Theater gesehen? A. — Gewiß, er war bei uns zu Besuch und klagte sehr über die Hitze hier. In diesem Augenblick kann ich mich nicht genau an seine Adresse er-

innern. Ich werde sie Ihnen durch die Post schicken. Nun guten Morgen! Ich muß mich beeilen. Meine Familie ist gewiß schon bei Tisch; wir essen um halb zwei Uhr. B. — Nach meiner Uhr ist es erst ein Uhr. A. — Ja, aber ich habe noch eine Besorgung auf dem Markt und auf der Post zu machen und ich möchte zur rechten Zeit zu Hause sein. Leben Sie wohl! Ich hoffe, Sie noch einmal vor Ihrer Abreise zu sehen, aber auf alle Fälle wünsche ich Ihnen jetzt schon eine glückliche Reise. 5

b) 1. Was für eine Reise wird Herr B. machen? 2. Was wissen Sie über den Freund von Herrn A. in Berlin? 3. Wie kam es, daß Herr B. diesen Freund kannte? 4. Wie wird er seine Adresse erfahren? 5. Warum sprachen die Herren nicht länger zusammen? 6. Welchen Wunsch spricht Herr A. aus? 10

c) A. — Did I not see you at the railway station yesterday? B. — Yes. I was there at daybreak to meet my sister, who has just come to make us a visit. A. — Did she come by land or by water? B. — She came by boat to Hamburg and then by train by way of Hannover to Berlin. A. — Will she stay with you long? B. — Yes. She will stay at our house two or three months. Her husband is professor at the University of Oxford, but her daughter is here at school and her son is at the University of Leipzig. A. — I wanted to go to see you to-day after I had done my errands at market, but thought it was too late. It was half past eleven o'clock by my watch. B. — Can we not all meet at the theater to-morrow? A. — I am delighted with the plan. Shall we meet you at your house or at the theater? We will try to be there at the right time. B. — I will send you [a] word by mail, but at all events we will be together there. Good-by now. I must hurry, if I want to be at home at the right time. It is half past one and we dine at two o'clock. 15 20 25 30



The family will all<sup>1</sup> be at table. Your husband will come with you to-morrow, I hope. A. — I do not know whether he will be at home to-morrow. He went yesterday to visit a friend in the country, and the boat by which he returns  
 5 does not leave until four o'clock. He will be pleased at your invitation, but I fear that he cannot accept it. B. — Will you not send him the invitation by mail and tell him to come back at once by train? A. — I shall find a letter from him at the post-office; then I shall know  
 10 when he will be at home.

#### 14. In der Schule — In School

##### Personal Pronouns

##### Grammar, 7

a) Lehrer: Hier ist Deine Übersetzung, ich bin gar nicht damit zufrieden, besonders der letzte Teil derselben ist sehr schlecht. Es sind zu viele Fehler darin und einige derselben sind sehr schlimm.  
 — Schüler: Das tut mir sehr leid; aber ich konnte nicht sehr viel  
 15 Zeit darauf verwenden. — L.: Ja, gewöhnlich bist Du fleißig, warum bist Du es dieses Mal nicht gewesen? — Sch.: Die Augen taten mir weh; ich hatte meine Brille verloren und konnte dieselbe nirgends finden. Gestern Abend hatte ich sie auf den  
 20 Tisch gelegt, aber heute früh lag sie nicht mehr darauf. Sie war unter die Zeitungen gekommen; vorher fand ich sie darunter. — L.: Nun, das nächste Mal mußt Du daran denken, sie an einen sichereren Ort zu legen. — Sch.: Ich möchte Sie noch einiges über die Fehler fragen. Einige davon sind mir nicht ganz klar. — L.: Jetzt haben wir keine Zeit mehr dazu, Du kannst morgen Fragen  
 25 darüber stellen. Wer hat dieses Heft auf das Pult gelegt? — Sch.: Ich war es. Ich habe meinen Aufsatz abgeschrieben;

<sup>1</sup> Construe: *The whole family will.*

wollen Sie ihn ansehen? Sie wollten noch einmal mit mir darüber sprechen. — L.: Gut, ich werde es nachher tun.

b) 1. Warum war der Lehrer nicht mit der Übersetzung zufrieden? 2. Warum war der Schüler nicht fleißiger gewesen? 3. Welchen Rat gibt ihm der Lehrer wegen der Brille? 4. Warum hatte der Schüler ein Heft auf das Pult gelegt? 5. Was sagte der Lehrer darüber?

c) A. — Was the teacher satisfied with you to-day?  
 B. — No, he was not. My essay was good, especially the first part of it, but it was not copied well. He found several bad mistakes in it and I shall have to copy it again.  
 A. — I am sorry you were not industrious this time, for you generally are. Last time your essay was very good. Did you not spend time enough upon it last evening?  
 B. — I could not copy it yesterday evening, because I had lost my spectacles and my eyes hurt me, and this morning I did not think of doing it,<sup>1</sup> because I had to do my translation. A. — Bring your essay to me; I want to look at it and ask you some questions about it. B. — I cannot find my note-book anywhere. I laid it on the desk with my books a little while ago, but it is not among them any longer. A. — If you would think next time of putting your note-book in a safe place, you would not lose it. But where is the newspaper? I saw it on the table a little while ago, but it is not there now. Who has taken it? B. — I have. I wanted to read something in it. A. — You have no time for that now. You must do your translation and show it to me. Do you know all the words in it this time? B. — Some of them are quite new to me, but I will ask the teacher about them to-morrow. I shall have time to do something more then. A. — Very

<sup>1</sup> Gram. 26, IVb.

well. Now lay your books on the table and think no more about them. You have spent time enough on them for to-day.

### 15. Ein Erfundigungsbrief — A Letter of Inquiry

Possessives

Grammar, 8

a)

Weimar, den 7. Juni, 1910.

5 Sehr geehrter Herr Professor!

Vor einigen Tagen bekam ich einen Brief von einem Ihrer früheren Schüler, der hierherkommen und sich um eine Stellung an der hiesigen Schule bewerben will. Um seinetwillen und um unserer Eltern willen, die sehr befreundet waren, will ich gern das  
 10 Meinige tun, um ihm zu helfen. Ich habe schon verschiedene Leute um ihr Urteil über ihn gefragt, aber das Ihre ist mir besonders wichtig, und ich wäre Ihnen sehr dankbar, wenn Sie mir etwas Genaueres über ihn schreiben wollten, da ich ihn selbst fast gar nicht kenne und auch an den Vorteil unserer Schule denken  
 15 muß. Er hat eine sehr tüchtige, gebildete Frau, und ich kenne die Eltern der Beiden; sein Vater war Arzt, der ihre Pfarrer; seine Eltern waren nicht so arm wie die ihrigen, aber vor einigen Jahren verloren die Ersteren all ihr Geld und jetzt ist es sehr schwer für die Familie, ihren Unterhalt zu finden, so daß der Sohn seine  
 20 Eltern unterstützen muß. Unsere Schule bezahlt ihren Lehrern ein hohes Gehalt und es wäre ein großes Glück für ihn und die Seinen, hierherzukommen.

Im voraus besten Dank für Ihre Auskunft. Es tat mir sehr leid zu hören, daß Ihr kleiner Sohn sich den Arm gebrochen hat  
 25 und ich hoffe, daß es ihm wieder gut geht.

Mit bester Empfehlung an Sie und die Ihrigen

Ihr sehr ergebener

L. Meier.

b) 1. Warum schrieb Herr Meier einen Brief an den Herrn Professor? 2. Warum wollte er etwas über den früheren Schüler wissen? 3. Was wissen Sie über die Familie dieses Schülers? 4. Warum wollte dieser sehr gerne die Stellung haben? 5. Was wissen Sie über den Sohn von Herrn Professor? 5

c) My dear Mr. Miller,

I have just received a letter from Prof. S. who wishes to obtain for one of his former pupils a place in the school here. The young man applies for the position here, because our school pays a higher salary than his. I 10 should like to do my best to help a friend of Professor S., for his parents and mine were very intimate. But I must know something more definite about this Mr. P. before giving<sup>1</sup> him the place. I have asked our doctor for his opinion of him and now I want to know yours. You can 15 give me information about him and his family and, for his sake and mine, I beg you to tell me all you know about him. I hear that he is a cultivated man and a good teacher and that he has a nice wife. I know that his father was a clergyman; who was hers? Is he rich enough 20 to assist his daughter and her family? If Mr. P. is obliged to support his wife's parents and his, the salary here will not be large enough for him. It would be a misfortune for him to lose the position here after he has given up his, but we must think not only of his advantage but of 25 ours. Several people have written me their opinion of him, but yours will have more weight with me than theirs.

I shall be very grateful to you for your information and thank you in advance for it.

With kindest regards to you and your family,

Yours sincerely,

30

<sup>1</sup> Gram. 27, Ic.



## 16. Die deutsche Stunde — The German Lesson

## Relatives

## Grammar, 11

a) Die Lehrerin, deren Unterricht ich besuche, ist eine Deutsche. Sie hat viele Schüler und Schülerinnen in der Klasse, von denen heute aber zwei abwesend waren, nämlich Karl M., dessen Vater gestern gestorben ist, und Anna B., welche krank war, weshalb sie zu Hause bleiben mußte. Heute las die Lehrerin ein deutsches Gedicht vor, über dessen Inhalt sie uns nachher fragte. Leider konnte ich nicht alles verstehen, was mich sehr ärgerte. Dann besprach sie die Anekdote, wovon wir in der letzten Stunde gesprochen hatten und worüber wir auf heute einen kleinen deutschen Aufsatz schreiben mußten. Dann ließ sie deutsche Sätze an die Tafel schreiben und diejenigen, die ich nicht verstanden hatte, erklärte sie mir. Die Art, wie sie es erklärt, ist sehr interessant. Sie ist eine Lehrerin, wie ich sie liebe. Sie ist sehr gerecht, welcher Eigenschaft sie ihre Beliebtheit verdankt. Sie behandelt alle Schüler gleich, wer sie auch sein mögen. Wer seine Aufgaben lernt, hat es sehr gut bei ihr, denn sie ist die Freundin derer, die fleißig sind, aber sie ist sehr streng gegen jene, an deren Fleiß sie zweifelt.

b) 1. Warum waren heute zwei Schüler abwesend? 2. Welche Aufgabe hatten Sie für die heutige Stunde? 3. Was taten Sie heute in der Stunde? 4. Warum haben Sie die Lehrerin gern? 5. Wie behandelt sie ihre Klasse?

c) The school which I attend in Berlin has several teachers (men and women), of whom two are especially beloved. Mr. B., whose father is a famous professor, is just such a man as I like. He is very learned and very severe, for which reason the pupils who do not learn their lessons do



not love him. But he is the friend of those who are industrious. He has the pupils write essays in which they give the contents of the books they have read in class, and the way in which he talks over the essays with them is very interesting. To-day one of the boys, of whose industry I have my doubts, had forgotten to learn the poem which we had talked about in the last lesson, which vexed Mr. B. very much. He was very severe with him and had him read the poem aloud and write the contents of it on the blackboard. But he is very friendly to every pupil who is industrious, whoever he may be. Miss X., in whose class I am, owes her popularity to the way in which she treats her pupils. She is kind and just to all those who are under her instruction (who visit her . . .). Whoever is in her class is well off. Yesterday one of the girls, whose father was very ill, had to be absent and had not read the book about the contents of which Miss B. was questioning us. While the other girls were writing sentences on the board, the teacher talked over the book with her and explained to her everything she did not understand. This is a girl who always learns her lessons well and of whose industry Miss B. has no doubts; but she is sometimes severe to those who are not industrious.

## 17. Der Ausflug — The Excursion

### Demonstratives

#### Grammar, 9

a) „Solch einen schönen Tag muß man benützen,“ sagte Herr Müller zu seinem Sohn Hans, „wir wollen uns das neue Hotel bei B . . . ansehen.“ Der letztere war damit einverstanden und der erstere lud noch seine Schwägerin, deren Bruder und einen

Freund derselben ein. Jener war ein alter Freund der Familie, diesen hatte man erst kürzlich kennen gelernt. Alle diejenigen, welche eingeladen waren, kamen fast zur selben Zeit auf dem Bahnhof an, nur Karl kam im letzten Augenblick. „Der kommt gewöhnlich zu spät,“ lachte Herr Müller. Sie wollten gerade einsteigen, da rief der Schaffner: „Das ist ein Schnellzug! Mit dem können Sie nicht fahren, denn er hält nicht an der nächsten Station. Warten Sie auf den Personenzug!“ Frau Müller hatte im Wartesaal gewartet, während Herr Müller an der Fahrkartenausgabe Fahrkarten zweiter Klasse kaufte. Er gab jedem die seine, nur seine eigene und die seiner Frau steckte er in die Tasche. Als der Zug sich in Bewegung gesetzt hatte, sagte Hans: „An der nächsten Station müssen wir umsteigen.“ „Davon steht nichts im Fahrplan,“ antwortete der Vater, „fragen wir den Schaffner.“ Dieser verneinte, denn nur die, welche nach S . . . fahren, steigen hier um. „Wir sollten eine Landkarte haben; in B . . . gibt es einen kleinen Laden, wo man Füllfedern, Tinte, Papier und dergleichen verkauft; gewiß können wir sie dort bekommen,“ sagte Herr Müller.

20 b) 1. Beschreiben Sie die Leute, welche diesen Ausflug machen. 2. Warum konnten sie nicht mit dem Schnellzug fahren? 3. Was tat Herr Müller, ehe er einstieg? 4. Beschreiben Sie einen Bahnhof. 5. Was sollte man mitnehmen, wenn man einen Ausflug macht?

25 c) A. — How fortunate that we have such a fine day for our excursion. Have all those who were invited arrived? B. — All are at the station except my sister, her sister-in-law and a cousin of hers. The latter wanted to buy a map, but he will soon be here. A. — I know  
30 him, he always comes at the last moment. But where is Karl? B. — He is at the ticket office buying<sup>1</sup> the tickets

<sup>1</sup> Gram. 27, Id.

and the others are in the waiting-room waiting for the train. *A.* — Here he comes. Have you bought my ticket and my sister's? *C.* — Yes, I have put them all in my pocket. Let us get in at once, for the train is just going to start.<sup>1</sup> *A.* — No, that is the express train and we are going by the accommodation; otherwise we shall have to change at the next station. *C.* — Who told you that? *B.* — The conductor told me to go by the accommodation, because the express does not stop at X. and the time-table says the same thing (the same stands in . . .). *C.* — I understand nothing of maps, time-tables and such things, but I took (made) the same trip only a short time ago and I know that we went by the express. *B.* — Those who take the express train must have first class tickets. *C.* — Oh! I knew nothing about that. If we are to wait for the accommodation train, I will make use of the time to write a letter; can you lend me a fountain pen? *A.* — No, but there is a shop near by where you can get paper, pens and such things. *B.* — There is no time for that now. That you can do in Erfurt. Our train is just going to start and whoever wants to go must get in at once.

## 18. Review

Based on Exercises 13–18

This morning I met Miss Müller and her sister Anna at the station. The former is an old friend of ours, the latter I have only recently become acquainted with. Miss Müller is the teacher, whose German classes I attend. She is the daughter of a professor at the University of Berlin and she herself studied several years at that university. For her sake and for her father's sake

<sup>1</sup> Future.

we are very much interested in her work. She gives me German lessons. After the last lesson I carried her book away with me instead of mine, but I sent it back by mail and to-day she thanked me for it. I am doing my best  
 5 to learn the German language and I am sorry that I cannot spend more time on it. I could not study much last week because my eyes hurt me. I had lost my spectacles and for two days I could not find them anywhere. Now I cannot find the book I need. Last evening I laid it on the  
 10 table in the front room, but this morning it was no longer there (lying on it). I asked my sister about it, but she had never seen the book I was talking about. We are reading now a most interesting story about which I am to write a German composition for the next lesson. Last  
 15 week I wrote a translation, but Miss Müller was not quite satisfied with it; there were too many mistakes in it. As some of them were not clear to me, she explained them, but I want to ask her some more questions about them. Later on we are going to read the poems of Goethe, whose  
 20 works she prefers to those of Schiller. She tells us many interesting things about Weimar, a little city in Thuringia, where both poets lived. Sometimes she reads us German poems, the substance of which we have to write out afterwards.

### 19. Der Ausflug (Fortsetzung) — The Excursion (*Continuation*)

#### Interrogatives

#### Grammar, 10

- 25 a) Nachdem sie ausgestiegen waren, redete Hans einen Beamten auf dem Bahnhof an: „Darf ich fragen, welches der beste Weg nach dem Hotel auf dem Berge ist?“ „Welches meinen Sie,“



antwortete dieser, „dasjenige, welches gerade bei der Burg steht, oder das neue hinter der Burg?“ „Das neue,“ erwiderte Herr M. „Gehen Sie gerade aus auf der Landstraße und dann den ersten kleinen Waldweg links den Berg hinauf.“ Unterdessen kam auch Frau Müller herbei. „Wessen Geldbeutel ist dies?“ rief sie, 5  
 „ich fand ihn auf der Straße.“ „Wie glücklich! er gehört mir!“ rief Hans. „Was für eine herrliche Aussicht!“ rief Frau Müller aus, „und welch ein hübsches Dorf! Wie viele Einwohner hat es?“ — „Es ist sehr klein, nur etwa 300.“ — „Wohin führt jener Weg?“ — „Der führt nach dem Turm dort oben.“ — „Wozu dient 10  
 denn dieser Turm?“ — „Jetzt hat er keinen Zweck mehr; es ist ein alter Wachturm aus der Römerzeit.“ — „Warum steigen wir nicht zu dem Turm hinauf? Wer geht mit?“ — „Was denkst Du!“ lachte Herr Müller, „das ist viel zu steil für Dich!“ — „Was für ein Weg führt denn nach dem Hotel?“ — „O, der ist 15  
 sehr bequem und steigt nur langsam.“

b) 1. Warum redete Hans einen Beamten an? 2. Welches war der beste Weg nach dem neuen Hotel? 3. Was dachte Frau Müller über die Gegend? 4. Warum wollte Herr Müller nicht zu dem Turme hinaufsteigen? 5. Warum war Hans sehr 20  
 glücklich?

c) What a slow train! cried Mrs. Miller, as they got out at the station. Where shall we go now? Which is the best way to the hotel? — That I do not know, answered her husband, but I will ask this gentleman which 25  
 way to take (we are to go) and meantime you can buy a map in that little shop. — How shall I pay for it? You know I have lost my purse. — How much money was in it? — Only about five marks. — May I ask, which road leads to the hotel? — Which hotel do you mean, the one 30  
 in the village or the big one on the mountain? — I did not know that there were two hotels. How many rooms has

the big one and who is the owner of it? Which road must we take to get there? — You can go straight along the high road, but the little wood road to the left is prettier, if it is not too steep for you. — What sort of a castle stands on the mountain behind the hotel and to whom does it belong? — That is only a tower which the owner of the hotel has built. — What use is it? — There is a very fine view from the top. Who wants to climb up to that tower? — That is too steep, let us take the easy way. What a pretty wood path! Where does it go to?

## 20. Der Ausflug (Schluß) — The Excursion (Conclusion)

### Indefinite Pronouns

#### Grammar, 12

a) Es war recht heiß und staubig, aber trotz alledem machte sich jedermann vergnügt auf den Weg, und in weniger als drei Stunden war man oben. Aber kein Mensch war bei dem Hotel zu sehen, und alles war zugeschlossen. Doch fand man bald irgendwo in der Nähe eine kleine Wirtschaft. „Können wir hier etwas zu essen bekommen? Ich hoffe, Sie haben etwas Gutes!“ sagte Herr M. „Ich habe nicht viel,“ sagte der Wirt, „aber das wenige, was ich habe, will ich Ihnen gern geben.“ Er brachte allerlei zu essen und zu trinken, und einer nach dem andern setzte sich an den Wirtshausstisch nieder. „Nehmen Sie noch etwas Brot und einige Kirschen!“ sagte Herr M. zu seinem Freunde. „Danke, ich habe noch welche, aber ich möchte gerne noch ein Glas Milch haben.“ „Und Sie? Noch etwas Obst?“ „Danke, nichts mehr, ich bin satt.“ „Wann wird das große Hotel geöffnet?“ fragte Herr M. den Wirt. „Niemand weiß es bestimmt. So viel ich gehört habe, am ersten Mai; aber vor ein paar Tagen sah meine Frau den

Besitzer, der ihr sagte, daß noch manches hergerichtet werden muß. Es bringt einem nichts ein, ein Hotel zu früh im Sommer zu öffnen."

b) 1. Beschreiben Sie, wie die Familie zu dem Hotel kam? 2. Warum war das große Hotel noch nicht geöffnet? 3. Was 5 wissen Sie über das kleine Hotel? 4. Was bekam man dort zu essen? 5. Was fragte Herr M. den Wirt? 6. Schreiben Sie einen Brief an Ihren Freund, in dem Sie diesen Ausflug beschreiben.

c) "We must find an inn somewhere, where we can get something to eat and drink before we start," said Mr. 10 Miller. "I will ask the owner of this little house whether he can give us something good to eat." The owner of the house brought out the little that he had. He gave them some apples and some good ripe cherries and some milk, that was all he had. But everything was very good and 15 one after another ordered a few more cherries and another glass of milk. The landlord told them that his inn brought him in very little in summer, because every one went to the big hotel on the mountain. "Is the hotel open now?" asked Mr. Miller, "no one can tell me exactly." "As far 20 as I know, it was opened a couple of days ago," answered the landlord. Then they all started off, and although it was hot and dusty, they arrived on top, cheerful but hungry, in less than two hours. The big hotel on top was not yet opened for the summer, for much was not yet in 25 order, but a couple of rooms had been put in order and they all seated themselves at the table and ate all sorts of things. After all were satisfied and could eat no more, they asked whether there was not something interesting to be seen somewhere near by. "Not much," said the 30 waiter, "but people generally visit the old castle. They say there is something to be seen there."



## 21. Ein Brief aus Europa — A Letter from Europe

To — Of — On

a) Berghausen, bei Frankfurt am Main,  
Den 14ten Juli, 1910.

Mein lieber Vetter!

Ich habe oft an Dich gedacht und wollte an Dich schreiben, aber  
5 aus Mangel an Zeit komme ich erst jetzt dazu. Du weißt, daß  
wir am siebten Juni nach Europa abfuhren. Mein Vater war  
seit Wochen am Fieber erkrankt. Da er dachte, daß es diesem  
Lande an guten Ärzten fehle, beschloß er, nach Deutschland zu reisen.  
Trotzdem wir alle Furcht vor der Reise hatten und am Erfolg wirk-  
10 lich zweifelten, ging doch alles gut. Auf der Reise war es sehr  
schön. Die Lage von New York am Hudson und am Meere ge-  
fällt mir sehr, und es gibt nichts Schöneres auf Erden als die Aus-  
fahrt aus dem New Yorker Hafen. Letzte Woche gingen wir auf  
das Land. Es geht meinem Vater viel besser, und er ist auch in  
15 besserer Stimmung. Er ist freundlich gegen alle und nicht mehr  
eifersüchtig auf mich, weil ich frisch und gesund bin. Wir machen  
schöne Ausflüge zu Fuß und zu Wagen. Als wir gestern gerade  
im Begriff waren auszugehen, besuchte uns Dein alter Freund  
Heinrich. Bei dieser Gelegenheit hörte ich von Deinem Erfolg in  
20 Deiner neuen Stellung, wozu ich Dir herzlich gratuliere.

Unter der Bedingung, daß Du mir auch schreiben willst, ver-  
spreche ich, Dir bald wieder Nachricht von mir zu geben.

Mit herzlichstem Gruß an Dich und Deinen Bruder,

Dein treuer

Hans.

25

b) 1. Warum wollte der Vater ihres Freundes nach Europa  
reisen? 2. Beschreiben Sie die Reise. 3. Was tut Ihr Freund  
und sein Vater jetzt? 4. Was schreibt Ihr Freund jetzt über das



Befinden seines Vaters? 5. Welche Nachrichten bekam Hans von zu Hause?

c) Niederwald, near Bingen on the Rhine,  
July 25, 1909.

My dear Mr. B.,

5

When I received your letter, I was on the point of coming to Europe and did not write to you for lack of time. I had been sick with rheumatism for weeks; all my friends were very doubtful of the success of this journey and I myself had some fear of it. But the doctor told me I could do nothing better, on condition that my sister would come with me. On the trip I was very ill and when we arrived in Hamburg on the tenth of May I had to go immediately to the country. At first we were in a little hotel on the sea[shore], now we have been for three weeks on the Rhine. The situation of this hotel on the river pleases us very much, and there is certainly nothing more beautiful on earth than the Rhine with its old castles and villages. There is no lack of interesting places in the neighborhood. At first we made excursions in a carriage, but now I am much better and we generally go on foot or on horse[back]. Last week we visited the beautiful city of Frankfort<sup>1</sup> on the Main and on that occasion we met your old friend Mr. Smith. He was very kind to me and my sister and gave us news of you, but we were jealous of him, because you write to him and not to us. I congratulate you on the success of your new book, of which Mr. Smith told us. I have been trying for weeks to get it, but I only succeeded in doing so yesterday.

As I am now quite well and strong, we have decided to go to France next week. If everything goes well, I shall

<sup>1</sup> Gram. 21 f.

write you from Paris next week and I hope soon to have news of you again.

With warmest greetings to you and your family,  
Faithfully yours,

5

MARY G.

## 22. Die Einladung — The Invitation

### The Passive Voice

#### Grammar, 15

a) Gestern abend wurde mir von dem Diener eine Einladung übergeben, die von der Gräfin B. geschrieben war. Mehrere Leute sind von ihr auf Donnerstag zu einer Abendgesellschaft gebeten worden. Gewiß werden die Einladungen alle angenommen  
10 werden, denn es ist zu erwarten, daß man in ihrem Hause sehr gut unterhalten wird. Ich denke, es wird getanzt werden, und ich bin sehr froh, daß ich mir vor vierzehn Tagen ein neues Ballkleid machen ließ. Leider hat sich mein verlorenes Diamantenarmband, das ich gerne tragen möchte, noch nicht wieder gefunden.  
15 Mein Vater sagt, daß wir nicht zu spät nach Hause kommen dürfen, sonst werden wir die Haustüre verschlossen finden. Sie werden immer um elf Uhr geschlossen. Heute Mittag wurde ich auf der Straße von einer Freundin angehalten, die auch eingeladen worden war. Leider wird die Einladung von ihr abgelehnt werden  
20 müssen, denn bei diesem kalten Wetter ist es ihr nicht erlaubt, abends auszugehen, und das läßt sich leicht verstehen, denn sie hat eine sehr zarte Gesundheit.

b) 1. Warum nehmen Sie gerne die Einladung zu der Gräfin B. an? 2. Warum kann Ihre Freundin dieselbe nicht annehmen?  
25 men? 3. Warum dürfen Sie nicht sehr spät nach Hause kommen? 4. Beschreiben Sie das Kleid, welches Sie tragen werden.

5. Geben Sie in direkter Rede eine Unterhaltung, welche Sie bei dieser Abendgesellschaft mit der Gräfin führen.

c) *A.* — Are you invited to the evening party which is to be given by Countess X. next week? *B.* — Yes; I am invited for next Wednesday; the invitation was given me 5 by her servant this noon. *A.* — I have been invited to her house several times and I have always been very well entertained. I hear that there will be dancing and that all the invitations have been accepted. *B.* — The last time<sup>1</sup> I was invited there was dancing and I got home so 10 late that our house-door was locked. It is always locked before eleven. As my key had been lost, I had to wait until it was opened by my father, and since then I have not been allowed to go out in the evening. *A.* — Do you know why the Countess' invitation was refused by your 15 friend Miss L.? *B.* — That is easily explained. She is having a new ball-dress made, and as it cannot be finished before Thursday, she has had to refuse this invitation. She has only a velvet dress and that cannot be (does not let itself be) worn in this hot weather. *A.* — Was not a 20 very handsome bracelet lost by Miss L. a couple of weeks ago? Has it been found? *B.* — It had been looked for everywhere and was nowhere to be found, but two days ago she was stopped on the street by a man, who handed it to her. He would not tell where or by whom it had 25 been found. *A.* — Was there not singing at the party last evening? *B.* — No; Mr. X. had been asked to sing, but unfortunately he was not allowed to go out, because it was raining. It is not to be expected that a person whose health is so delicate (who has such . . . health) 30 should go out in such weather.

<sup>1</sup> Gram. 11, IIb.

### 23. Der Gang in die Stadt — A Walk Down Town

About — For — In

a) A. — Es ist sehr schönes Wetter heute zum spazieren gehen. Willst du nicht auf eine Stunde mit mir gehen? B. — Leider habe ich keine Zeit, zum Vergnügen herumzulaufen, denn ich muß etwas für meinen Bruder zum Geburtstag kaufen. A. — Nun, ich  
 5 werde mitgehen und vor dem Laden auf Dich warten. Wo ist dein Bruder? Ich habe deine Schwester gestern nach ihm gefragt, aber sie hatte keine Zeit, mir etwas über ihn zu erzählen. B. — Er ist seit zwei Tagen in den Bergen und soll einen Monat bleiben, aber es regnet beständig. Wir alle hoffen auf gutes Wetter;  
 10 meiner Ansicht nach wird er nicht auf die Dauer bei diesem schlechten Wetter auf dem Lande bleiben können. A. — Warum ging er fort? B. — Er hatte schon zum zweiten Male diesen Winter eine sehr schlimme Erkältung. Wir sandten nach dem Arzte, und dieser schickte ihn aus der Stadt fort, denn nur auf diese Weise  
 15 hat er die Ruhe, nach der er sich sehnt. A. — Wirklich! Nun wollen wir gehen. Hast du Geld bei dir? B. — Ja, ungefähr 20 Mark, das wird fürs erste genügen. Ich werde meinen Vater morgen um mehr bitten. Er ist schon darauf gefaßt, denn er hat gar kein Vertrauen auf meine Sparsamkeit.

20 b) 1. Warum konnte Ihre Freundin nicht mit Ihnen spazieren gehen? 2. Warum ist der Bruder auf dem Lande? 3. Wie lange wird er dort bleiben? 4. Warum hatte A. nicht früher gehört, daß der Bruder fort war? 5. Warum nimmt B. nur 20 Mark mit? 6. Geben Sie in direkter Rede eine Unterhaltung  
 25 zwischen B. und ihrem Vater, wenn sie ihn um Geld bittet.

c) My dear Mrs. Black,

It has been raining<sup>1</sup> here steadily for four days and, as it is no weather for running about or for walking, I will

<sup>1</sup> Gram. 24b.



write you a letter for your birthday. I came to the mountains to find the rest I longed for, but in the long run I find it too quiet and I shall only stay for another week. I was prepared for some rain in the mountains, but I had hoped for some pleasant days for walking. There is nothing to do in the country in such weather and I long for town. 5

Yesterday I wanted something to read and I asked the landlord for a book, but he had only about three in the house and those I had unfortunately read. I have asked 10 my brother to send some from town, but I have no confidence in his memory and I fear I shall have to wait a few days for them. This morning I went into the little village shop to buy you something for your birthday. I had plenty of money about me, but I bought nothing. I 15 asked for all sorts of things, but they had no books at all and nothing that I wanted. My father has little confidence in my economy and gave me very little money when I came, but in my opinion it is easy to be economical here, where there is nothing to buy. 20

I have a bad cold and have sent twice for the doctor, but he only comes to the village for a couple of hours twice a week.<sup>1</sup> I am hoping for a visit from him tomorrow.

I should like to tell you something more interesting 25 about my stay here, but this short letter must do for the present. I long for letters and hope for an answer from you soon.

Please remember me kindly to your sister and her children. 30

Yours sincerely,  
ANNA B.

<sup>1</sup> Gram. 20, III.

## 24. Review

Based on Exercises 19-24

A. — May I ask you how your sister is? B. — Thank you. So far as I know she is quite well; she is in the country now. A. — This year I forgot for the first time to congratulate her on her birthday. I am very sorry, 5 for I know she hoped for a letter. B. — She asked about you last week, when she came to ask me for a book which she had left lying on my table. There were all kinds of things on it, but I could not find the book of which she had spoken. I have little confidence in her memory, 10 perhaps she left it somewhere else. It is easy to explain why she does not know anything more about it, for the night before she left we had a party. There was singing and dancing in our house and everything was in disorder. A. — Do you know that my brother is going 15 to Europe? B. — Which one do you mean? The one who has been sick [already] so long? A. — Yes, my youngest brother. He is better now, but he is not allowed to stay in this country in winter. B. — I have often thought of him since I heard of his illness. I passed 20 his house yesterday, but everything was closed. A. — If you had come a few days ago you would not have found the doors closed. He is just on the point of leaving America. I think he will like Rome very much. There are so many interesting things there. I always remember 25 with pleasure the months I spent there. I lived in a hotel which was situated on a steep hill; there were good roads for driving and narrow old streets for walking, but the most beautiful thing of all was the view of the city by moonlight. B. — I remember your letters and picture

postal cards from Italy. I do not know whose letters I liked best, yours or your sister's. I was very jealous of my little cousin, because you had written to her several times, although you lacked time to write to me. A. — I am going to see the friend now, whose diamond bracelet was lost in Italy; do you not remember how it was found by young Count B.?

## 25. Beim Aufstehen — Getting up in the Morning

### Separable Prefixes

Grammar, 16, I, II

a) A. — Hören Sie, es ist höchste Zeit, daß Sie anfangen aufzustehen! B. — Wirklich, ich bin eben erst aufgewacht. A. — Ich habe schon ein Bad genommen, mich fertig angezogen und setze eben meinen Hut auf, um auszugehen. Stehen Sie schnell auf und gehen Sie mit! B. — Wo gehen Sie denn hin so früh am Morgen? A. — Nun, ich habe Ihnen doch gestern mitgeteilt, daß mein Onkel heute ankommen wird. Er würde nie aufhören, sich zu beklagen, wenn ich ihn nicht an der Bahn abholte. B. — Ach so! Bitte, sagen Sie dem Mädchen, sie möchte einen Augenblick heraufkommen. Ein Knopf ist an meinem Ärmel abgerissen und sie soll ihn wieder annähen. Tragen Sie ihr auf, frische Handtücher und Seife in das Badezimmer zu bringen. Und hat sie denn alle meine Kragen und Kravatten mitgenommen? Ich kann nichts in meinem Schlafzimmer finden, nachdem sie aufgeräumt hat. A. — Gut, ich werde es ihr mitteilen. Sie kommt gerade zur Haustüre herein. Nun leben Sie wohl! Ich kann nicht auf Sie warten. Ruhen Sie sich noch gut aus, bis ich zurückkomme.

b) 1. Warum ist A. heute so früh aufgestanden? 2. Beschreiben Sie, was Sie morgens beim Aufstehen tun? 3. War-

um will A. den Dofel abholen? 4. Warum ruft B. nach dem Zimmermädchen? 5. Warum ift er unzufrieden mit ihr?

c) A. — Please get up. It is high time to go. B. — Where are you going? You are all dressed and I am just  
 5 waking up. Where are you going so early? A. — Uncle has just telephoned that he will arrive at half past eight and I want to meet him at the station. Do you want to come with me? B. — I have begun to dress already. Come up for a moment and wait for me. I am sewing on  
 10 a button that I tore off yesterday. A. — You always tear off your buttons and then complain, because you have to sew them on again. Why didn't the maid sew it on yesterday? B. — Unfortunately she had no time, for mother had told her to put a bedroom in order for Uncle  
 15 and to put fresh towels and soap in the bath-room. Besides, you did not tell me that he was coming so early in the morning. A. — Oh, didn't I? Well, I had not time to explain everything to you. Stop complaining and come with me. B. — I have just finished dressing. Now  
 20 I will put on my hat and come. Where are you? A. — I am just going out the door of the house. Hurry up. You can rest when you come back. B. — Why do you meet Uncle at the train to-day? When he arrived last week, no one met him. A. — You know he complained that  
 25 no one was there and as I woke up early to-day, I thought I would meet him. I like to go out early in the morning. B. — I like to get up early, but I do not like to dress so quickly.



## 26. Bei Tisch — At Table

## Inseparable Prefixes

## Grammar, 16, III

a) A. — Bitte, bedienen Sie sich! Entschuldigen Sie, daß ich eben erst bemerke, daß Ihr Teller leer ist. B. — Bitte sehr! A. — Nehmen Sie etwas Kartoffelsalat! B. — Danke! Ich muß gestehen, daß ich sehr hungrig bin. Ich habe nur einen Löffel Suppe zu Mittag gegessen. Aber Sie essen gar nichts! 5  
 A. — Ich habe sehr spät gefrühstückt; es kommt mir vor, als ob ich eben erst Messer und Gabel weggelegt hätte. B. — Woher bekommen Sie ihr schönes Gemüse und Ihr Geflügel? A. — Das ist ein Geschenk des Grafen G., der hier in der Nähe ein Landgut besitzt und sich eifrig mit seinem Garten beschäftigt. 10  
 Kennen Sie ihn? B. — Nicht sehr gut. Ich habe ihn vor einigen Jahren auf einer Versammlung kennen gelernt. A. — Ich erhielt gerade einen Brief von ihm, er läßt sich Ihnen auch empfehlen. Er hat sich den Fuß übertreten und langweilt sich sehr; er hofft, daß Sie ihn besuchen werden, ihn zu erheitern. B. — Sehr 15  
 gerne, ich genieße einen Tag auf dem Lande immer sehr, aber es gelingt mir nicht oft, hinauszukommen. A. — Der Graf ist ein sehr merkwürdiger alter Herr. Er hat seinem Sohne nie verziehen, daß er sein Landgut verlassen hat. Es gefällt ihm nur auf dem Lande, er urteilt sehr hart über die Leute in der Stadt und 20  
 mißtraut ihnen allen. Wir mißfallen ihm aber weniger als die andern, und er bewirtet uns oft in seinem Hause.

b) 1. Warum ist A. nicht sehr hungrig? 2. Was wissen Sie über den Grafen G.? 3. Wo hat ihn B. kennen gelernt? 4. Warum ist B. bereit ihn zu besuchen? 5. Warum urteilt 25  
 der Graf sehr hart über seinen Sohn? 6. Beschreiben Sie das Mittagessen!

c) *A.* — Do not lay down your spoon. You have hardly eaten a spoonful of soup. It seems to me as if you were eating nothing at all. Will you not take some vegetables or some salad? Please help yourself. *B.* — Please  
5 excuse me for eating<sup>1</sup> so little, but I am not at all hungry. I dined to-day in the country with that curious old gentleman Count H., and he would hardly allow me to lay down my knife and fork. I never succeed in visiting him without eating and drinking too much. *A.* — What beautiful  
10 vegetables and poultry he has on his estate! I received a present of some fine vegetables from him last week (some vegetables as a present). *B.* — Yes. He sent his regards to you and wanted to know whether you had received it. I often visit him on his beautiful estate, for I like the  
15 country (it pleases me in . . .). It amuses me very much to observe how much he dislikes all the people who live near by. He would be very much bored, if he were not so much occupied with his garden. *A.* — Does he not like to entertain his friends from town? He has often invited  
20 me and I have breakfasted with him once and dined with him twice, but I must confess that I dislike him very much. Perhaps I judge him harshly, but I mistrust a man who is deserted by his own children. *B.* — They say that his sons did not like life<sup>2</sup> in the country. *A.* — They have  
25 never forgiven their father for not letting them become officers. *B.* — Is that so?

<sup>1</sup> Gram. 27*d.*

<sup>2</sup> Gram. 20, *Ia.*

## 27. Die Erbschaft — The Inheritance

## Prefixes Separable or Inseparable

## Grammar, 16

a) Gestern unterhielt ich mich sehr gut in einer Gesellschaft, welche bei dem Grafen S. stattfand. Ich traf einen jungen Bekannten, dessen Onkel ihm ganz unerwartet ein großes Vermögen hinterlassen hat. Er ist ein sehr zuverlässiger junger Mann, mit dem wir alle sehr gerne umgehen; man kann ihm alles anvertrauen und er wird sein großes Vermögen gewiß nicht mißbrauchen. Er beabsichtigt jetzt, eine Reise um die Welt zu machen und er bot mir einen Platz in seinem Automobil an. Leider ist meine Zeit zu sehr in Anspruch genommen, als daß ich mit ihm gehen könnte. Da ich gerade ein Buch überseze, welches der Onkel des jungen Mannes geschrieben hatte, interessierte es mich sehr, etwas mehr über diesen zu hören. Leider hatte er keinen sehr guten Ruf; oft hat er das Gesetz umgangen und auch seine Freunde hinterging er manchmal. Er verlor sein Leben, als er sich in einem kleinen Boot über einen Fluß setzen ließ. Da das Wetter sehr stürmisch war, rieten ihm die Schiffer davon ab, aber er bestand darauf und wollte seinen Willen durchsetzen, und niemand wagte, ihm zu widersprechen.

b) 1. Wo und wann trafen Sie Ihren jungen Bekannten? 2. Was wissen Sie über sein Leben? 3. Welche Pläne hat er jetzt? 4. Warum interessieren Sie sich jetzt besonders für ihn? 5. Was wissen Sie über das Leben des Onkels? 6. Geben Sie in direkter Rede die Unterhaltung zwischen Ihnen und Ihrem jungen Bekannten.

c) My dear Henry,

Do you remember the old gentleman we met last summer in Italy, whom the boatmen would not set across the lake? He had intended to reach the railroad station on the other

side that night and when the boatmen advised against it and said it was too stormy, he contradicted them and wanted to carry through his plan. They could hardly understand what he said, but I translated for them and  
 5 afterwards I conversed with him a long time. I have just learned that this man was a cousin of my father's with whom he had not associated for years, because he believed he had deceived him and abused his confidence. As a young man<sup>1</sup> my father entrusted all his small prop-  
 10 erty to this cousin, whom he considered very trustworthy, although he had not a very good reputation and some of his friends advised against it. When my father came back, his cousin said that the money had been lost. Unfortunately it could not be proved that his cousin had  
 15 evaded the laws and so the latter was able to carry through his wicked plan and keep the money. Now we have just heard most unexpectedly that he has died in Bavaria and left me his estate and a large fortune. My time is too much occupied for me to be able to go there at present,  
 20 but I am going next month to a meeting which takes place in Munich and I intend to take the trip in an automobile and to visit my new estate. May I offer you a place in my automobile?

## 28. Das Theater — The Theater

### The Subjunctive Mode

Grammar, 25, I and II

a) A. — Wollen Sie jetzt mit mir in das Theater gehen, wenn  
 25 Sie Zeit haben? Im Königlichen Schauspielhaus wird nämlich das Drama „Wilhelm Tell“ aufgeführt, und ich möchte es sehr

<sup>1</sup> Gram. 20, II.



gerne sehen. B. — Hätte ich nur Zeit! Hätte ich nur meine Briefe gestern geschrieben! A. — Als ob Sie Ihre Briefe nicht gerade so gut morgen schreiben könnten! Dem Theaterzettel nach treten die ersten Schauspieler heute abend auf. Ich freue mich besonders auf die dritte Szene im dritten Aufzug, wo Tell den 5  
Apfel vom Kopf seines Kindes schießt. B. — Nun, ich werde mitgehen. Was für Plätze werden wir nehmen? A. — Ich denke, es wäre am besten, wenn wir zwei Plätze nebeneinander in der ersten oder zweiten Reihe im ersten Rang bekommen könnten. Wenn wir vor sieben Uhr an die Theaterkasse kommen, können wir gewiß 10  
noch gute Plätze bekommen. Hätte ich daran gedacht, so hätte ich die Eintrittskarten gestern besorgt! B. — Wenn ich nur wüßte, wo ich meine Handschuhe hingelegt habe! A. — Hier sind sie; sie sehen aus, als ob sie ganz neu wären. B. — Ja, das sind sie auch. Gehen wir, ehe es zu spät wird! Vergessen Sie Ihr 15  
Opernglas nicht, damit wir genau sehen können, was auf der Bühne vorgeht. Wenn ich Zeit gehabt hätte, hätte ich das Drama sehr gerne noch einmal vor der Aufführung gelesen.

b) 1. Warum wollte A. heute besonders gern in das Theater gehen? 2. Was für Plätze nahm er? 3. Warum wäre es 20  
besser gewesen, die Eintrittskarten früher zu besorgen? 4. Was muß man mitnehmen, wenn man in das Theater geht? 5. Warum ist es gut, ein Drama vor der Aufführung noch einmal zu lesen? 6. Geben Sie die Unterhaltung an der Theaterkasse, wenn A. die Eintrittskarten kauft. 25

c) Yesterday evening I went to the theater with my friend Count B. to see a performance of the drama *William Tell*. I looked forward with special pleasure to the evening, for I had heard that the best actor of the Royal Theater was to appear as Tell. It would have 30  
been better to get the tickets the day before. But who would have thought that so many people would be there!

When we got to the box-office, it looked as if we could not get any places at all. We asked the man at the box-office what places we could get. "If you had come yesterday, you would still have found good seats," said he. "Now I can only give you seats in the tenth row of the balcony, if you want to sit together." "Would it not be better to come to-morrow evening?" said I. "As if we could not see the stage just as well from the balcony," cried the Count, "especially with an opera glass!" "Yes," said I; "if only I had not forgotten to bring mine with me." But he had his and we really saw very well. The performance was not very good. If I had only read my program before the performance, I should have seen that the principal actor was ill and could not appear. The one who played Tell looked as if he were a very young man. If you had only seen him when he shot the apple from the head of his child in the third scene of the third act! He will certainly never become a great actor!

## 29. Die Buchhandlung — The Bookstore

### Subjunctive in Indirect Statement

Grammar, 25, III, and 5, Ib

a)

Heidelberg, den 11. Mai, 1910.

20

Mein liebes Fräulein!

Es tut mir sehr leid, daß ich erst heute Ihren Auftrag ausführen konnte, aber ich hatte eine schlimme Erkältung, und der Arzt sagte, daß ich einige Tage zu Hause bleiben mußte. Als ich heute morgen in der Buchhandlung die Goethe-Ausgabe, in Leder gebunden, verlangte, sagte mir der Buchhändler, daß er diese Ausgabe nur in Leinenband oder ungebunden vorrätig hätte, aber der Druck und die Ausstattung seien gerade so gut. Ich sah sie an

und fand, daß er die Wahrheit gesprochen hatte. Dann fragte ich nach neuen deutschen Romanen. Er sagte, daß die Romane von Viebig, Stratz, Zahn u. s. w. (lies: und so weiter) im letzten Jahre sehr viel verlangt worden wären, er selbst fände die Zahn'schen Romane sehr packend und interessant, und wäre gerne bereit, Ihnen einige zur Auswahl zu senden. Ich wählte einige aus, die auch einen hübschen Einband hatten und hoffe, daß Sie darunter etwas finden werden, was Ihnen gefällt. 5

Mit freundlichen Grüßen

Ihre Anna Müller. 10

b) 1. Welchen Auftrag hatte Fräulein Müller bekommen? 2. Warum hatte sie ihn nicht gleich ausgeführt? 3. Warum empfahl der Buchhändler die Zahn'schen Romane? 4. Was für Goethe-Ausgaben hatte der Buchhändler? 5. Welche Bücher wählte Fräulein M. aus und warum? 6. Schreiben Sie den Brief, in dem diese Dame Fräulein Anna Müller bittet, ihren Auftrag in der Buchhandlung auszuführen. 15

c) A. — My sister has written me that she wants to give her friend Miss D. some nice books for her birthday. She says she has a bad cold and cannot go out and asks me to pick out the books. Do you think that I can execute her commission? B. — If you take my advice, you will go to the bookstore on Williams Street; they say that the bookseller is a very intelligent man and that he has all the best books in stock. Did your sister tell you what kind of books she would like to have? A. — She said they must be bound in leather and that the print must be very good, as Miss D. has strained her eyes and cannot read small print. B. — Didn't she tell you what kind of books Miss D. likes? A. — She said that Miss D. had no good edition of Goethe and that she had thought of buying her one, but that she herself likes to read some- 20 25 30



thing modern and exciting and she would rather choose some of the new German novels. *B.* — I have heard that Viebig's novels have been very much read this year, but I have only seen them bound in linen or unbound. Didn't  
5 your sister say that these books must have a very pretty binding? *A.* — Yes. I have been at the shop and the bookseller says he will send her several on approval, and if she selects some from among them, he is ready to have them bound in leather. He says he is sorry that he hasn't  
10 the novels of Stratz, Zahn, etc., in stock, but he himself thinks the Viebig novels more exciting and they are more in demand. *B.* — I think you have carried out your sister's commission very well and I am sure she will find some among the books you have sent which will please  
15 her.

### 30. Review

Based on Exercises 25–30

As Charles had rested well, he rose very early, before half past six o'clock. He had told the maid the day before that he wished to breakfast early, as he intended to spend the day in the country. He was going to visit an  
20 old friend of his, Count H. The latter had sprained his ankle, and the doctor had told him that he would have to stay at home quietly for several days. He was very much bored and wanted to be amused. At breakfast Charles told the maid to ask his sister whether she would like to  
25 come with him, but she said that she was not yet dressed and that she could not go. "If you had only told me about your plan yesterday," she called out, "I would have gone with you. If I had been told before, I would have got up early and should be ready now. Then I should



have done yesterday all that I have to do this morning. I should have enjoyed a day in the country very much. Now I shall have to be alone all day long and I shall be very much bored." Her brother said that she could occupy herself with her books, but she said she had nothing interesting to read. As Charles thought that she would never stop complaining, he left the house as quickly as he could. On his way to the station he went into a bookstore and asked for some new German books. The bookseller showed him several novels, and as some of them looked as if they were not quite new, he said he would sell them to him more cheaply. Charles asked him whether he would be willing to send some of them to his sister on approval and the bookseller said that he would be very glad to send her all she wanted. So the young man chose several books which had very nice bindings and the owner of the store promised to send them immediately to his sister's address.

### 31. Der Besuch — A Morning Call

#### Reflexive and Impersonal Verbs

Grammar, 17, 18

a) A. — Guten Morgen, Herr Professor! Bitte, setzen Sie sich! Es freut mich sehr, Sie zu sehen. Wie geht es Ihnen? 20  
 B. — Danke, gut; ich habe mich wieder ganz erholt. Und wie befinden Sie sich? A. — Danke, nicht besonders; ich habe mich sehr erkältet; es friert mich den ganzen Tag, trotzdem ich mich sehr warm angezogen habe. B. — Ach, das tut mir sehr leid. Ich bildete mir ein, Sie erkälteten sich nie. A. — O doch, sehr oft. 25  
 Ich war in einer Gesellschaft, wo ich mich sehr gut unterhalten hatte; es regnete, als ich nach Hause ging, und ich dachte, es sei

nicht der Mühe wert, einen Wagen zu nehmen, so wurde ich ganz naß. B. — Es hätte sich aber doch der Mühe gelohnt, eine Droschke zu bezahlen. A. — Nun, was gibt es Neues? B. — Ich weiß nichts Neues. Täuschte ich mich oder sah ich Ihren  
 5 Herrn Sohn gestern auf der Straße? Ich wunderte mich darüber, denn ich dachte, er sei in Freiburg. A. — Sie haben sich nicht geirrt. Es gelang ihm, Urlaub zu bekommen, und er kam gestern hier an. Es würde ihm gewiß Vergnügen machen, Sie zu begrüßen, aber er war sehr müde und ruht sich noch aus. Er wird  
 10 Sie gewiß morgen besuchen. Es gibt wenig Menschen, an die er sich mit solchem Vergnügen erinnert wie an Sie.

b) 1. Wie kam es, daß Herr A. sich erkältet hatte? 2. Warum begrüßt sein Sohn Herrn Professor nicht? 3. Was wissen Sie über den Sohn? 4. Warum wird er Herrn Professor erst  
 15 morgen besuchen? 5. Beschreiben Sie den Besuch, den A's Sohn morgen bei dem Herrn Professor machen wird und erzählen Sie, wie und worüber sich die beiden Herren unterhalten werden.

c) A. — Good morning, Mrs. Smith. I am very glad that you have recovered from your cold. Are you quite  
 20 well now? B. — Thanks, but you are mistaken. I never catch cold. A. — I am very glad to hear that. I am always cold here in the country and often take cold. B. — If you are cold, you must dress more warmly; then you will be well. A. — Shall I not have the pleasure of  
 25 seeing Professor Smith?<sup>1</sup> How is he to-day? B. — Unfortunately he is not well. He caught a bad cold a few days ago and has not recovered from it. A. — I am very sorry for that. How did it happen (come)? B. — He had to go to town and came back so late that he did not  
 30 succeed in getting a cab at the station, so he arrived at home quite wet. To-day he is resting, but he will be very

<sup>1</sup> Gram. 30.

sorry not to see you. *A.* — And how is your son? I am surprised that I have not seen him here this summer. I remember his last visit with great pleasure; isn't he coming this year? *B.* — I thought he would succeed in getting leave of absence, but I was mistaken. He longs for the country, but he thinks it is not worth while to come for three days. Is there any news to-day? Am I mistaken, or were you at Countess X's party last night? Did you have a good time? *A.* — Not especially. I had imagined that I should have a good time, but I was mistaken; it was hardly worth the trouble of going.<sup>1</sup> *B.* — It is still raining; please sit down again. It is not worth while to go out in the rain. *A.* — Thank you, I will take a cab; then I shall not get wet.

### 32. In der Leihbibliothek — At the Circulating Library

Modal Auxiliaries: dürfen, können, mögen

Grammar, 19

*a)* *A.* — Kann ich einige neue Bücher bekommen? Ich hätte die alten gerne zurückgebracht, es mögen drei oder vier sein, aber ich habe sie noch nicht fertig lesen können; ich werde sie mit der Post zurückschicken, denn ich selbst werde in den nächsten Tagen nicht in die Stadt kommen können. Ich möchte gerne den neuesten Roman von Sudermann haben. Ist er hier? *B.* — Nein, leider nicht, aber er kann jeden Augenblick zurückkommen. Darf ich ihn für Sie vormerken? Wenn Sie Französisch können, möchte ich Ihnen diese Novellen empfehlen. *A.* — Leider kann ich es nicht. Ich habe als Kind keine fremden Sprachen lernen dürfen, und jetzt mag ich nicht mehr anfangen. Ich möchte gern diesen geschichtlichen Roman von Ebers mitnehmen; ich habe ge-

<sup>1</sup> Gram. 29.



hört, er sei interessant, aber ich kann mich geirrt haben. B. — Das kann sein. Sie dürfen nicht alles glauben, was Sie hören. Herr F. sagte, daß er darüber hätte einschlafen können. A. — Wie dem auch sein mag, ich mag diesen Schriftsteller überhaupt nicht besonders gern. Aber ich werde das Buch doch mitnehmen; meine Schwester mag ihn lieber als ich, und sie wird den Roman lesen, mag er langweilig sein oder nicht.

b) 1. Warum ging A. in die Leihbibliothek? 2. Was wird sie mit ihren alten Büchern machen? 3. Warum konnte sie das gewünschte Buch nicht bekommen? 4. Warum wollte sie keine französischen Novellen mitnehmen? 5. Warum nahm sie einen geschichtlichen Roman mit? 6. Beschreiben Sie die Leihbibliothek in Ihrer Stadt.

c) A. — May I bring you anything from town? I am going there to-day and can bring back anything you want. B. — I should like some books from the circulating library. As I have not been able to go to town the last few days (last days), I have not been able to get any new ones. A. — What kind of books do you like? May I select them for you, or will you tell me what you want? Do you prefer novels or short stories? B. — I should have liked to get the latest drama by Hauptmann, but I could not, because it had not come back. The librarian said he could reserve it for me, but he may have forgotten it. A. — It may not have come back yet. May I not get you some French novels? I like to read books in foreign languages. B. — Unfortunately my mother says that I must not read French novels. I know French, but I do not like the French books I have been allowed to read. My teacher recommended a very tiresome historical novel to me, but I told her that I could not finish it and that I almost went to sleep over it. I do not want to begin a



new one. A. — I could have recommended some good French stories that you would have liked. However that may be, I will get you some plays by Hauptmann, if I can. He is an author of whom I am especially fond. There may be two or three of his plays in the library which you have not read. B. — Bring me whatever<sup>1</sup> books you like yourself. I will read them, whether they are dull or not. One can read anything in the country. 5

### 33. Der mißlungene Plan — The Plan that Failed

Modal Auxiliaries: müssen, sollen, wollen

Grammar, 19

a) A. — Sie hätten gestern mit mir in das Theater gehen sollen. Sie hatten es auch versprochen, warum kamen Sie nicht? 10  
 Ich will nicht hoffen, daß Sie krank waren! B. — Ich wäre sehr gerne gegangen, aber ich habe nicht gehen können. Gerade als ich an die Kasse gehen wollte, kam der junge Herr S. und so mußte ich zu Hause bleiben. A. — Ich sollte denken, Sie hätten ihm sagen können, er solle ein anderes Mal zu Ihnen kommen. B. — 15  
 Das wollte ich nicht. Er hatte interessante Nachrichten. Er will von meinem verschollenen Freund in Amerika gehört haben. Er war ein Knabe, der nie gehorchen wollte, und lief seinen Eltern weg. Jetzt soll er in Kalifornien leben und sich dort ein Vermögen erworben haben. A. — Sollte das wahr sein! In Kali- 20  
 fornien muß es sehr schön sein. B. — Wie war es im Theater? A. — Wir mußten die ganze Zeit lachen. B. — Was wollen Sie damit sagen? A. — Ein neuer junger Schauspieler spielte die Rolle des Helden sehr schlecht. Die guten Schauspieler müssen alle krank oder auf Reisen gewesen sein. Wenn dieser sich nicht 25  
 bessert, wird er gewiß das Theater verlassen müssen, er hätte wirk-

<sup>1</sup> Gram. 12, IV

lich einen andern Beruf wählen sollen! Man hätte ihm nicht erlauben sollen, in diesem Drama aufzutreten (oder: man hätte ihn in diesem Drama nicht auftreten lassen sollen).

- b) 1. Warum war B. gestern nicht in das Theater gegangen?  
 5 2. Wie hätte er den Besuch fortschicken können? 3. Was für Nachrichten brachte Herr S.? 4. Warum war A. nicht mit der Aufführung zufrieden? 5. Was sagte er über den Schauspieler, welcher die Rolle des Helden spielte?

c) My dear Charles,

10 I ought to have written you before and I wanted to, but I have not been able to. You want me to give you news of our lost friend Henry M. He has gone to California and is said to be very ill, but Mr. S. claims to have heard that his parents had to send him away, because he  
 15 had lost so much money. He has had to leave Germany and to choose a new profession. It is said to be very easy to make a fortune in California, but I think he ought to have gone sooner. If he had been obliged to obey his parents as a boy, he would not have had to leave them now.

20 I must tell you about the play I saw last night. They<sup>1</sup> were going to give the drama *Minna von Barnhelm*, a play which I like very much, and a famous actor was to appear as the hero, Tellheim. He must, however, have been away or ill, for he could not appear. They ought to have told us  
 25 so at the box-office; then we could have chosen another theater. I should have liked to go out after the first act, but I could not, because I had invited young Mr. G. and he wanted to stay. We hoped that the actors would improve, but they grew (acted) worse and worse. I could  
 30 not help laughing, but I hope that I shall never again have to see so bad a performance.

<sup>1</sup> Gram. 12, I.

Another time I shall be able to write you something interesting about my life here. Now you must write to me.

With kindest regards to all your family,

Yours truly,

HERMANN D.

5

### 34. Die Taschenuhr — The Watch

#### Modal Auxiliaries

##### Grammar, 19

a) Vor acht Tagen hat der kleine Hans seine Uhr fallen lassen. Er hätte es nicht tun sollen, denn seine Eltern hatten gesagt, er dürfte sie nicht beim Spielen tragen. Er sagt, er habe es gewiß nicht tun wollen; es muß wohl aus Versehen geschehen sein. Es ist dem hiesigen Uhrmacher nicht gelungen, sie auszubessern, trotz- 10 dem er ein sehr geschickter Mann sein will. Nun wird der Uhrmacher in B. gewiß einige Stunden arbeiten müssen, um sie wieder in Ordnung zu bringen, und es wird viel kosten, denn er soll sehr teuer sein. Man hätte sie gleich zu ihm schicken sollen, man sollte nie einem Dorfuhmacher trauen! Die Eltern des kleinen Hans, 15 — er mag neun oder zehn Jahre alt sein, — wollten ihm lange Zeit keine Uhr geben, obgleich sie es gekonnt hätten, aber schließlich mußten sie; denn der Vater hatte ihm eines Tages eine Uhr versprochen, falls er am Ende des Schuljahres ein vorzügliches Zeugnis nach Hause brächte. Er dachte, er werde es nie tun können, 20 denn der Junge soll sehr faul sein. Aber wie dem auch sein mag, sein Ofterzeugnis enthielt nur die besten Noten; er muß plötzlich sehr aufmerksam und fleißig geworden sein. Natürlich wollte der Vater sein Versprechen halten und so bekam der Knabe die Uhr. Ich hätte gerne seine Freude gesehen! 25

- b) 1. Wie kam es, daß Hans seine Uhr zerbrochen hatte?  
2. Was tut man, wenn eine Uhr zerbrochen ist? 3. Warum

muß man die Uhr jetzt fortschicken? 4. Wie kam es, daß der Vater Hans eine Uhr geschenkt hatte? 5. Erzählen Sie alles über die Uhr, als ob Sie der kleine Hans wären.

c) I have wanted for a long time to own a watch, and  
5 my uncle wanted to give me one, but he could not, for my father had said I must not have a watch until I had brought home a good report from school. He was not satisfied with my report at Easter and said that I could have done better, if I had wanted to, and that I ought to  
10 have worked harder. I promised him that I would work hard, but he had no confidence in me and did not believe that I could do it. I do not like the school here, although it is said to be very good, but I can work when I want to, and I succeeded in getting a good report at the end  
15 of the year. You ought to have seen the watch my father gave me! It must have cost a good deal. There may be four or five girls in the school who have watches, but they all had to acknowledge that mine is the prettiest. They all wanted to look at it and each one said she would  
20 like to have such a watch. My friend Mary B. wanted to wear it for a few hours, but she dropped it. It may have happened by accident, but she ought not to have worn my watch while [she was] playing. I had to have it repaired and I should have had to send it to B., if there  
25 had not been a very good watchmaker in our village. He was able to repair it very well. It cost a great deal, but he is said to be a very excellent watchmaker and he claims to have worked several hours to put it in order again.



**35. Review**

Based on Exercises 31-35

A. — Good morning. I have not seen you for a long time. I heard you were ill and could not go out. B. — I am very much better to-day and as it had stopped raining, I thought I would take a short walk. I had to post a letter and I wanted some books from the circulating library. A. — I hope you have dressed very warmly, for it is cold and you must not take cold again. B. — Is there any news? Mr. B. claims to have seen you at the theater last week with Anna, but I told him he must have been mistaken, for I was sure that Anna had never been allowed to go out in the evening. A. — Yes, we were there. Anna wanted so much to go that we decided to take her. B. — I think you ought not to have done so. In my opinion children of her age ought to work hard and go to bed early. A. — She would not have been allowed to go, if she had not finished all her school work. You ought to have seen her joy when I asked her whether she would like to go with us on Saturday. But she knew that she would have to stay at home, if she had not learned all her lessons for Monday. B. — Well, I think she could have waited a little longer. I was twenty years old before I was allowed to see a play. A. — But you know that our parents could not have taken us to the theater even if they had wanted to, as there was none in our village. We should have had to take a long journey and that they could not afford. B. — I should like to know what play you saw. There are said to be very few good plays written now. A. — Our friend Professor White claims to have seen all the good modern dramas and he advised us

to go to see the drama *Alt-Heidelberg*. And I am sure we could not have chosen anything better. I should have enjoyed myself more, if we had had better seats. At first we thought we could not get any, because the theater  
 5 was so full, but at last we succeeded in getting some in the sixth row of the balcony. I could not see very well, because I had forgotten to take my opera glass with me. I did not remember it until I was leaving the house and then it was not to be found. *B.* — You ought  
 10 to have ordered your seats several days before. The house is said to be always very full when that play is given, and it was not to be expected that you could get good places at the last moment. I should like to have gone with you. It must be four or five years since I have seen a good play.  
 15 *A.* — Anna would like to go again next week, and I have told her that she may go the next time that one of Schiller's dramas is given, but not before.

### 36. Die Zeitung — The Newspaper

#### The Article

Grammar, 20

a) Die Zeitung, auf welche ich abonniert bin, enthält heute allerlei Interessantes. Unter den politischen Nachrichten steht,  
 20 daß Graf B. mit großer Stimmenmehrheit zum Präsidenten der Ausstellung gewählt wurde. Er war früher preussischer Offizier und ist schon seit vielen Jahren Reichstagsabgeordneter. Sein Bruder starb kürzlich als Held in Südafrika, wo er sich im Kampfe gegen die Eingeborenen ausgezeichnet hatte. In der nächsten  
 25 Woche sollen die Beratungen über Kolonialpolitik im Reichstag beginnen. Dann liest man, daß die Ufer des Rheins überschwemmt sind, besonders in der Schweiz und in Baden. Es

folgen mehrere Spalten über den berühmten Zeppelin. Sein Luftschiff fuhr mehrere Stunden über Berg und Tal, aber schließlich wurde es von einem starken Wind nach Süden getrieben und mußte landen. Dreimal die Woche werden hier Übungen mit dem Luftschiff gemacht. Der Prinz von S. macht eine Reise im Automobil durch Österreich und die Türkei, im Frühjahr wird er eine Prinzessin aus dem Hause Hohenzollern zur Frau nehmen. Das Fleisch wird immer teurer; es kostet zwei Mark das Pfund heute. Auf der letzten Seite stehen viele Geburts-, Hochzeits- und Todesanzeigen. Die Beilage enthält eine Abhandlung über die Kunst und die Natur in Griechenland, für die ich mich besonders interessierte.

b) 1. Warum lesen Sie die Zeitung jeden Tag? 2. Was erfahren Sie über den Grafen B.? 3. Was berichtet die Zeitung über Zeppelin? 4. Welche Nachricht brachte die Zeitung über den Prinzen S.? 5. Beschreiben Sie die amerikanische Zeitung, welche Sie lesen.

c) A. — Have you read the newspaper to-day? Is there anything interesting in it? (does it contain . . .).  
 B. — There is all sorts of news in it. Are you interested in politics?  
 A. — Not particularly, but I should like to know whether Count B. has been elected a member of Parliament.  
 B. — No; Mr. von X., who distinguished himself as an officer in the war in South Africa, was elected by a large majority. He will be very useful as a member of Parliament, for he will know all about colonial politics.  
 A. — Is there anything about the famous Count Zeppelin and his airship? As a Prussian officer I am interested in all that he does.  
 B. — He practises with it twice a week and next week he is going to take a journey to the south with it. He will fly over Baden and Switzerland and land in Switzerland, probably on the banks of the Rhine.

A. — Is there anything in the paper about Prince S.? B. — Do you mean the one who was president of the Exposition in the spring and who married Countess M.? There is nothing about him in the political news, but I will look on  
 5 the last page among the birth and death notices. A. — Oh no, he has not died! He has been traveling for several weeks in Austria and Turkey in an automobile and I lately read several columns about him. A prince of the house of Hapsburg is with him. B. — Are you interested  
 10 in art? Here is something about an exhibition of pictures. A. — Not especially. But I should like to know whether poultry is still getting dearer. Last week I had to pay two marks and fifty pfennigs a pound. We can only have (eat) it once a week now.

### 37. Der alte Schulfreund — An Old Schoolmate

#### Genitive and Accusative

#### Grammar, 21, 23

15 a) Du erinnerst Dich gewiß noch unseres alten Schulfreundes C. Unter allen Knaben hatte ich ihn zum liebsten Gefährten gewählt und ihn stets für einen treuen Freund gehalten und seiner mit Liebe gedacht. Ich wußte nicht, was aus ihm geworden war, aber neulich stand er, den Hut in der Hand, an meiner Haustüre.  
 20 Gewöhnlich bleibe ich abends zu Hause, aber diesen Abend war ich mit einem Freunde ausgegangen und kam sehr spät nach Hause. C. war den ganzen Tag gereist und war abends angekommen. Er kam gleich zu mir, aber er war des langen Wartens müde und wollte gerade fortgehen, als er mich die Straße heraufkommen sah.  
 25 Er war lange Jahre in Amerika gewesen und war im Bürgerkriege zum General ernannt worden. Er zeigte mir ein Bild von sich in Uniform, die Hand auf dem Schwert, das mich sehr an



seinen Vater, der auch Offizier war, erinnerte. Leider war er der Hoffnung beraubt worden, diesen wiederzusehen, denn er war vor einigen Wochen gestorben. An seinem Grabe klagte er sich der Lieblosigkeit an, weil er nicht früher in die Heimat zurückgekommen war. Jetzt lebt er sehr ruhig hier in der Nähe; er bedarf der 5 Schonung und ist nicht mehr solcher Anstrengungen fähig wie früher; aber mein Haus betrachtet er als seine zweite Heimat und kommt zwei oder drei Mal den Monat auf einen Tag zu mir herüber.

b) 1. Wie kam es, daß Sie Ihren Schulfreund so lange nicht 10 gesehen hatten? 2. Beschreiben Sie das Wiedersehen. 3. Was für ein Leben hatte der Schulfreund geführt? 4. Was für ein Leben führt er jetzt? 5. Wie kommt es, daß Sie ihn jetzt öfters sehen? 6. Erzählen Sie alles über Ihr Leben, als ob Sie der Schulfreund wären. 15

c) Some weeks ago General G. came back from South Africa where he had lived many long years. He had gone away as a boy and his parents did not know for years what had become of him. But he had always remembered his home and his parents and had hoped to see them again. 20 Two years ago he wrote to his mother and sent her a picture of himself in his uniform, sword in hand, and from that time on she received a letter from him twice a month. Then he became tired of life in a foreign land and needed rest, and when he was appointed general he asked for 25 leave of absence and returned to Germany, which he had always regarded as his home. His father had died years before, but he considered it a great piece of good fortune that his old mother was still living. When he arrived in Berlin he went home at once, for he knew that he should 30 find her at home. She was not capable of any great exertion and never went out in the evening. This evening,



boote hier sind den Unseren ganz ähnlich und gehören dem Verein. Auch das Schwimmen in dem Meere behagt mir sehr, und ich trotz den wildesten Wogen. Ich lege dem Brief einige Photographien vom letzten Pferderennen hier bei, die Dir gewiß Freude machen werden.

Mit herzlichen Grüßen

Dein Hans.

5

b) 1. Warum ist Ihr Freund einem Sportsverein beigetreten? 2. Beschreiben Sie den Sport a) im Winter, b) im Sommer. 3. Welchen Rat gibt Hans seinem Freunde? 4. Welchen Sport treiben Sie am liebsten und warum? 10

c) A. — Did you not lack exercise in the open air while you were in Germany? It would injure my health very much to have no exercise for a whole year. B. — Do not believe the people who tell you that there are no athletic sports in Germany. I flatter myself that I rode and skated more last winter than I should have done [it] if I had stayed at home. A. — It would not be pleasant to me to ride and sail alone. B. — I joined an athletic club on the invitation of a German acquaintance, and I advise you to do the same. A. — I shall certainly follow your advice. What kind of athletic sports did you have? B. — The autumn was very cold and wet, but we defied the weather and played tennis and football a great deal. But I liked the skating and coasting best (pleased me). A. — Did you take your own skates with you? B. — No, the skates and sleds belong to the club. They are not exactly like ours; I can show you some photographs of them which my friend enclosed in his last letter. A. — What did you do in the spring? B. — In spite of the weather being very cold and raw, we rowed and rode every day, and I learned to swim with the help of a friend. I like rowing, but I did 15 20 25 30



not succeed in learning to sail. A. — I shall be very grateful to you if you will help me to get acquainted with some of your German friends. B. — I will give you a letter to my best friend and I flatter myself that you will  
5 be invited at once to join the club. I am sure you will like it.

### 39. Der Unfall — The Accident

#### The Infinitive

Grammar, 26

a) Gestern hatten wir beim Ausfahren einen Unfall und wurden aus dem Wagen geworfen. Ich habe mir den Fuß leicht verletzt und mußte den Arzt rufen lassen; zuerst war er nirgends zu  
10 finden. Wir ließen ihm sagen, sofort zu kommen, aber anstatt das zu tun, machte er noch einen andern Besuch und ließ uns drei Stunden warten. Zufällig sah ich einen Bekannten meines Bruders vorbeigehen, der auch Arzt ist und den ich kürzlich habe kennen lernen. Er blieb sofort stehen, als er mich rufen hörte  
15 und war gerne bereit zu helfen. Er sagte, es sei zu erwarten gewesen, daß wir eines Tages mit diesen wilden Pferden verunglücken würden. Er verband meinen Fuß und wollte, daß ich einige Tage ruhig liegen bleiben sollte. Es tut mir sehr leid um meinen Bruder. Er wollte so viel spazieren gehen und wollte  
20 besonders, daß ich mit ihm gehen sollte; aber nun ist es nicht zu ändern. Nach ein paar Tagen, sobald der Fuß zu schmerzen aufgehört, werde ich wieder zu gehen anfangen, aber dann wird der Urlaub meines Bruders zu Ende sein und ich muß ihn fortgehen sehen, ohne daß wir unsere Pläne zusammen ausgeführt haben.  
25 Jetzt beschäftige ich mich mit Lesen und Schreiben, oder ich fahre im Wagen oder im Automobil spazieren.

b) 1. Wie kam es, daß Sie einen Unfall hatten? 2. Wie gelang es Ihnen, einen Arzt zu finden? 3. Was tat der Arzt?



4. Womit beschäftigen Sie sich jetzt? 5. Welche Pläne hatte Ihr Bruder gemacht und warum kann er dieselben jetzt nicht ausführen? 6. Erzählen Sie alles über den Unfall, als ob Sie der Bruder wären.

c) I must tell you about the accident that we had in 5  
the mountains last week. My brother suddenly fell down  
while walking and hurt his foot very badly. He wanted  
to get up and go on, but I wanted him to lie still (remain  
lying), for his foot began to hurt him very much and I did  
not believe that he could reach the hotel on foot. I went 10  
back to the road, but there was no one to be found and I  
was very glad when at last I saw a boy go by. At first he  
did not hear me call, but as soon as he saw me he stopped.  
I told him to call a doctor and to come back with a carriage.  
He was quite ready to do so and promised to come back 15  
at once, but he kept us waiting a whole hour, for the doc-  
tor was not to be found and he had to send for one from  
town. After having bound up my brother's foot, the  
doctor had him carried to the carriage and driven to the  
hotel. He told him it was not to be expected that he 20  
could walk this week. He is the best doctor I have ever  
met; yesterday he came again without our having sent for  
him and the foot is already beginning to pain my brother  
less. Still I am very sorry for him. He finds reading  
and writing dull, and instead of walking he now has to 25  
drive, which he does not like at all. Before he can walk  
again his leave will be up and he will have to go away with-  
out being able to carry out his plans. He wants to go  
away at once, but I want him to stay until his foot stops  
hurting. 30

## 40. Die Familie — The Family

### Dependent Clauses

Grammar, 26, IV, V, and 27, Ic, d

a) Es verging eine ziemlich lange Zeit, ehe es mir gelang, die angenehme deutsche Familie zu finden, bei der ich jetzt wohne. Der Herr des Hauses ist Professor an dem Gymnasium hier. Er hat wenig Gehalt, aber dadurch, daß er Pensionäre nimmt und Privat-  
 5 stunden gibt, kann er in einem schönen Hause mit einem großen Garten wohnen. Er ist groß und trägt einen blonden Bart. Er besteht darauf, daß ich bei Tisch gut Deutsch spreche. Wenn ich einen Fehler gemacht habe, korrigiert er mich, und damit ich mich daran erinnere, läßt er mich den Satz wiederholen. Frau Pro-  
 10 fessor ist eine corpulente, kleine, lustige Dame. Wenn sie mir im Haus oder Garten begegnet, bleibt sie stehen, redet mich an und besteht darauf, eine gute deutsche Antwort zu bekommen. Sie hat einen Sohn von sechzehn Jahren, blaß, schlank, mit dunkeln Augen; er denkt nie daran, mir guten Morgen zu sagen und er denkt auch  
 15 nicht daran, daß ich mit ihm reden will und wundert sich, wenn ich ihn anspreche. Dann gibt es noch eine erwachsene Tochter mit schwarzen Locken und einer frischen Gesichtsfarbe. Sie spricht davon, nach Amerika zu gehen, und erzählte mir, daß sie einige Monate in England gewesen war. Jeden Morgen kommt sie  
 20 eine halbe Stunde auf mein Zimmer, damit ich ein bisschen Englisch mit ihr plaudere. Dadurch, daß ich sonst den ganzen Tag nur Deutsch höre und rede, habe ich in vierzehn Tagen schon recht viel gelernt.

b) 1. Wie sieht der Herr Professor aus, bei welchem Sie wohnen? 2. Warum nimmt er Pensionäre? 3. Auf welche Weise lernt man am besten Deutsch? 4. Wie hilft Ihnen Herr und Frau Professor und die übrigen Familienmitglieder, Deutsch zu

lernen? 5. Beschreiben Sie a) den Sohn, b) die Tochter.  
6. Beschreiben Sie Ihre eigenen Eltern und Geschwister.

c) Before coming to Germany I thought that it would be very easy to learn German here, but now I know that one can only learn a language by speaking and hearing it all 5 day long, and it is very hard to do that. At first I took private lessons of<sup>1</sup> a tall, blond man who is professor in a high school here. I went to his room every morning for an hour, but after having taken lessons of him for a fortnight, I had learned very little. He told me much 10 about his school, his family and his small salary, but he did not think of having me talk. Then I succeeded in finding a German student to walk with me every afternoon. He was a jolly, fat little man, about twenty-one 15 years old, but unfortunately he is thinking of going to England and wants to learn English. He insisted on talking to me in English and was surprised at my wanting to speak German. Now I was sure that I could only learn German by living in a German family, but I had to look a long time before finding a pleasant family who 20 took boarders. My meeting Mrs. Professor F., in whose family I am now living, was a great piece of good fortune. She is a slender little lady with light curls and a pale complexion and has two young sons. By taking boarders she is able to send them to the high school. One of them 25 talks of becoming a professor of English, but he never thinks of talking English to me, for his mother insists on our always speaking German together. Having found what I wanted, I am now working very hard and I believe I shall really learn to speak German well before leaving 30 Germany.

<sup>1</sup> bei.



## 41. Der Gottesdienst — Divine Service

## Attributive Phrases

Grammar, 27, 1e

a) Die alte, vor vielen Jahrhunderten erbaute und von mir letzten Sonntag besuchte Dorfkirche steht auf einer kleinen Anhöhe mitten in einem malerisch an dem Rhein gelegenen Dörfchen. Von dem mit Moos und Efeu bewachsenen Kirchturme riefen  
 5 die Glocken zum Gottesdienst, und ich betrat das Gotteshaus mit der langsam der Kirche zuströmenden, andächtigen Gemeinde. Drinnen waren schon viele, vom Wetter gebräunte und von harter Arbeit gebeugte Bauern und Bäuerinnen versammelt; vor der Orgel saß der freundlich aussehende Schullehrer und um ihn her  
 10 die Dorfjugend, die mit ihren hellen, manchmal etwas schrill klingenden Stimmen den Gesang leiteten. Ein alter, würdiger, mit einem schwarzen Talar bekleideter Pfarrer trat vor den Altar und sprach ein Gebet. Dann sang die Gemeinde das wohlbekannte, von Luther gedichtete Kirchenlied: „Ein feste Burg ist  
 15 unser Gott.“ Darauf bestieg der Geistliche die Kanzel und hielt eine kurze, aber gut ausgedachte und warm empfundene Predigt. Nach einem zweiten, von der Gemeinde gesungenen Choral schloß er mit Gebet den einfachen, aber zu Herzen gehenden Gottesdienst. Ich blieb noch eine Weile in der langsam sich leerenden Kirche  
 20 zurück, um mir die durch ihr Alter und ihre geschichtlichen Erinnerungen interessante Inschriften anzusehen.

b) 1. Wo liegt die Dorfkirche, welche Sie besuchten? 2. Beschreiben Sie die Leute in der Kirche. 3. Wie sah der Pfarrer aus? 4. Beschreiben Sie den Gottesdienst. 5. Warum blieben  
 25 Sie nach dem Gottesdienst in der Kirche? 6. Erzählen Sie die Geschichte, als ob Sie a) der Geistliche, b) der Schullehrer wären.

c) It was Sunday morning when I arrived in the picturesque little village, so interesting for its historical asso-



ciations. The bells in the church tower were calling to service and the whole congregation was streaming toward the moss and ivy covered church. I entered the church and seated myself among the picturesquely dressed peasants (men and women). The service began with a fine old hymn sung by the whole congregation. The singing was led by the dignified-looking schoolmaster, sitting at the organ, and by the school children gathered about him. Then all looked reverently at their pastor, bowed with age and clad in a long black robe, as he offered a short prayer before the altar. After a rather long sermon delivered from the pulpit, the service was closed by a simple prayer full of feeling. After the church had slowly emptied the kindly schoolmaster showed me the old castle, picturesquely situated on a little hill and interesting for its historical associations, and explained to me the old inscriptions cut in the stone many centuries ago. We climbed the old tower, now overgrown with ivy, where one has a beautiful view of the whole little village situated on the river, and entered the little room where the famous Luther is said to have composed some of those well-known hymns still sung in all the churches of Germany.

## 42. Review

Based on Exercises 36-42

Do you remember the picturesque ivy covered church we passed one day in Switzerland? We had stopped there to admire the lovely view toward the south; we looked over mountain and dale and in the far distance we saw the hills of sunny Italy. I was with young Brown; it was the year he had been appointed president of the Exposition,

he had worked very hard and needed a rest, so he wished me to go to Europe with him. We certainly had a delightful trip in spite of my friend having a bad accident. He had insisted on climbing a high cliff in order to get some  
5 rare white flowers called Edelweiss. I wanted him to give up the attempt, but he would not be persuaded that it was dangerous. So he began to climb, but he was very sorry for it afterwards for he fell down and hurt his  
10 me to go and find a carriage. I left him sitting there quite alone and walked to the next village. A full hour passed before I succeeded in finding a physician. My friend grew very tired of waiting; he was delighted to see me come back with the doctor. The doctor told him that  
15 he could recover quickly by keeping his foot absolutely quiet. He would not believe this, but I insisted on his following the doctor's advice. We took him to a little inn near by, and as the house lacked comfortable chairs, the doctor advised him to stay in bed for a few days. This  
20 did not please poor Hans at all, but it could not be helped. The doctor spoke of coming again early the next morning, but he kept us waiting until late in the afternoon, as he had a great deal to do. He was a nice, dignified old man, who was quite surprised at my being able to talk German  
25 with him. He considered us very interesting people and told us that meeting us had given him great pleasure and that he hoped to have the pleasure of seeing us again. One afternoon some boys came to the inn and offered us some Edelweiss for sale. The flowers seemed to us very  
30 cheap, only two francs a dozen, so we bought them, but the landlord told us afterwards that we ought not to have paid so much for them.

**43. General Review I**

Bingen on the Rhine, May 14, 1911.

My dear Mary,

I was on the point of going out, but as it has just begun to rain, I have decided to write a letter to you.

You know I am going to spend this summer in the 5 country with my brother and his [family]. He lives in the prettiest little village in a small house, and from the front windows [of it] we have the most beautiful view of the distant hills and the lovely river near by.

We all get up very early in the morning and about 10 7 o'clock the whole family is dressed and ready to go [out] to walk or to drive or to take a longer excursion.

If I had not been sick with rheumatism I should have gone to America this summer, but all my friends advise me to wait until I feel stronger. Everybody is very kind 15 to me, and I have been much better for the last two weeks.

I often think of you, and if everything goes well I hope you will come to visit me soon. I want very much to see you, and I know you will like it here.

With kindest regards to you and your family, 20

Yours ever,

GERTRUDE.

**44. General Review II**

If I could only find something interesting for my uncle to read. He does not like reading, but he has sprained his ankle and he cannot do anything else now, as he is not 25 allowed to walk. The other day he said that he preferred dramas to novels. I should like very much to find the book of which my brother spoke yesterday, and the author of which I met at a party which was given by an old friend

of mine. It has been very much praised by all my friends, but I cannot even remember the title of it. I must go to the bookstore now and buy a couple of novels or plays. Please come with me and show me the shops where books  
5 are best and cheapest. I cannot find my purse, for though I laid it on the table this morning, I do not see it there (on it) now. Have you any money about you? If you have not, I will ask father for some. We shall have to hurry, for it is half past twelve o'clock now and we dine  
10 at one o'clock.

#### 45. General Review III

My dear Henry,

Since my arrival in Berlin I have not been able to write to you as I had promised to do, for my teacher does not want me either to write or speak English while I am here.  
15 He insists on my writing every day a description in German of something that I have seen or done. I am also learning a great deal by going to the theater and by reading the newspapers. You ought to have heard what good German I spoke in a shop yesterday. You certainly  
20 would have taken me for a German!

Do you remember Mr. H. whom we met last summer on the train going from Munich to Switzerland? I met him the other day just coming out of a hotel and he told me that he had had to come here to see a doctor. I went  
25 with him to see some new books that he is having bound as a present for his son, who is studying German at the university.

Before leaving Germany I am thinking of going to Dresden to see the famous picture-gallery. Every one  
30 advises me to and I think I ought to. I will try to send



you some photographs of the paintings, since you are so much interested in art.

Yours sincerely,

CHARLES GARDNER.

#### 46. General Review IV

A. — I shall have to go down town this morning to do 5  
some shopping and to look at a dress that my mother is  
having made. B. — May I ask you to do an errand for  
me? A. — Certainly; I shall be very glad to. B. — I  
should like to have this book bound as soon as possible,  
for I am going to give it to my friend for a birthday present. 10  
She wants to learn German and I want her to read as  
many German books as possible. Don't you think she  
would like this novel? A. — I may have read it, but I do  
not remember it at all. But I was very much pleased by  
a book written by the same author which was given me 15  
last year. B. — I should like to know whether Mary  
has read it and I ought to have asked her before buying  
it. I never succeed in finding just what she wants. I  
could have written to her last week, but now it is too late.  
A. — I consider this a very nice present, and Mary has 20  
often told me that she likes books handsomely bound in  
leather better than anything else. I must hurry now, for  
I have only ten minutes to get to the shop where I am to  
meet my mother. She insisted on my being there at half  
past ten and I never think of keeping her waiting. 25

#### 47. General Review V

In winter I usually get up at half past six. My bed-  
room is on the third floor and, as I keep my windows  
open during the night, the room is very cold in the morn-

ing, but the bath-room where I take a bath and dress is warm. At seven o'clock we breakfast all together and as we have a big dining-room with windows toward the east, we have the morning sun. Our house is situated on a  
5 hill, we have a beautiful view over the city and we can see the mountains on the other side of the river.

For breakfast I usually eat fruit and eggs and I drink two cups of hot milk. Afterwards I take my books and go to school. We live outside the city in a beautiful park,  
10 so it is too far to walk to school and I take the electric car through the park to the city gate. There I get out and walk along the river to the schoolhouse. This school is considered to be the best in town, but I wish the lessons did not begin at half past eight o'clock, as I do not like  
15 to get up so early. My father is a physician and professor at the university here and it is the wish of my heart to become as famous a doctor as my father is. At half past twelve the lessons are over and I hurry home for dinner, for I am usually very hungry. When I arrive at home I  
20 sometimes find the family already at table. For dinner we have soup, meat or poultry, different vegetables and potatoes, a sweet dish and cheese. After dinner my father drinks a cup of coffee in his study and reads the newspaper. As my grandfather is a member of parlia-  
25 ment, we are all very much interested in politics and my father often talks to me on this subject (about it). After dinner I rest or read for a little while and then I spend a few hours out of doors. I do not lack exercise and therefore studying has never injured my health.

30 When the weather is fine I spend a few hours skating or coasting, or I go shooting with my father. Last summer I succeeded in learning how to ride, and several times I made excursions into the mountains with my friends.

Sometimes I go down town again with my mother, she likes me to accompany her while she is doing errands in the different shops. Yesterday we bought something very nice for my little sister's birthday present. On reaching home I drink a cup of tea, then prepare my written and oral work for next day. I am very much interested in my lessons and it never bores me to learn them. At half past seven we have supper, hot and cold meat, bread and butter, different kinds of salad, fruit and tea. I always enjoy this meal very much; father tells us about his travels and studies, and mother talks to us about the newest books or the letters she has received from her friends.

After supper we all like very much to listen to my sister's singing. She has a beautiful voice and takes lessons from a well-known music teacher. She often goes to the opera and sometimes I am allowed to go with her. Very often my eldest brother comes to see us in the evening. He is just serving his time in the army, and the children admire his beautiful gay uniform. Just now he has to live down town in the barracks for several weeks, which does not please him at all, as he prefers to live at home. My parents insist on my going to bed at nine o'clock though I would like very much to sit up later, and I think I am old enough to do so.

#### 48. General Review VI

As the doctor insisted on my taking a rest and as he repeatedly advised me to go to Europe, I finally made up my mind to do so. He says that I can only get the rest I need in this way, because I have injured my health by working too hard. He thinks I ought to have gone to Europe before and that I ought to take a few weeks'



vacation every year, but since I have been president of this joint stock company I have been unable to find any time for traveling. The doctor, whose advice I value very highly, spoke of going to Europe himself, but unfortunately we could not start at the same time, so I had to come alone. He came to the pier to say good-by to me and while the big steamer slowly pulled out of the harbor I saw him standing there, hat in hand, waving his handkerchief. At that time I did not know that I was never to see him again, for he died quite suddenly while I was away.

There were no friends or relations of mine on board the ship, but I soon found some travelers I liked. The man I liked best was a former pupil of a friend of mine, who was going to Europe to study at a German university. I had heard my friend say that he considered him a very interesting young man, so I was very glad to make his acquaintance. Every day I saw him studying his maps and guide books with the greatest interest. I myself did not do very much reading, though one ought to read something good every day. I often felt too tired to do so and I was not allowed to use my eyes very much. There was much dancing and card playing during the passage. There are so many interesting things to be seen in Europe that I could not see half of them, though I wanted to very much, but after having spent a morning in a museum or a picture-gallery my head and my eyes ached and I generally had to rest the whole afternoon. It seemed to me that all Germany was most interested in the famous Zeppelin and his air ship. Unfortunately I did not succeed in seeing him, although I made several attempts to do so, all of which failed. One day I stood for three hours waiting for his arrival, but having had an accident he did not reach our village at all.



## II. Freie Reproduktion

### A. Mündliche und schriftliche Übungen zur Wiederholung

Folgende Aufgaben sind mit Benützung der Worte und Ausdrücke der angegebenen Übungen zu machen.

1. Die Sommerferien . . . . .	2, 3, 17, 19, 20	
2. Die Fremdenpension . . . . .	4, 40	
3. Eine Reise nach Deutschland . . . . .	8, 10, 13, 21	5
4. Ein Tag in Berlin . . . . .	7, 9, 23	
5. Eine Mahlzeit im Hotel . . . . .	11, 20, 26	
6. Ein Morgen in der Schule . . . . .	14, 16, 40	
7. Eine Abendgesellschaft . . . . .	22, 27, 31	
8. Eine Reise auf der Eisenbahn . . . . .	13, 17, 19	10
9. Ein Besuch bei Bekannten . . . . .	5, 23, 31	
10. Eine Bewerbung um eine Stelle . . . . .	15, 31	
11. Aufstehen und Frühstück . . . . .	3, 11, 25	
12. Ein Abend im Theater . . . . .	8, 28, 33	
13. Eine Unterhaltung beim Buchhändler . . . . .	9, 29, 32	15
14. Ein Unfall auf dem Sportsfeld . . . . .	38, 39	
15. Eine Beschreibung eines Freundes, sein Leben und sein Aussehen . . . . .	37, 40	

### B. Zusammenhängende Erzählung, mündlich und schriftlich, über eigene Erlebnisse, z. B.

#### 1. Eine Reise

Am Bahnhof — die Reise mit der Eisenbahn — eine Nacht im Hotel — Unterhaltung beim Frühstück — Beschreibung der Weiter- 20  
reise.

## 2. Ein Tag in der Großstadt

Einkäufe im Kaufhaus — im Buchladen — Besuch bei Bekannten — eine Teegesellschaft — ein Abendessen im Hotel — ein Abend im Theater.

## 3. Zu Hause

Die Vaterstadt — das Elternhaus — die Familie — der Sonntag und der Gottesdienst.

## 4. In der Schule

Ein Wochentag in der Schule — der deutsche Unterricht — die deutschen Bücher — die Lehrer — der Sport.

## 5. Der Ausflug

Ein Ausflug in die Berge — Beschreibung der Gesellschaft — Beschreibung der Gegend — ein Dorf — die Dorfkirche — das  
10 Mittagessen im Wirtshaus — die Rückkehr mit der Eisenbahn oder zu Schiff.

### III. Deutschland

#### Compare Exercise 10

#### 1. Geographisch

a) Deutschland ist etwa so groß wie der amerikanische Staat Texas. Es umfaßt ein Gebiet von 545000 Quadratkilometer und hat 55 Millionen Einwohner. Die Grenzen Deutschlands im Norden sind die Nordsee, Dänemark und die Ostsee. Im Osten grenzt Deutschland an Rußland. Südlich von Deutschland 5 liegt Österreich und die Schweiz. Im Westen grenzt Deutschland an Frankreich, Belgien und die Niederlande. Die wichtigsten Flüsse sind, von Westen nach Osten, der Rhein, die Weser, die Elbe, die Oder, die Weichsel, die Donau. Der Rhein entspringt auf den Schweizer Alpen. Er durchfließt den Bodensee, bei Basel 10 wendet er sich nach Norden und von Mainz an fließt er in nordwestlicher Richtung. In Holland teilt er sich in mehrere Arme und mündet in die Nordsee. Der wichtigste Nebenfluß des Rheins ist der Main, dessen Quelle auf dem Fichtelgebirge ist und an dem Frankfurt, die Geburtsstadt Goethes liegt. Norddeutsch- 15 land ist eine flache Tiefebene. Mitteldeutschland ist ein Hügel- land und in Süddeutschland erheben sich hohe Gebirge. Eines der schönsten Gebirge in der Mitte Deutschlands ist der Thüringer Wald.

Die norddeutsche Tiefebene ist das Gebiet der niederdeutschen 20 (oder plattdeutschen) Sprache, wozu auch das Englische und das Holländische gehören.

b) 1. Nennen Sie die Grenzen Deutschlands. 2. Nennen Sie die wichtigsten Flüsse von Osten nach Westen. 3. Beschreiben Sie den Lauf a) des Rheines, b) der Elbe. 4. Nennen Sie 25

drei Städte in Deutschland und beschreiben Sie ihre Lage. 5. Wie sind die Gebirge in Deutschland verteilt?

c) The fifty-five million inhabitants of Germany occupy a territory which is only about as large as Texas, a state  
 5 which has but four million inhabitants. Yet Germany is one of the largest and most powerful countries of Europe. In the north it borders on the North Sea, Denmark and the Baltic. To the east lies Russia. In the south it is bounded by Austria and Switzerland, in  
 10 the west by France, Belgium and the Netherlands. The highest and most beautiful mountains are in southern Germany, but the hills of middle Germany are very pretty and in the flat plain of north Germany rise the famous Harz mountains (*sing.*) While almost all the larger  
 15 rivers of Germany flow northward and empty into the North Sea or the Baltic, the largest of all, the Danube, flows in quite a different direction. It has its source in the mountains of the Black Forest in Baden, and flows in an easterly direction through Württemberg, Bavaria  
 20 and Austria, whose capital, Vienna, lies on this river. In Hungary it turns to the south and finally empties into the Black Sea. Munich, the capital of Bavaria, lies on the Isar, one of the tributaries of the Danube, which rises in the Alps.

## 2. Politisch

a) Seit Jahrhunderten hatte das geistige Leben Deutschlands einen großen Einfluß auf die europäische Kultur ausgeübt, aber  
 25 seit 1870 hat sich das neugeeinigte Deutschland zu einer Großmacht ersten Ranges emporgeschwungen und die Erzeugnisse der deutschen Industrie, Kunst und Wissenschaft werden in allen  
 30 Weltteilen geschätzt.

Das Deutsche Reich ist eine Vereinigung von 26 Staaten. Das



gemeinsame Oberhaupt derselben ist der König von Preußen, der als solcher den Titel „Deutscher Kaiser“ führt. Jeder einzelne Staat hat seine eigene Verfassung und Verwaltung beibehalten, aber alle Fragen, welche das ganze Reich betreffen, werden von der Bundesregierung beraten. Der Kaiser ist der allerhöchste Kriegsherr und vertritt das Reich nach außen. Der Bundesrat besteht aus 58 Vertretern der einzelnen Staaten, die von den Herrschern derselben ernannt werden. Der Reichstag besteht aus 397 Abgeordneten, die durch allgemeine geheime Abstimmung unmittelbar von dem Volke gewählt werden. Der Reichstag und der Bundesrat zusammen beschließen die Gesetze, setzen die Ausgaben und Einnahmen des Reiches fest und überwachen die Verwaltung des Reiches im allgemeinen.

b) 1. Welches sind die Pflichten des Kaisers? 2. Wieviel Macht hat jeder einzelne Staat? 3. Wieviele Mitglieder hat  
 a) der Bundesrat, b) der Reichstag, und wie werden sie gewählt?  
 4. Welche Pflichten haben der Bundestag und der Reichstag?  
 5. Welche Stellung nimmt Deutschland heute ein?

c) When the rulers of the various German states chose the King of Prussia as chief of the new German Empire, each state preserved its own independent constitution and administration. All questions which concern the income and expenditures of each state are settled by its own government and only the laws which concern the whole Empire are made by the Federal Government, which consists of the Federal Council and the Parliament. The rulers of the separate states appoint the members of the Federal Council, but the members of the Reichstag are elected by universal suffrage and represent the whole German people. As military chief of the nation the Emperor watches over everything that concerns the army and directs the external policy of the empire.

## 3. Historisch

a) Karl der Große ist der Erste, welcher die verschiedenen deutschen Stämme zu einem Reiche vereinigte und er ließ sich im Jahr 800 vom Papst in Rom zum deutschen Kaiser krönen. Nach seinem Tode zerfiel das Reich in zwei Teile und das Gebiet am rechten Rheinufer wurde von jetzt an Deutschland genannt. Seit jener Zeit regierten Kaiser aus verschiedenen Häusern, aber die Reichsfürsten wurden immer mächtiger und immer seltener gelang es den Kaisern, sie unter ihre Herrschaft zu bringen. So wurde seit dem dreizehnten Jahrhundert, als die Kaiserwürde dauernd an das Haus Habsburg überging, die Macht des Kaisers immer geringer und im Jahr 1806, als Deutschland fast ganz unter die Herrschaft Napoleons gekommen war, legte Franz der Zweite die deutsche Kaiserkrone nieder und seit jener Zeit ist Österreich ein selbständiges Kaiserreich. — Schon seit der Zeit Friedrichs des Großen hatte Preußen eine führende Rolle unter den anderen deutschen Staaten gespielt; aber erst nach dem deutsch-französischen Kriege (1870–1871) kam es zu einer wirklichen Vereinigung. Am ersten Januar, 1871, wurde das neue Deutsche Reich gegründet. Wilhelm der Erste, der König von Preußen, aus dem Hause Hohenzollern wurde zum Kaiser gewählt und Fürst Bismarck wurde der erste Reichskanzler.

b) 1. Wann und von wem wurden die deutschen Stämme zu einem Reich vereinigt? 2. Welches Schicksal hatte das Reich nach dem Tode Karls? 3. Was wissen Sie über die Habsburger und über Österreich? 4. Welche Rolle hat Preußen gespielt? 5. Was ist das neue Deutsche Reich?

c) In the eighth century Charles the Great (Charlemagne) united all the German tribes into one empire and after he had been crowned Emperor by the Pope he ruled for a time over almost all Europe. Since that time

only Napoleon has succeeded in uniting so large a part of Europe under his rule. But after the death of Charles his sons divided his empire and from that time on the territory on the western bank of the Rhine was called France, that on the eastern, Germany. Germany was ruled 5 by emperors of different families, among whom the house of Hohenstaufen was the most powerful, but even the great Emperor Barbarossa did not succeed in establishing his rule over all the princes of the empire. The power of the princes became ever greater and that of the em- 10 perors ever less. The house of Hapsburg held the imperial dignity for more than five centuries, but when it resigned the crown in 1806, it had long ruled Germany only in name. The present German Empire has only existed since 1871, when the imperial dignity passed over 15 to the Hohenzollern dynasty. For a hundred years Prussia had been growing constantly stronger and more influential, and after Francis the Second had resigned the title of German Emperor in 1806, and Austria had become a separate empire, almost all Germany came under Prus- 20 sian influence. During the Franco-Prussian war Bismarck succeeded in uniting all the German states under the leadership of Prussia and on January 18th, 1871, William the First was crowned Emperor of Germany in the palace of Versailles in France.



## IV. Anekdoten zum mündlichen und schriftlichen Gebrauch

**1. Die faulen Dienstmädchen:** Eine fleißige Hausfrau weckte ihre beiden Dienstmädchen jeden Morgen zur Arbeit, sobald der Hahn krächte. Da wurden die Dienstmädchen so zornig auf den Hahn, daß sie ihn töteten. Sie hofften nun länger schlafen zu können. Allein die Hausfrau wußte jetzt gar nicht mehr, wie spät es sei, als sie aufwachte, und weckte die Dienstmädchen von nun an noch früher, oft schon kurz nach Mitternacht.

1. Wann und von wem wurden die Dienstmädchen geweckt?  
2. Was dachten die Dienstmädchen über den Hahn? 3. Was  
10 geschah, nachdem sie den Hahn getötet hatten? 4. Erzählen Sie die Geschichte, als ob Sie a) die Hausfrau, b) das Dienstmädchen wären.

**2. Der gelangweilte Gast:** Es war große Gesellschaft in einem angesehenen Hause. Einer der eingeladenen Herren stand in einer  
15 Ecke und gähnte. „Sie langweilen sich wohl, mein Herr?“ fragte ihn ein Nachbar. „Ja, ich langweile mich entsetzlich,“ war die Antwort. „Und Sie?“ — „O, ich langweile mich ebenfalls furchtbar.“ — „Wie wär's also, wenn wir beide fortgingen?“ — „Ach, ich kann leider nicht, ich bin der Herr des Hauses.“

20 1. Warum gähnte der Herr? 2. Was sagte sein Nachbar zu ihm? 3. Welche Antwort gab der Herr des Hauses? 4. Welchen Vorschlag machte der Gast? 5. Erzählen Sie die Geschichte, als ob Sie a) der Gast, b) der Herr des Hauses wären.

**3. Die ungleichen Teile:** Ein armer Fischer hatte einen  
25 außerordentlich großen Fisch gefangen; er beschloß, ihn dem König



zu bringen, der ein Liebhaber von Seltenheiten war. Er kam mit seinem Fische und verlangte den König zu sprechen; der Diener wollte ihn aber nicht vorlassen, bis er ihm die Hälfte von dem versprach, was er vom König bekommen würde. Der König bewunderte den Fisch und befahl, dem Überbringer hundert Mark zu 5 geben. Als der Fischer den Befehl hörte, sagte er: „Nein, gnädiger Herr, nicht hundert Mark, sondern hundert Stockschläge.“ Bewundert fragte der König nach dem Grunde solcher Bitte. Da erzählte der Fischer, wie er nicht eher vorgelassen worden sei, als bis er dem Diener die Hälfte von dem, was der König ihm geben 10 würde, versprochen hatte. Da sagte der König: „Du sollst hundert Mark und hundert Stockschläge für deinen Fisch bekommen; du nimmst das Geld, und der Diener die Schläge.“ Und dabei blieb es.

1. Warum kam der Fischer zu dem König? 2. Was sagte 15 der König, als er den Fisch sah? 3. Warum wollte der Fischer Stockschläge? 4. Auf welcher Weise belohnte der König den Fischer und den Diener? 5. Erzählen Sie die Anekdote, als ob Sie, a) der König, b) der Fischer, c) der Diener wären.

**4. Fürst Bismarck und sein Arzt:** Als Bismarck einmal un- 20 wohl war, sandte er nach einem jungen Arzt, den er noch nie gesehen hatte, aber der ihm sehr empfohlen worden war. Der junge Arzt kam und fing an, Fragen zu stellen. Er fragte unter anderem: „Wie lange schlafen Sie nachts? Wie viel Wein oder Bier trinken Sie täglich? Wie lange gehen Sie jeden Tag spazieren?“ 25 Zuerst beantwortete Bismarck die Fragen sehr höflich, aber schließlich verlor er die Geduld und rief: „Herr Doktor, ich habe Sie kommen lassen, damit Sie mich gesund machen und nicht damit Sie mich ausfragen!“ „Gut,“ sagte der junge Doktor kaltblütig, „wenn Sie von einem Arzt behandelt werden wollen, ohne ausgefragt zu 30 werden, dann schicken Sie nach einem Tierarzte.“ Die Antwort

gefiel dem großen Staatsmann so gut, daß er den jungen Mann zu seinem Leibarzt machte.

1. Wer war Bismarck? 2. Warum ließ er einen Arzt kommen? 3. Warum war Bismarck zuerst unzufrieden mit ihm?
- 5 4. Warum gefiel der Arzt dem Staatsmanne aber später?
5. Erzählen Sie die Anekdote, als ob Sie a) Bismarck, b) der Arzt wären.

**5. Die Bäuerin auf der Post:** Eine alte Bäuerin hatte mit vieler Mühe einen Brief an ihren Sohn geschrieben, der gerade  
 10 bei den Soldaten diente, und bestand darauf, ihn selbst auf die Post zu tragen. Der Postbeamte nahm den Brief, fand ihn zu schwer und sagte zu ihr: „Der Brief ist zu schwer; es muß noch eine Marke darauf.“ Die Bäuerin besann sich lange, sah ihn sehr  
 erstaunt an und sagte: „Aber dann wird der Brief ja noch  
 15 schwerer.“

1. Warum ging die Bäuerin auf die Post? 2. Was wissen Sie über den Sohn der Bäuerin? 3. Warum nahm der Beamte den Brief nicht an? 4. Wie verstand die Bäuerin die Worte des Beamten? 5. Erzählen Sie die Geschichte, als ob  
 20 Sie der Beamte wären.

## V. A Summer in Germany

### 1. Letter of Inquiry

Professor Fritz Müller,

Dear Sir,<sup>1</sup>

I have learned from my German teacher, Dr. Edward Meyer, that you sometimes take into your family foreign- 5  
ers who wish to learn German. May I ask whether you  
will have room in your house this summer for my sister  
and me? We want to spend three months in Germany  
and to learn as much German as possible in that time,  
for I intend later to enter the diplomatic service and my 10  
sister wishes to be a teacher of German. We have both  
read and studied German for a number of years, but we  
lack practice in speaking and I know that one can only  
learn to speak a language fluently by hearing and talking 15  
it constantly. My sister is still at school and I am study-  
ing at the university here, but our holidays begin early in  
June<sup>2</sup> and we intend to reach Berlin about the middle of  
that month.

Hoping<sup>3</sup> that you will be willing to receive us into your  
family and to give us German lessons during our stay, I 20  
remain,

Yours sincerely,

ROBERT WALTER.

<sup>1</sup> See Exercise 14 and Gram. 30, II. <sup>2</sup> Construe: *beginning June*.

<sup>3</sup> Construe: *In the hope*.

## 2. Answer

Berlin, S. W.

April 12, 1910.

My dear Mr. Brown,

I hasten to answer your letter and to assure you that  
5 we shall be very happy to take you and your sister into  
our family for the summer. You will be the only foreign-  
ers in the family this year and this will be very good for  
you, for you will not be tempted to speak English. Neither  
I nor my sons understand the language at all, and although  
10 my wife has been in England and speaks a little English,  
I always insist on her speaking German with our boarders.

Our High School vacation begins about the first of  
August and my wife and I intend then to take a little  
journey through southern Germany and to spend a few  
15 weeks in the Black Forest. Perhaps you and your sister  
would like to join us in this trip. You will certainly want  
to see something of Germany beside Berlin and you ought  
to spend part of the summer in the country. If you  
would like to go with us, we can continue the German  
20 lessons through the whole summer and you will also have  
an opportunity of seeing a very beautiful part of Germany.

You need not bring any books with you except the Ger-  
man grammar which you are accustomed to use.

Please send me a telegram when you arrive in Hamburg  
25 and let me know by what train you will reach Berlin. I  
shall certainly be at the station to meet you.

Hoping to meet you soon, I remain,

Yours sincerely,

[Dr.] FRIEDRICH MÜLLER,

Oberlehrer.



### 3. Arrival in Berlin

#### Conversation

Good morning, Professor,<sup>1</sup> I did not expect to meet you here at the station. Are you going away?

— No [indeed]. I cannot do that until the holidays begin. I am here to meet a young American and his sister who are to spend several months with us. They telegraphed this morning that they would arrive by the express at half past eleven. That must be their train that is just coming in. Good-by! I must hurry to be at the gate when they get out. 5

— I am sure this must be Mr. Walter and Miss Walter. Welcome to Germany and to Berlin! I am very glad to see you. 10

— It is very kind of you to meet us at the station. I did not know whether you would receive my telegram, as I could not go to the post-office myself and had to send it by a porter. 15

— Yes, it came early this morning and you will find everything ready for you at our house. My wife and children are looking forward with much pleasure to your coming. But you must be very tired after your long journey. 20

— The train was so comfortable and we saw so much that was new and interesting on the way, that we have had no time to feel tired.

— I have engaged a cab, and if you will give your checks to this porter, he will get the luggage and we will drive home at once. 25

— Is it a long drive?

<sup>1</sup> Gram. 30.

— Rather long, I am sorry to say. We shall have to drive across the whole city, as we live in Charles Street.

— I am very glad, to hear that, for I shall enjoy very  
5 much a drive through Berlin. It is the first foreign city I have ever seen, for we had only an hour in Hamburg this morning. It is always delightful to drive through a strange town for the first time.

— I will tell the coachman to take a little longer way  
10 and to drive us through the middle of the city.

— What beautiful trees! Is that a park? And what is that large building to the left?

— That is the Parliament House and beyond it is the Tiergarten, the largest park in Berlin. You will have  
15 many opportunities of seeing it, for we often drive and walk there in summer. Now we must turn to the left, for we live at the other end of the town, as I must be near my school.

— Isn't that the Brandenburger Tor? I recognize that  
20 at the first glance, for I saw a picture of it in a German book I read last winter. It is very handsome.

— We shall drive through, but not through the middle, for only the Emperor and his family are allowed to do that. This is our finest street. It is called "Under the  
25 Lindens."

— Yes, I know that the largest hotels and the most elegant shops are on it. The street is very fine and broad, but I must confess that the trees are not as large or as beautiful as I had expected. But how many uni-  
30 forms there are on the street! One sees that Berlin is the capital of a military nation.

— That large house which we are just passing was the palace of our old Emperor, William the First, whose

memory we Prussians all honor. Opposite it is the monument to Frederick the Great.

— I must come again and look at that. I have read a great deal about him and admire him very much.

— Mr. Walter, you will be interested in that long, low building opposite. It is the university, where you can hear excellent lectures on art, literature, etc. . . . This is Charles Street and we shall be at home in a moment. Here we are. We live in that house and I see my wife on the balcony looking out for us.

10

#### 4. Letter from Mrs. Müller to her Sister

My dear Sister,

I ought to have written to you before to thank you for the delightful books you sent me for my birthday. You could not have picked out anything that would have pleased me better, for I like Viebig's novels very much and it is always so difficult to get them from the circulating library, because they are so popular.

I know you will forgive me for not having written sooner when you hear that our two young American guests have arrived and that I have had no time to think of anything else. You know I was a little afraid of their coming, for I speak very little English and I did not know whether we could understand each other at all. Besides I had heard so much about American girls and how independent they are and how much money they spend, that I feared we could not make Miss Walter happy here. You know I had to give her the little room next the dining-room and although I had had it newly put in order for her I was afraid she would not like it, but she seems quite satisfied with it and thinks everything in the

30

house very comfortable. I wish you could see her. She is a charming, slender little girl with light hair and dresses very well but very simply. Her brother is tall with dark eyes and hair, and both seem to be very intelligent. Both  
5 speak German very fairly well, so that we can talk about anything we want to. Miss Walter likes to go out with me mornings when I am doing my errands at market or in town; she is interested in everything she sees and asks me all sorts of questions, some of which I can  
10 hardly answer. We were all invited to a little evening party at Mrs. Professor Francke's last night, I had intended to refuse the invitation, but when I found that my young guests spoke German so well, I thought it would amuse them to go. Unfortunately Miss Walter had lost  
15 one of her trunks and had no evening dress and there was no time to have one made, but we went down-town and bought a pretty white silk dress which was very becoming to her. I thought she would be very much surprised at our large department stores, but she says  
20 they have just as big and just as fine ones in New York. But she is delighted with everything that is old or that that has historical interest. It is a pity that Berlin is such a modern city. How she will enjoy our trip to the Black Forest and the beautiful old towns of southern  
25 Germany!

The party at Dr. Francke's was very agreeable and our guests met several nice young people, whom they liked and with whom they are to make an excursion by boat to Potsdam next week. Of course they both take a Ger-  
30 man lesson every day with my husband and Mr. Walter intends to go to some lectures at the university, so you see they will have plenty to do.

I hope you are enjoying your visit in the country and



that you feel much better than you did before you went. Give my kindest regards to Mrs. Black and her family.

Your loving sister,<sup>1</sup>

MARGARETE MÜLLER.

### 5. A Trip to the Black Forest

a) Mr. Walter and his sister had spent six very pleasant and profitable weeks in Berlin. Besides the German lessons which they took every afternoon from Professor Müller, Robert Walter had attended some interesting lectures on history at the university. His sister was more interested in art than in history and she had studied the history of art with a very intelligent and cultivated lady with whom she had visited all the museums and picture galleries of the town. Both had gone often to the theater and had seen many of the best modern plays. They had hoped to see on the stage some of the great dramas of Lessing and Schiller which they had read in America, but they soon learned that the classical dramas are only given during the winter. Both the young people had made (found) pleasant acquaintances among the younger friends of the Müller family,<sup>2</sup> with whom they had played tennis and made excursions by boat or by bicycle in the neighborhood of Berlin. But the weather had now grown rather hot, many of their friends had already left the city and had gone to the seashore or the mountains, and they began to long for the country. So they were both very much pleased when Professor Müller said one day at dinner, that he should be ready the next week to start on their proposed trip to the Black Forest. "I have really

<sup>1</sup> See Exercises 4 and 21.

<sup>2</sup> Construe: *the family Müller*.

been too busy to make any plans," said he. "Have you heard whether we can get rooms anywhere?"

"Yes," answered Mrs. Müller, "I have written to several places and I heard yesterday from the Hotel  
5 Bear<sup>1</sup> at Titisee that we can have three rooms in the third story with a beautiful view over the lake for ten marks a day. But they will not be free until the fifteenth. Don't you think we had better engage them at once?"

10 "Yes, certainly," said the professor. "It is a beautiful place. We shall all enjoy the bathing and boating and it is delightful to be so near the woods and the mountains. My holidays begin the fifth and then I shall have time to arrange everything."

15 "I propose that we divide the work between us," said Mrs. Müller. "You have enough to do with your school, so you must leave everything else to us. I shall be busy getting the house in order and packing. Miss Walter must read the guide book and decide where we shall stop  
20 on our journey and what we ought to see, and Mr. Walter now speaks and writes German so well that he can get the time-tables, look up the trains, buy the tickets and order rooms at the hotels where we are to spend the night. In this way we shall be able to start as soon as your holidays  
25 begin and shall have a week to spend on the way to the Black Forest."

b) Every one was satisfied with this plan and a week later they were all sitting comfortably in a second-class compartment of the express train that was to take them  
30 by way of Leipzig to Weimar, where the first stop was to be made. The day was fine and the young Americans

<sup>1</sup> Hotel zum Bären.

were delighted when they left the flat plains of the north and entered the beautiful hill country of central Germany. At half past six o'clock the train arrived at Weimar and they drove at once to the quaint old Elephant Hotel,<sup>1</sup> where Mr. Walter had engaged rooms overlooking the market-  
place. They spent two very interesting days in the little Thuringian town, which is still so full of memories of Goethe and Schiller that it seems to belong more to the past than to the present. Their next stop was at Frankfurt-on-the-Main, where they only spent the night and visited the old market-place with its quaint mediæval buildings and the house where Goethe was born. The next day they went on to Heidelberg, for they all wanted to see the famous castle and the beautiful surroundings of this well-known town. Robert had also a couple of American friends who were studying at the university and under their guidance our (the) party visited the ruins of the castle by daylight and by moonlight, and they no longer wondered why Germany is so proud of the splendid old building which is as rich in historical associations as in architectural beauty. It was hard to tear themselves away from this beautiful place and from the merry student life which one sees so much better in a smaller town. But on the thirteenth of August they had to leave, for they wanted to see at least one big German watering-place and had decided to spend the last night of their journey at Baden-Baden. They found the place very interesting with its big hotels and its swarm of people from every country in Europe, but what pleased them most was that they had the good luck to see the famous Count Zeppelin make an ascent in his great air ship. From Baden-Baden they went directly through to Titisee by way of Freiburg

<sup>1</sup> Compare note, page 96.



and all looked forward with pleasure to a few quiet weeks in the country after their interesting but rather fatiguing trip.

c) The life at the lake pleased the whole party very much. 5 Their rooms were very comfortable and had a lovely view over the lake to the Feldberg, the highest mountain in the Black Forest; they took all their meals out of doors on a beautiful terrace above the water under the shade of great trees, which kept them cool even on the hottest days. 10 But to the young Americans, who were accustomed to a much warmer climate at home, all the days seemed cool, and they soon began to take long walks in the forest or to make excursions on foot or by carriage in the neighborhood. After they had spent three weeks very pleasantly 15 in this lovely region, they took a most interesting and delightful pedestrian tour through some of the wilder and less-known parts of the Black Forest and climbed the Feldberg. From the top of this mountain they saw in the distance the snowy mountains of Switzerland and they 20 would have liked very much to continue their journey to the south and to see that wonderful country of which they had heard so much. But it was now the middle of September, Professor Müller had to return to Berlin for the opening of school and the time had come for the Walters 25 to leave the country that they had grown so fond of. In Frankfort they parted from their new friends, and while the Müllers turned westward to visit some relations in Mayence, the Walters traveled all night in a sleeping-car and the next day embarked again at Hamburg on one of 30 the huge steamers of the Hamburg-American Line.



## VI. Abstract of German Grammar

(References are to sections, not to pages.)

**1. Capitals.** The German uses capital initial letters, like the English, at the beginning of sentences, of lines of poetry and of direct quotations; also for all nouns and words used as nouns, and for pronouns of the third person when used in address with the value of those of the second person, but not for adjectives of nationality: thus, die deutsche Sprache, *the German language*; sie ist französisch; ein englisches Buch; but er spricht Englisch und liest Deutsch. Compare also 5, II.

**2. Punctuation and Division into Syllables.** I. The one important difference between English and German punctuation is, that in German every dependent clause *must* be separated by commas from the principal sentence.

II. At the end of a line, division into syllables is indicated by a double hyphen.

a) A single consonant goes with the following vowel: ge-ben.

b) Of two or more consonants the last goes with the following vowel: Al-ter, fin-gen. But ch, ph, sch, ft and ff are not separated: deut-sches, ma-chen; ð becomes f-f: beglü-cken.

c) Compounds keep their parts intact: Dorf-arzt, her-ein.

**3. Gender and Case.** There are in German three genders, *masculine*, *feminine* and *neuter*. There are four cases: the *nominative* is the case of the subject, the *genitive* corresponds in general to the English possessive with *of*, the *dative* is the case of the indirect object, the *accusative* of the direct object.

4. German Declensional Endings

SET I		SET II		SET III		SET IV		SET V		SET VI	
ARTICLE		ADJECTIVE		ADJECTIVE		ADJECTIVE		POSSESSIVES		NOUNS	
M. F. N.	N.	M. F. N.	N.	M. F. N.	N.	M. F. N.	N.	M. F. N.	N.	1 <sup>s</sup>	2 <sup>o</sup> 3 <sup>7</sup> 4 <sup>s, 9</sup>
N. der <sup>1</sup>	die	er	e	e	e	er	e	e	e	e	en
G. des	der	e <sup>s</sup>	er	en	en	en	en	e <sup>s</sup>	er	e <sup>s</sup>	e <sup>s</sup> (§)
D. dem	der	em	er	en	en	en	en	em	er	e	(—)
A. den	die	en	e	en	e	en	e	en	e	—	en
<p style="text-align: center;">} Feminine nouns never take these endings.</p>											
N. die		e		en		en		e		e	er
G. der		er		en		en		er		e	er
D. den		en		en		en		en		n	en
A. die		e		en		en		e		—	e
<p style="text-align: center;">} Only a few unlauded. Stem vowel unlauded in most words. Stem vowel always unlauded. Never has umlaut.</p>											
<p style="text-align: center;">} All possessive adjectives and cin and fein take these endings.</p>											
<p style="text-align: center;">} Adjectives take above endings if preceded by any of the following words: cin, fein, mein, kein, fetn, unfer, cuet, ihr, 3<sup>br</sup>.</p>											
GROUP II											
<p style="text-align: center;">} Adjectives take above endings if preceded by any of the following words: ber, biejer, jener, jeber, berjenige, jeglicher, aler, mancher, folder, inder, ander, betrer.<sup>10</sup></p>											
GROUP I <sup>s</sup>											
<p style="text-align: center;">} Adjectives have above endings if no word of Group I or Group II precedes.<sup>10</sup> All pronominal adjectives except possessives take these endings.</p>											

SINGULAR

PLURAL

- 1 Der, relative and demonstrative pronoun, is declined like the article, except in the gen. sing., where it has *dessen*, *deren*, *dessen*, and in the gen. and dat. plural, which are *deren*.
- 2 Usually *en* is used instead of *es* before a noun whose genitive singular ends in *s*.
- 3 All these words (except *der*) take endings of Set II. (They never change *es* in genitive singular to *en*.)
- 4 All these words take endings of Set V. (*ein* is used only in the singular.)
- 5 Embraces masculines, neuters and two feminines. (Genitive singular takes *s* only; no *e* in dative singular.)
  - a) All masculines and neuters ending in *el*, *en*, *er*.
  - b) Diminutives ending in *chen* and *lein* (always neuter).
  - c) Neuters beginning with *ge* and ending in *e*.
  - d) Feminines *Mutter* and *Tochter*.
- 6 Embraces most masculines, some neuters and some feminines.
  - a) Many one-syllabled nouns (mostly masculine; a few feminine and neuter).
  - b) Nouns ending in *ig*, *ing* and *ling* (masculine) and *nis* and *fal* (mostly neuter, a few feminine).
- 7 Embraces most neuters and a few masculines.
  - a) Many one-syllabled nouns (mostly neuter, a few masculine).
  - b) All nouns ending in *tum*.
  - c) A few foreign neuters, accented on the last syllable.
- 8 Embraces a few masculines and most feminines. (Nouns ending in *e*, *el*, *en*, *er* and *ar* drop the *e* of the endings.)
  - a) Many one-syllabled nouns (mostly feminine, a few masculine).
  - b) Most feminines of two or more syllables.
  - c) Masculines ending in *e*.
  - d) Many foreign masculines accented on the last syllable.
- 9 Several masculines and neuters form a mixed class, taking the singular endings of I and the plural endings of 4.
- 10 After *viel*, *etliche*, *einige*, *mehrere*, *wenige* an adjective takes the endings of Set II.

**5. Adjectives.** I. The adjective is declined only when used attributively or substantively; it remains uninflected when used as predicate, in apposition or as adverb.

For the declension of adjectives, see 4, sets II, III and IV.

a) Indeclinable adjectives are made from the names of towns by adding *er*: thus, *das Berliner Leben*, *Berlin life*.

b) Adjectives are often made from names of persons by adding the ending *'sch*; these adjectives are declined like any others: thus, *die Goethe'schen Gedichte*.

c) Adjectives of nationality, when used to denote language, are declined only when preceded by the article: *die Deutschen sprechen Deutsch*; *wie sagt man das auf Französisch*, *how do you say that in French?*; *das Deutsche ist dem Englischen verwandt*, *German is related to English*.

II. a) An adjective is often used as a substantive, either with or without an article or other determining word. It is then written with a capital letter, but retains its adjective inflection: thus, *der Gute*, *the good man*; *das Schöne*, *the beautiful, what is beautiful*; *die Fremden*, *the strangers or foreigners*.

b) After *etwas*, *was*, *nichts*, also *viel* and *wenig* when undeclined, an adjective is treated as a substantive in apposition; it is therefore of the first declension and written with a capital initial: thus, *etwas Gutes*, *something good*; *nichts Neues*, *nothing new*; but *alles Schöne*, *everything beautiful*.

III. Any adjective may be used in its uninflected form as an adverb.

IV. a) The comparative and superlative of adjectives are formed, as in English, by adding *er* and *est* (sometimes shortened to *r* and *st*). They are declined like any other adjectives, but some of the commoner monosyllabic adjectives modify the vowel in the comparative and superlative: *die jüngere*, *the younger girl*; *das Interessanteste*, *the most interesting thing or things*.

b) The comparative is freely used in its uninflected form as predicate and as adverb; but not the superlative; for this, as predicate, is substituted an adverbial phrase with *am*, *at the*: thus, *die Tage sind kürzer im Herbst und am kürzesten im Winter*, *the days are shorter in autumn, and shortest in winter*. The superlative with *auf* (*auf das*) expresses an absolute superiority; with *am* it expresses superiority in comparison to other persons or things: thus, *alle Kinder haben ihre Aufgabe auf's Beste gelernt, aber Maria kann sie wirklich am besten*, *all the children have learned their lesson very well (most excellently), but Mary really knows it best*.



6. Numerals. I. The CARDINAL numerals are as follows:

1. ein(8)	11. elf	21. ein und zwanzig
2. zwei	12. zwölf	22. zwei und zwanzig
3. drei	13. dreizehn	30. dreißig
4. vier	14. vierzehn	40. vierzig
5. fünf	15. fünfzehn	50. fünfzig
6. sechs	16. sechzehn	60. sechzig
7. sieben	17. siebzehn	70. siebzig
8. acht	18. achtzehn	80. achtzig
9. neun	19. neunzehn	90. neunzig
10. zehn	20. zwanzig	100. hundert
	1000. tausend	1,000,000. eine Million

a) The other numbers, between twenty and one hundred, are formed always by prefixing the name of the unit to that of the ten, with *und, and*, interposed: thus, *drei und zwanzig*.

b) The higher numbers, *hundert, tausend, million*, are multiplied by prefixed numbers, as in English: thus, *sechs hundert, 600; drei und achtzig tausend, 83,000*. The German says *eine Million, a million*, as we do, but simply *hundert, a hundred, tausend, a thousand*.

c) *Ein, one*, is fully inflected [see 4: when used attributively, set IV; after an article, set III; as pronoun, set V]. It is uninflected in the compound numbers, *ein und zwanzig*, etc.

d) *Beide* is often used for *two*: thus, *meine beiden Brüder, my two brothers*.

II. a) After a numeral, a noun expressing measurement (unless it be a feminine noun in e) usually has the singular form: thus, *acht Fuß lang, eight feet long; zehn tausend Mann stark, 10,000 men strong; zwanzig Mark, twenty marks; but fünf Meilen weit, five miles distant*.

b) The following noun, expressing the thing measured, is usually left unvaried: thus, *zehn Faß Bier, ten casks of beer; zwei Pfund Tee, two pounds of tea; drei Meter Tuch, three yards of cloth; ein paar Tage, a couple of days*.

c) The same rules are followed after indefinite numerals: thus, *einige Fuß, some feet; wie viel Pfund, how many pounds?*

d) The time of day is expressed by *Uhr, hour*, which is not varied: thus, *ein Uhr, one o'clock; zehn Uhr, ten o'clock*. For the half-hour, *halb, half*, is prefixed to the next higher number: thus, *halb sechs, half past five*. The quarters are generally counted with *auf, toward*, and

the following hour: thus, ein Viertel auf drei, *quarter past two*; drei Viertel auf sieben, *quarter before seven*.

III. a) The ORDINAL numerals are adjectives formed from the cardinals by the suffixes *t* and *ft*, from the numbers 2–19 by adding *t*, from the higher numbers by adding *ft*; they are declined like other adjectives: der zweite, das sechzehnte, der zwanzigste, die hundertste, der zwei und zwanzigste.

b) But the ordinal of *ein* is *erst*, drei forms irregularly *dritt*, and *acht*, *acht* (not *açtt*).

c) In enumeration the German says: *erstens*, *first*; *zweitens*, *second*; *drittens*, etc.

d) The name of a month is unvaried after an ordinal: den neunten Mai, *the ninth of May*.

## 7. Personal Pronouns.

I. FIRST PERSON		THIRD PERSON		
<i>Singular</i>	<i>Plural</i>	<i>Singular</i>		
		MASC.	FEM.	NEUT.
N. ich	wir	N. er	sie	es
G. meiner, mein	unser	G. seiner, sein	ihrer	seiner, sein
D. mir	uns	D. ihm	ihr	ihm
A. mich	uns	A. ihn	sie	es
SECOND PERSON		<i>Plural</i>		
		M. F. N.		
N. du	ihr	N. sie		
G. deiner, dein	euer	G. ihrer		
D. dir	euch	D. ihnen		
A. dich	euch	A. sie		

II. REFLEXIVE PRONOUNS. The dative and accusative forms of the pronouns of the first and second persons are also used reflexively. For the third person *sich* is used reflexively for all numbers, persons and cases.

III. a) In ordinary address, either to one person or to more than one, the pronoun of the third person plural, *Sie*, etc., is used, corresponding to our *you*; all its forms are then written with a capital, except its reflexive *sich*. The verb agrees with it in the third person plural.

b) Du (and its plural ihr) is used only in the language of familiarity, of poetry and of worship.

IV. The pronoun of the third person singular generally takes the gender of the noun to which it relates. But it is seldom used in the genitive and dative for things without life; for it is usually substituted a demonstrative, *der* or *derselbe*, or, if governed by a preposition (in dat. or accus.), a combination of *da*, *there*, (before a vowel *dar*) with the preposition: thus, *damit*, *with it* or *them* or *that*; *dafür*, *for it* or *them* (literally, *therewith*, *therefore*); *darum*, *for it*, *that*; *gestern legte ich meine Brille auf den Tisch, aber heute lag sie nicht mehr darauf*.

V. a) The neuter *es*, *it*, is used as the indefinite and impersonal subject of a verb, answering to English *it* or *there*. Often it serves merely to change the position of the subject. The verb then agrees in number with the following noun (predicate or logical subject): thus, *es sind zu viele Fehler darin*.

b) *Es* is also indefinite predicate or object, to be rendered by *so* and the like: thus, *gewöhnlich ist sie fleißig, aber heute war sie es nicht*. Instead of *it is I*, and so on, the German says *I am it*, *ich bin es*.

8. Possessives. I. a) POSSESSIVE ADJECTIVES are *mein*, *my*; *dein*, *thy*; *sein*, *his*, *its*; *ihr*, *her*; *unser*, *our*; *euer*, *your*; *ihr*, *their* (*Ihr*, *your*) [for declension, see 4, set V].

b) Instead of the possessive adjective the German often uses the definite article, sometimes adding a dative of the personal pronoun: *ich hatte mir den Arm gebrochen, I had broken my arm*.

c) The genitive of a demonstrative pronoun is sometimes used instead of a possessive adjective to prevent confusion or uncertainty: *ich war mit Herrn Braun, seinem Bruder und dessen Sohn, I was with Mr. Brown, his brother and his (the latter's) son*.

II. a) POSSESSIVE PRONOUNS are formed by prefixing the definite article to the possessive adjective or to a derivative form in *ig* [for declension, see 4, set III]: thus, *sein Vater war Arzt, der Ihrige* or *der Ihre ist Pfarrer*.

b) The possessive is not used in its uninflected form as predicate. Where we say *the book is mine*, the German says *das ist mein Buch, das Buch gehört mir, das ist das Meinige* or *das Meine*.

c) The possessives are sometimes used absolutely to denote what

belongs to one: *daß Meine, my possessions or what lies in my power; die Seinigen, those who belong to him, his family.*

d) For a friend of mine the Germans say *mein Freund, ein Freund von mir or einer meiner Freunde.*

**9. Demonstratives.** The demonstratives are *der* [for declension, see 4, set I, note 1], *dieser, this or that, jener, yon, that* [for declension, see 4, set II]. They are used both adjectively and substantively.

I. a) *Dieser* is the demonstrative most commonly used in German, *jener* being used only when the difference between *this* and *that* is to be emphasized.

b) *Dieser* sometimes means *the latter* and *jener, the former.*

II. a) In familiar speech *der* often takes the place of the pronoun of the third person used emphatically: *den kenne ich nicht, I don't know him.*

b) The neut. sing. *daß* and *dieß* are often used as indefinite subjects of verbs, meaning *this, these, that, those*; the verb then agrees in number with the following predicate noun: thus, *daß sind meine Brüder, those are my brothers.*

c) German usage does not allow such phrases as, *he has my ticket and my brother's.* The noun previously used must always be repeated by a demonstrative pronoun: *er hat meine Fahrkarte und diejenige meines Bruders.*

III. a) *Derjenige, that one, the one, and derselbe, the same (one),* are also demonstrative pronouns [for declension, see 4, *der*, set I, *=selbe* and *=jenige*, set III].

b) *Der, derjenige* and *derselbe* are often used as antecedents to a relative, where we use a personal pronoun or *the one*: *welches Hotel meinen Sie: dasjenige, welches gerade bei der Burg steht, oder das neue hinter derselben, which hotel do you mean: the one which is close to the castle or the new one behind it?*

For demonstratives used as possessive adjectives, see 8, Ic; used in composition with prepositions, see 7, IV.

**10. Interrogatives.** I. The interrogatives are *wer, who; was, what, and welcher* [for declension, see 4, set II], *what, which.* All the interrogatives are also used as relatives.

a) *Wer* and *was* have no plural. The one denotes persons, the other things. They are declined as follows:



N.	wer	was
G.	wessen	wessen
D.	wem	—
A.	wen	was

b) For the dative and accusative of *was* as governed by prepositions, are sometimes substituted compounds with *wo*, *where*: thus, *womit*, *wherewith*, *with what*; *wofür*, *wherefore*, *for what*; *wozu dient dieser Turm*, *what is the use of this tower*, literally *what does this tower serve as or for?*

c) As an adjective qualifying a noun expressed, *welcher* means either *what* or *which*; used absolutely, it is our *which*: thus, *welches Buch*, *what or which book?*; *welches von diesen Büchern*, *which of these books?*

d) *Welche* is sometimes familiarly used to signify *some*: *wollen Sie noch einige Kirichen? Danke, ich habe noch welche.*

II. *Was*, with the preposition *für* after it, is used in the sense of *what kind of?* It is then invariable, and the words to which it is prefixed have the same construction as if they stood alone: thus, *was für Brot*, *what kind of bread?*; *mit was für einer Feder schreiben Sie?*

**11. Relatives.** I. The demonstrative *der* and the interrogatives *wer*, *was*, *was für* and *welcher* are also used as relatives.

a) *Der* and *welcher* are the ordinary relatives following an antecedent. In the nominative and accusative they are used interchangeably. In the dative (except after prepositions) the cases of *der* are preferred; and in the genitive only *dessen* and *deren* are ever met with: *der Knabe, dessen Vater gestorben ist*; *die Lehrerin, deren Unterricht ich besuche.*

II. a) *Wer*, *was* and *was für*, and *welcher* used adjectively, are properly compound relatives, or antecedent and relative combined: *wer reich ist, ist nicht immer glücklich*, *he who is rich, is not always happy*; *ich weiß nicht, von welchem Buch Sie sprechen.*

b) *Wie* and *wo* are also sometimes used like relatives, also *als* after expressions of time: *die Art, wie sie es erklärt*, *the way (in which) she explains it*; *das letzte Mal, als ich sie sah.*

c) After an indefinite neuter antecedent or a clause, *was* is used instead of *das* or *welches*: *das Erste, was sie hörten*; *leider konnte ich nicht alles verstehen, was mich sehr ärgerte.*

d) Wer and was may have the meaning *whoever, whatever*, but more often they are followed by wenn, auch or immer and often by the subjunctive to make this indefinite sense clearer: glauben Sie ihm nicht, was er auch sage, *do not believe him, whatever he may say*; er behandelt seine Schüler gleich gut, wer sie auch seien, *he treats his pupils equally well, whoever they may be*.

III. Instead of a relative governed by a preposition, a compound of the preposition with wo is generally used when things and not persons are referred to. With prepositions governing the genitive *wes-* is used: die Anekdote, worüber wir einen Aufsatz schreiben sollen; sie war krank, weshalb sie zu Hause bleiben mußte.

IV. The relative is never omitted in German: thus, die Freunde, die ich liebe, *the friends I love*.

**12. Indefinite Pronouns.** I. Man is used as indefinite subject of a verb (like the French 'on', or our *one, they*): thus, man sagt, *they say, it is said*. If any case but a nominative is required, einer is used instead: es macht einem immer Freude, einen alten Freund zu sehen, *it is always a pleasure (for any one) to see an old friend*.

II. Jemand, *some one*, niemand, *no one*, are usually declined (in the singular only) as nouns of the first declension. Jeder, *each, every*, has full adjective inflection and may be preceded by ein; jedermann, *every one*, has only the genitive jedermanns.

III. Etwas, *something*, and nichts, *nothing*, are indeclinable substantives. A following adjective or (with etwas) noun is in apposition: etwas Geld, *some money*, nichts Wahres, *nothing true*.

IV. Manch, *many a, many*; solch, *such*, and all, *all*, before other limiting words, are often undeclined: solch ein Mann or ein solcher Mann, *such a man*; all das Gute or alles Gute, was er mir getan hat.

V. Viel, *much*, and wenig, *little*, are also undeclined, except after another limiting word; also ein wenig, *a little*. Mehr, *more*, and weniger, *less*, are nearly always unvaried: er hatte wenig Brot, aber das Wenige, was er hatte, gab er uns.

VI. The adverb irgend is often added to give still greater indefiniteness: irgend jemand wird zu Hause sein, *some one or other will*

*be at home*; geben Sie mir irgend ein Buch, *give me any book (whatsoever)*; kommen Sie zu irgend welcher Zeit, die Ihnen paßt, *come at whatever time suits you*.

## VERBS

**13. Conjugation of Verbs.** I. The German verb system corresponds very closely to the English. There are in German, as in English, two conjugations: the Old or Strong and the New or Weak conjugation. Each conjugation has, as in English, only two simple tenses (present and preterit), an imperative, an infinitive and two participles; all the other forms are made with the help of auxiliaries. The German has, however, a subjunctive tense corresponding to every tense of the indicative.

II. The PRINCIPAL PARTS, from which all the other forms may be made, are: the INFINITIVE, the FIRST PERSON SINGULAR OF THE PRETERIT INDICATIVE (sometimes called the *imperfect* or the *simple past*) and the PAST PARTICIPLE.

From the infinitive are made the present participle (by adding *b*) and the present and imperative (by dropping the *en* or *n* of the infinitive ending and adding the tense endings; see 14). From the preterit are made the other forms of the preterits. From the past participle are made, with the help of an auxiliary, all the compound forms of the verb.

III. *a)* The OLD or STRONG VERBS form their preterit by changing the stem vowel and the past participle by adding *en* with or without change of vowel and prefixing *ge*: *singen, sang, gesungen, sing, sang, sung; geben, gab, gegeben, give, gave, given*.

*b)* The NEW or WEAK VERBS form the preterit by adding *te* to the stem of the verb, and the past participle by adding *t* and prefixing *ge*: *lieben, liebte, geliebt, love, loved, loved*.

*c)* All past participles begin with *ge*, except those of verbs compounded with inseparable prefixes (see 16, III, IV) and foreign derivatives in *ieren*; *amuse, amü=ßieren, amüßierte, amüßiert*.

14. I. Tense Endings.<sup>1</sup>

OLD VERBS	NEW VERBS	OLD VERBS	NEW VERBS
INDICATIVE PRESENT <sup>2</sup>		SUBJUNCTIVE PRESENT	
	e		e <sup>4</sup>
	ft		eft
	t <sup>3</sup>		e
	en		en
	t		et
	en		en
PRETERIT		PRETERIT	
—	te	-e <sup>5</sup>	te <sup>6</sup>
ft	teft	-eft	teft
—	te	-e	te
en	ten	-en	ten
t	tet	-et	tet
en	ten	-en	ten
IMPERATIVE			
	2d sing. e <sup>7</sup>		
	2d plur. t		

<sup>1</sup> For purposes of clearness and of euphony verbs with stems ending in t or d take an e before the t of all tense endings; those with stems in f or g take e before f; reden, er redete; fürchten, er fürchtete; tanzen, du tanzest.

<sup>2</sup> The present of *all* verbs has these endings, except that the modal auxiliaries and wissen (weiß) have present singular like preterit of Old conjugation and sein has irregularly bin, bist, ist, sind, seid, sind.

<sup>3</sup> In 3d sing. pres. haben has hat; werden, wird. Verbs of Old conjugation modify stem a in 2d or 3d sing. and generally change stem e to ie or i; see table of irreg. verbs.

<sup>4</sup> sein has irregularly sei, seist, sei, seien, seiet, seien; all other verbs have these endings.

<sup>5</sup> Old verbs add these endings to preterit indic. and modify the stem vowel if possible.

<sup>6</sup> Haben, dürfen, können, mögen, müssen and wissen modify stem vowel in this tense; indic. hatte, durfte, etc.; subj. hätte, dürfte, etc.

<sup>7</sup> A few Old verbs have irreg. imperative in 2d sing., see table of irreg. verbs. Missing forms of the imperative are supplied from pres. subjunctive or by phrases with lassen: gehen Sie; seien wir nicht ungerecht; laßt uns gehen.

## II. FORMATION OF COMPOUND TENSES.

*Indicative Perfect*, present of haben or sein and ppl. of verb  
er hat geliebt, er ist gegangen



*Pluperfect*, preterit of *haben* or *sein* and ppl. of verb  
er hatte geliebt, er war gegangen

*Future*, present of *werden* and infinitive of verb  
er wird lieben, er wird gehen

*Future Perfect*, present of *werden* and perfect infinitive of verb  
er wird geliebt haben, er wird gegangen sein

*Conditional Present*, imperfect subjunctive of *werden* and infinitive of verb  
er würde lieben, er würde gehen

*Imperfect*, imperfect subjunctive of *werden* and perfect infinitive of verb  
er würde geliebt haben, er würde gegangen sein

Compound tenses of the subjunctive are formed like those of the indicative, except that the subjunctive tenses of the auxiliary verbs are used: thus, *Perfect*, er habe geliebt, er sei gegangen, etc.

III. AUXILIARIES. Most verbs, including all transitives, reflexives and impersonals, take *haben* as auxiliary; *sein* is used as auxiliary by *fing*, *werden*, *bleiben* and intransitive verbs of motion.

15. **Passive Voice.** I. a) The passive conjugation is made with the auxiliary *werden*. To make any given mode, tense and person of the passive of a verb, add its past participle to the corresponding form of *werden*.

b) The participle of *werden* as passive auxiliary is *worden*, instead of *geworden*. The participle of the main verb is put after the personal verb-forms of the auxiliary, but before its infinitive and participle: thus, indic. er wird geliebt, er wurde geliebt, er ist geliebt worden, er war geliebt worden, er wird geliebt werden, er wird geliebt worden sein; subj. er werde geliebt, etc.

c) After a passive the agent is expressed by *von*; sometimes, if a non-personal instrument or means, by *durch*.

d) The verb *sein* is also often used with the past participle of a verb, but indicates the result of the action, not the action itself. A passive with *werden* shows the action as going on at the time denoted by the tense of the verb; with *sein* it shows the result of

previous action: thus, unsere Haustür ist nachts immer zugeschlossen; sie wird jeden Abend um neun Uhr von dem Diener zugeschlossen.

II. a) Passives are sometimes made from intransitive verbs, especially an impersonal passive: thus, es wurde gelacht, *there was laughing*; heute abend wird getanzt, *there will be dancing to-night*; es wurde mir gesagt, *I was told* [see 18c].

b) The passive is much less common in German than in English; for it is often substituted a reflexive, or an active with the indefinite subject man: thus, es fragt sich, *it is questioned, the question is*; man sagt, *they say, it is said*; es läßt sich beweisen, *it can be proved*.

**16. Compound Verbs.** I. a) Verbs are compounded with prefixes of two classes, separable and inseparable.

b) The separable prefixes are used also as independent words, namely adverbs and prepositions, and are but loosely combined with the verb, being separated from it in many of its forms (as usually in English): thus, ich gehe aus, *I go out*. With these the verb is said to be separably compounded.

c) The inseparable prefixes are never found in separate use, but always stand before the verb and are written as one word with it: thus, er vergißt alles, *he forgets everything*.

II. a) THE SEPARABLE PREFIX stands before the verb in the infinitive and both participles, but after it in all the other simple forms. It always has the accent. When the prefix precedes the verb, they are written as a single word; when it follows, it must stand at the end of the whole clause (see 28, Ia): thus, anfangen, *begin*, ich fange an, *I begin*; ich f i n g diesen Morgen früh zu studieren a n , *I began to study early this morning*.

b) But if, by the rules for the arrangement of the sentence, the verb is removed to the end, it naturally stands after its prefix (see 28, IIc), and is then written as one word with it: thus, als ich diesen Morgen früh zu studieren a n f i n g , *when I began to study early this morning*.

c) The sign of the past participle, ge, stands between the prefix and the root; also the sign of the infinitive, zu, when used: thus, es ist Zeit, anzufangen; ich habe schon angefangen.

III. THE INSEPARABLE PREFIXES are be, ent (or emp), er, ge, ver and zer. They remain in close combination with the verb through its whole conjugation, forming with it an inseparable combination in

which the radical syllable receives the accent. The sign of the infinitive, *zu*, is put before the combination, as if it were a simple verb. The sign of the participle, *ge*, is omitted altogether: *ich empfahl ihm ein Buch, welches sehr leicht zu verstehen ist und in welchem mein Freund seine Reisen beschrieben hat.*

IV. PREFIXES SEPARABLE OR INSEPARABLE. A few properly separable prefixes sometimes form inseparable compounds: they are *durch*, *hinter*, *über*, *um*, *unter*, *wieder*, (or *wider*). The separable compounds have the meanings of both parts nearly unchanged, the inseparable usually take an altered or figurative meaning: *um'gehen*, *go about*, *umge'hen*, *evade*. Compare English *set up*, *upset*; *run out*, *outrun*.

**17. Reflexive Conjugation.** *a)* A verb is made reflexive simply by adding the proper reflexive pronoun. A reflexive verb is often used for an English intransitive, sometimes for a passive: thus, *ich fürchte mich*, *I am afraid*; *er befindet sich wohl*, *he is well*; *sie freut sich*, *she rejoices, is glad*. Compound tenses: *wir haben uns gefreut*; *sie werden sich freuen*, etc. [see 7, II].

*b)* The reflexive pronoun often has a reciprocal sense: thus, *sie liebten sich*, *they loved one another*; *wir schüttelten uns die Hände*, *we shook hands (with each other)*.

*c)* A very few verbs take a reflexive object in the dative: for example, *ich schmeichle mir*, *I flatter myself*.

**18. Impersonal Verbs.** *a)* A verb is used impersonally in the 3d person singular, with the indefinite subject *es*, *it*: thus, *es regnet*, *it rains*; *es läutet*, *it is ringing, the bell is ringing*; *es tut mir weh*, *es schmerzt mich*, *it hurts me*; *es gelang mir, das zu tun*, *I succeeded in doing that*.

*b)* *Es gibt*, etc., with following accusative, is equivalent to English *there is*, *there are*: thus, *es gibt viele da*, *there are many there*; *es gab keinen Wein*, *there was no wine*.

*c)* But the impersonal subject *es* is very often omitted, especially when the object of the verb, or an adjunct qualifying it, comes to stand before it: thus, *ihn hungerte*, *he was hungry*; *wie wohl ist mir*, *how well I feel*, *abends wird getanzt und gesungen*.

For impersonal passive phrases, see 15, II.

**19. Modal Auxiliaries.** I. *a)* There are in German six modal auxiliaries; they have a mixed inflection, their present indicative

being like a preterit of the Old conjugation, but the rest being of the New. They are conjugated in full, only lacking (except *wollen*) an imperative.

b) *Principal Parts* and irregular forms.

		<i>Infinitive</i>					
		dürfen	können	mögen	müssen	sollen	wollen
		<i>Indicative Preterit</i>					
<i>sing.</i>		1 durfte	konnte	möchte	mußte	sollte	wollte
		<i>Past Participle</i>					
		gedurft	gekonnt	gemocht	gemußt	gesollt	gewollt
		<i>Indicative Present</i>					
<i>sing.</i>		1 darf	kann	mag	muß	soll	will
		2 darfst	kannst	magst	mußt	sollst	willst
		3 darf	kann	mag	muß	soll	will
<i>pl.</i>		1 dürfen	können	mögen	müssen	sollen	wollen
		2 dürft	könnt	mögt	müßt	sollt	wollt
		3 dürfen	können	mögen	müssen	sollen	wollen
		<i>Subjunctive Preterit</i>					
<i>sing.</i>		1 dürfte	könnte	möchte	müßte	sollte	wollte

c) The compound tenses of the modal auxiliaries are made like those of other verbs, with the important exception that in the perfect and pluperfect tenses, when used with the infinitive of another verb, as is usually the case, the infinitive is put in place of the past participle: thus, *ich habe es nicht gekonnt*, *I was not able to*, *I could not*; but, *ich habe es nicht tun können*, *I was not able to or could not do so*; *er hätte es nicht sagen sollen*, *he ought not to have said it*. Note that when the dependent infinitive is omitted, its place is supplied by *es*.

d) Some other verbs, especially *lassen* (also *heißen*, *helfen*, *hören*, *sehen*), when governing another infinitive directly, make the same substitution: thus, *er hat uns warten lassen*, *he has made us wait*, *kept us waiting*.



e) *Order.* The transposed personal verb (see 28, IIc) may not be put at the end of a clause after two or more infinitives of which the last has the value of a participle, but must stand instead next before them: thus, *weiß ich nicht habe gehen können, because I have not been able to go, er sagte, daß ich es nicht hätte tun sollen.*

II. USE OF THE MODAL AUXILIARIES. a) As the English modals corresponding to the German ones are all defective verbs and have only two tenses (*must* has only one) a number of verbal phrases are used to supply the missing forms. This often causes great confusion when translating into another language. Remember that the meaning, not the words, of the English phrase is to be rendered in German.

<i>Meaning</i>	<i>expressed by:</i>
dürfen, permission, right	may, ( <i>with neg.</i> ) must not, might, be permitted, be allowed, have the right
können (1) ability	can, could, be able
(2) possibility	may, might
mögen (1) desire, choice	like, wish, care, desire
(2) concession	may, might
müssen, absolute obligation, compulsion	must, have to, be obliged, be compelled
sollen (1) moral obligation, duty	shall, should, ought, be to, be fitting, be necessary
(2) report	be said to, be reported (that)
wollen (1) will, intention	will, would, wish, want, desire, intend, be willing, be on the point of, be going to
(2) claim	claim to, assert (that)

b) The following forms, all of which occur frequently, may with advantage be learned by heart.

Ich hätte es tun dürfen	{ I should have been allowed to do it I might have done it (permission)
Ich hätte es tun können	{ I should have been able to do it I could have done it I might have done it (possibility)
Ich hätte es tun müssen	{ I should have been obliged to do it I should have had to do it

Ich hätte es tun sollen	<i>I ought to have done it</i>
Ich hätte es tun wollen	} <i>I should have wanted to do it</i> <i>I would have done it</i>
(Ich hätte es tun mögen)	
More usually Ich hätte es gern getan	} <i>I should have liked to do it</i>

c) LIKE, LIKE TO: ich mag gern (lieber, am liebsten) *I like (prefer, like best)* is used only with nouns; ich möchte gern (lieber, am liebsten), *I should like (prefer, like best)* is used with both nouns and verbs. But the English verb *like* is represented in German by a large number of expressions: *how do you like him? I like him very well, wie gefällt er Ihnen? Ich habe ihn gern, ich mag ihn gern; I like him better than his brother, ich mag ihn lieber als seinen Bruder, er gefällt mir besser als sein Bruder; I should like to go with you, but first I should like a glass of water, ich möchte gern mitgehen, aber zuerst möchte ich ein Glas Wasser; I like cherries and milk, but I do not like these cherries, ich esse gern Kirschchen und ich trinke gern Milch, aber diese Kirschchen schmecken mir nicht; they like to sit in the garden, sie sitzen gern im Garten; we like to be in the country, es gefällt uns auf dem Lande; I like skating, but I like rowing better, ich laufe gern Schlittschuhe, aber ich rudere lieber.*

**20. Use of the Articles.** I. In many cases the article is used or omitted where the contrary is the usage in English:

a) The definite article is used with abstract nouns and those taken in a universal sense: das Leben ist kurz, *life is short*; das Gold ist gelb, *gold is yellow*.

b) It is often used where we use a possessive adjective: der Vater schüttelte den Kopf, *the father shook his head*; er schüttelte mir die Hand.

c) It is prefixed to the names of seasons, months and days of the week, to names of streets and mountains, to the feminine names of countries and to proper names when preceded by an adjective: im Winter wohnt er in der Friedrichstraße, im Mai geht er auf den Vesuv; der kleine Hans reist in die Schweiz; er geht in die Schule, in die Kirche.

II. The article is omitted after *als* meaning *as a*, before predicate nouns denoting profession or condition and sometimes after the points of the compass: als Kind war ich oft in Berlin; sein Vater ist Offizier; er fuhr nach Süden.

III. The definite article is sometimes used in German where the indefinite article is required in English: er kommt dreimal die Woche; das Fleisch kostet zwei Mark das Pfund.

## SPECIAL USES OF DECLENSION

**21. The Genitive.** *a)* The genitive is sometimes used with a verb in the manner of a direct object: thus, *er bedarf der Schonung; ich gedachte seiner mit Liebe.*

*b)* Much more often, the genitive is second object of a verb, especially of a reflexive: thus, *er erinnert sich seiner Freunde, er klagte sich der Lieblosigkeit an.*

*c)* The genitive may also depend on an adjective: thus, *er war des langen Wartens müde.*

*d)* A genitive is often used adverbially, especially to denote indefinite or recurrent time: thus, *eines Tages, one day; des Morgens, in the morning; Sonntags gehen wir in die Kirche.*

*e)* The Germans avoid the use of two or more genitives in close connection: thus, *two of my brother's friends, zwei Freunde meines Bruders.*

*f)* A proper noun depending on another limiting noun is not put in the genitive, but is left unvaried: *die Stadt Berlin, das Königreich Preußen, der Monat März.*

**22. The Dative.** *a)* Besides the verbs that take a dative as second or remoter object, a great many are followed by a dative used like a direct object: *es gefiel mir sehr gut, ein Freund half mir dabei.*

*b)* A dative may also be used with certain adjectives: *ich bin ihm sehr dankbar; diese Boote sind den Unsern ganz ähnlich.*

*c)* For the dative used instead of a possessive adjective, see 8, *Ib.*

**23. The Accusative.** *a)* A few verbs govern two accusatives: *er nannte ihn einen Dieb.*

*b)* Often, where we use a second accusative the German uses a preposition with the noun: *Graf B. wurde zum Präsidenten der Ausstellung gewählt, Count B. was elected President of the Exposition; ich habe ihn stets für einen treuen Freund gehalten.*

*c)* The accusative is used to express measure of time, space, etc.: *er kommt zweimal den Monat; das Kind ist drei Jahre alt.*

*d)* Definite time is expressed by the accusative: *gewöhnlich bleibe ich des Abends or abends zu Hause, aber diesen Abend war ich mit einem Freund ausgegangen.*

*e)* An accusative is used absolutely to express an accompanying circumstance, where in English we should generally use *with* or *having*; *er stand an meiner Thür, den Hut in der Hand.*

## USE OF TENSES AND MOODS

**24. Indicative.** a) The present tense is sometimes used for the past in lively narration, and very often for the future: thus, *morgen gehe ich auf das Land, to-morrow I am going to the country.*

b) To signify what has been and still is, or what had been and still was, the present and preterit are used respectively (not the perfect and pluperfect, as in English): thus, *er war schon lange da, he had already been there a long time; wir sind schon seit zwei Stunden hier, we have been here two hours.*

**25. Subjunctive.** I. The subjunctive is the mood of doubt or uncertainty or contingency. Its use in German depends always on the shade of meaning to be expressed, not on a definite preceding word, as in French.

a) It may thus be used in any phrase to express doubt or uncertainty: *es sieht aus, als ob es neu wäre, it looks as if it were new.*

b) It is often used to express a wish: *wäre er nur hier, were he only here!*

II. a) In conditions contrary to fact, i.e. sentences stating that if something were (or had been) true, something else would be (or would have been) the case, the subjunctive is always used, though the conditional may be used in the conclusion. The preterit refers to present time, the pluperfect to past: thus, *es wäre am besten, wenn wir zwei Plätze bekommen könnten, it would be best if we could get two seats; hätte ich daran gedacht, so hätte ich es gestern besorgt, if I had thought of it, I would have attended to it yesterday.*

b) Often the conclusion alone is stated, the condition being understood or implied: thus, *Sie hätten es tun können, you could have done it (if you had wanted to).*

III. a) The subjunctive is also much used in indirect discourse, that is, to express something reported or affirmed by another and not stated on the authority of the speaker or writer. Such a subjunctive may be either in the present (the tense which was used in the direct statement) or in the past, as in English: thus, *er sagte, er sei sehr traurig, weil er gehört hätte, daß der König gestorben wäre.*

b) If the speaker believes what he has heard to be a fact, he may use the indicative: thus, *ich habe soeben gehört, daß der König gestorben ist.*



**26. Infinitive.** I. Any infinitive may be used directly as a noun, with or without the article; it is always neuter and adds *s* in the genitive: thus, *er durfte die Uhr nicht beim Spielen tragen*, *he was not allowed to wear his watch while playing*; *das Lesen englischer Romane macht mir immer Freude*, *reading English novels always gives me pleasure*.

II. The infinitive is generally preceded by *zu*.

a) But it is used without *zu* after the auxiliary *werden* and the modal auxiliaries; also after *lassen*, *sehen*, *hören*, *fühlen*, *heißen*, *lernen*, *helfen* and a few others of less common occurrence.

b) The infinitive of all these verbs is also generally used instead of the participle in compound tenses when another infinitive depends on it [see 19, *Ic, d, e*]: thus, *ich sehe den berühmten Sänger oft vorbeigehen*, *aber ich habe ihn nie singen hören*.

III. The active infinitive is sometimes used a) where we expect a passive: thus, *ich habe den Arzt rufen lassen*, *aber er ist nirgends zu finden*, *I sent for the doctor (had the doctor called), but he was not to be found*; *er läßt es machen*, *he is having it made*; b) where we expect a present participle: thus, *er blieb stehen*, *als er mich am Fenster stehen sah*, *he stopped (remained standing) when he saw me standing at the window*; *ich sah es auf dem Tische liegen*, *I saw it lying on the table*.

IV. a) The infinitive with *zu* may be governed by three prepositions, *um*, *ohne*, *anstatt*.

b) Other prepositions are combined with *da*, the infinitive (or infinitive clause) being construed as in apposition to this *da*: thus, *er besteht darauf, Deutsch zu sprechen*, *he insists on talking German (literally, he insists on this, talking German)*; *er denkt nie daran, mir guten Morgen zu sagen*.

c) When the action of the infinitive has a different actor (expressed in English by a possessive) from the subject of the preceding verb, a substantive clause with *daß* takes the place of the infinitive: *er besteht darauf, daß ich Deutsch mit ihm spreche*, *he insists on my speaking German with him*.

V. No infinitive can have in German a subject other than that of the verb on which it depends: thus, *er will Arzt werden*, *aber sein Vater wünscht, daß er Prediger werden soll*, *he wants to be a doctor, but his father wants him to be a clergyman*.

VI. Whatever depends on an infinitive comes regularly and usually before it, the infinitive standing at the end of its clause. If one infinitive depends on another the dependent one comes first: *ich habe die Absicht, mir ein neues Ballkleid machen zu lassen, I intend to have a new ball dress made* [see 28, IIa].

27. **Participles.** I. a) The participles, or verbal adjectives, have in general the inflection and constructions of adjectives. Some words which are participles in form have assumed wholly the character of ordinary adjectives: *as, reizend, charming; bedeutend, important; gelehrt, learned; besorgt, anxious; gebildet, educated.*

b) But, except in the case of words like those given above, the present participle is not used as predicate, and neither the present nor the past participle is compared or, save in rare instances, used as adverb.

c) Participial clauses (with present or perfect participle) are not used in German as in English; ordinarily they are to be represented by full adverbial clauses, introduced by a conjunction: *als ich nach Hause kam, fand ich Ihren Brief, on coming home, I found your letter; nachdem ich ihn gelesen hatte, aß ich zu Mittag, after having read it, I ate my dinner.*

d) Modern German usage does not allow a participle following a verb to denote a simultaneous action or state: *he stood looking after her, er stand und sah ihr nach; she is sitting at the table reading, sie sitzt am Tisch und liest.*

e) Any word or phrase depending on or limiting a participle must stand before it [see 28, IIa]. This remains so even when the participle is used like an attributive adjective: *der freundlich aussehende Schulmeister, the good-natured looking schoolmaster; die von mir letzten Sonntag besuchte Dorfkirche, the village church I visited (visited by me) last Sunday; das wohlbekannte, von Luther gedichtete Kirchenlied, the well-known hymn, composed by Luther.*

28. **Order of the Sentence.** I. German sentences are classified as a) *Normal*, b) *Inverted*, c) *Transposed*, according to the position of the personal verb, i.e. that part of the verb which agrees in person and number with the subject.

II. The NORMAL and INVERTED ORDERS belong to PRINCIPAL CLAUSES ONLY. In such clauses the personal verb always stands in the second place. THE TRANSPOSED ORDER belongs to DEPENDENT

**DENT CLAUSES ONLY.** In such clauses the personal verb always stands at the end.

a) The *Normal* or *Regular Order* is: 1) subject, 2) personal verb, 3) pronoun object, 4) adverb (if more than one, time precedes place), 5) noun object, 6 and last) impersonal part of the verb, i.e. infinitive, past participle or separable prefix: thus, mein Bruder hat heute seinen Hut verloren; er hat mir gestern in der Stadt einen Hut gekauft.

b) The *Inverted Order*. If any part of the predicate (object, adjective, adverb or subordinate clause) stands at the beginning of the sentence, the subject must stand directly after the personal verb: thus, heute hat mein Bruder seinen Hut verloren; als mein Bruder in die Schule ging, hat er den Hut verloren.

The inverted order is also used, as in English, in questions and in a conditional sentence to take the place of *if*: thus, hat er den Hut heute verloren? Hätte er seinen Hut, so könnte er nicht in die Schule gehen, *if he had or had he no hat, he could not go to school.*

c) The *Transposed Order* belongs to dependent clauses only and only to such as are introduced by a relative or a subordinating conjunction. The personal verb is then transposed to the end of the clause: thus, mein Bruder hat seinen Hut verloren, als er in die Schule ging; der Hut, den er verloren hat, ist gefunden worden. [For transposed verb with two or more infinitives, see 19, Ie.]

The only conjunctions which are not followed by the transposed order are: und, oder, aber, sondern, allein, denn.

**29. Hin and her.** With verbs of motion or direction the German language demands an adverb to denote whether the motion be toward (her) or away (hin) from the speaker: *how can I get there? wie kann ich dorthin kommen?; how can he get here? wie kann er hierherkommen?; she fell down, sie fiel hin; it is hardly worth while going there, es lohnt sich kaum hinzugehen; they are just coming up the street, eben kommen sie die Straße herauf; I am invited, but I do not want to go, ich bin eingeladen, aber ich mag nicht hingehen.*

**30. Forms of Address.** I. a) It is customary and good form in Germany to address a man who holds a position or a degree by his title: Herr Doktor, Herr Professor, Herr Bürgermeister, Herr Präsident, Herr Leutnant.

Recently the expression *Fräulein Doktor* has become good usage.



b) The wife also is addressed by her husband's title: Frau Pfarrer, Frau Direktor, Frau Doktor.

c) A gentleman usually addresses a lady, and a younger woman an older one, as gnädige Frau, gnädiges Fräulein.

d) In speaking to a person about members of his or her family it is polite to say Ihr Herr Vater, Ihre Fräulein Tochter, Ihre Frau Gemahlin.

II. The forms for beginning and ending a letter also differ very much in German and English, as does also the punctuation.

a) For familiar letters, compare Exercises 4, 21, 38.

b) For more formal letters, compare Exercises 15, 29.

In such letters a lady should be addressed as: Sehr geehrte gnädige Frau (Fräulein), or Sehr geehrte Frau Professor.

c) A business letter would be as follows:

Dresden, den 15. Januar, 1912

Meyer'sche Buchhandlung.

Bitte um sofortige Zusendung der bestellten Bücher.

Hochachtungsvollst

Dr. C. Braun.

**31. Prepositions.** The meaning of a preposition is largely determined by the word or phrase which it follows and of which it is a part. Students should observe carefully these prepositional phrases, especially when they differ from English usage. See also Exercises 7, 13, 21, 23.

#### PREPOSITIONS GOVERNING THE GENITIVE

anstatt, statt, <i>instead of</i>	oberhalb, <i>above</i>
außerhalb, <i>without, outside (of)</i>	trotz, <i>in spite of</i>
biesseits, <i>on this side of</i>	um . . . willen, <i>for the sake of</i>
halber, <i>for the sake of</i>	ungeachtet, <i>notwithstanding</i>
innerhalb, <i>within, inside (of)</i>	unterhalb, <i>below</i>
jenseits, <i>on the further side of,</i> <i>beyond</i>	unweit, <i>not far from</i>
kraft, <i>by virtue of</i>	vermöge, <i>by dint of</i>
längs, <i>along</i>	während, <i>during</i>
laut, <i>according to</i>	wegen, <i>on account of</i>
mittelft, <i>by means of</i>	zufolge, <i>in consequence of</i>



PREPOSITIONS GOVERNING THE DATIVE

aus, <i>out of</i>	gemäß, <i>in accordance</i>	ob, <i>above</i>
aufßer, <i>besides</i>	mit, <i>with</i>	samt, <i>along with</i>
bei, <i>by, at</i>	nach, <i>after, to</i>	seit, <i>since</i>
binnen, <i>within</i>	nächst, <i>next to</i>	von, <i>of, from</i>
entgegen, <i>against</i>	nebst, <i>along with</i>	zu, <i>to</i>
gegenüber, <i>opposite</i>		zumider, <i>contrary to</i>

PREPOSITIONS GOVERNING THE ACCUSATIVE

bis, <i>till, unto</i>	gegen, <i>against</i>	um, <i>about, round</i>
durch, <i>through</i>	ohne, <i>without</i>	wider, <i>against</i>
für, <i>for</i>	sonder, <i>without</i>	

PREPOSITIONS GOVERNING THE DATIVE OR ACCUSATIVE

an, <i>on, at</i>	in, <i>in, into</i>	unter, <i>among, under</i>
auf, <i>on, upon, up</i>	neben, <i>beside</i>	vor, <i>before</i>
hinter, <i>behind</i>	über, <i>above, over</i>	zwischen, <i>between</i>

These take the dative in answer to the questions *where?* or *when?*, the accusative in answer to the questions *whither?* or *how long?*

### 32. Old (or Strong) and Irregular German Verbs

#### Classified According to Vowel Changes

FIRST CLASS: Root vowel *i, e, ie*.

- I. *i-a-u* — binden, dingen, bringen, finden, gelingen, flingen, ringen, schwingen, schwinden, schlingen, sinken, singen, springen, trinken, winden, zwingen.
- II. *e* or *i-a-o* — befehlen, empfehlen, nehmen, stehlen; bergen, bersten; brechen, erschrecken, gelten, helfen, schelten, sprechen, stehen, sterben, treffen, verderben, werben; gewinnen, schwimmen, finnen, beginnen, rinnen, spinnen.
- III. a) *ie (ü)-o-o* — biegen, bieten, fliegen, fliehen, fließen, kriechen, frieren, genießen, gießen, riechen, schieben, schießen, sprießen, verlieren, schließen, verdrießen, wiegen, ziehen (zog); betrügen, lügen, führen.
- b) *e-o-o* — dreschen, fächten, flechten, heben, melken, quellen, schmelzen, schmelzen, schwellen, schwören, weben.

- IV. **e** or **i-a-e** — sitzen, liegen, lesen, treten, geben, genesen, geschehen, sehen, essen, fressen, messen, vergessen.

SECOND CLASS: Root vowel **ei**.

- I. **ei-i-i** — beißen, bleichen, gleiten, gleichen, greifen, leiden, pfeifen, reißen, reiten, schleichen, schleifen, schmeißen, schneiden, schreiten, streichen, streiten, weichen.
- II. **ei-ie-ic** — bleiben, gedeihen, leihen, meiden, preisen, reiben, scheiden, scheinen, schreiben, schreien, schweigen, steigen, treiben, weisen, verzeihen; heißen (geheissen).

THIRD CLASS: Root vowel **a**.

- I. **a-i** or **ie-a** — blasen, braten, fallen, halten, lassen, raten, schlafen; fangen, hangen (hängen); laufen, hauen (hieb).
- II. **a-u-a** — fahren, graben, laden, schaffen, schlagen, tragen, wachsen, waschen.

MIXED VERBS: **e-a-a** — brennen, kennen, nennen, rennen, senden, wenden; denken (dachte), bringen (brachte).

IRREGULAR: dürfen, können, mögen, müssen, sollen, wollen; wissen, haben; sein, werden; bitten, gehen, kommen, stehen, stoßen, rufen, tun.

## LIST OF OLD (OR STRONG) AND IRREGULAR VERBS

*Explanations.* — In the following table are given the principal parts of all the verbs of the Old conjugation, together with the preterit (imperfect) subjunctive; also the second and third singular indicative present and the second singular imperative, whenever these are otherwise formed than they would be in the New (or Weak) conjugation. Forms given in full-faced type (thus, **gebäden**) are those which are alone in use; for those in ordinary type (thus, bädest, bädest) the more regular forms, or those made after the manner of the New conjugation, are also allowed.

*No verb is given in the List as a compound.* If found only in composition, hyphens are prefixed to all its forms, and an added note gives its compounds.

Infinitive.	pres't ind. sing.	pret. ind.	pret. subj.	imper.	past part.
<b>Bäden</b> , 'bake' often of New conj., especially when transitive; except the participle.	bädest, bädest	baf	bäde	—	gebäden
<b>=bären</b> only in gebären,	=bierst, =biert	=bar	=bäre	=bier	=boren
'bear, bring forth.'	—	birg	birge	—	gebirgen
<b>Beiffen</b> , 'bite'	—	biff	biffe	—	gebiffen
<b>Bergen</b> , 'hide'	<b>birgst, birgt</b>	barg	bärke	birg	geborgen
<b>Biegen</b> , 'bend'	—	bog	böge	—	gebogen
<b>Bieten</b> , 'offer'	—	bot	böte	—	geboten
<b>Binden</b> , 'bind'	—	bänd	bände	—	gebunden
<b>Bitten</b> , 'beg'	—	bat	bäte	—	gebeten
<b>Bläfen</b> , 'blow'	bläsest, bläst	blies	bliese	—	geblasen
<b>Bleiben</b> , 'remain'	—	blieb	bliebe	—	geblieben
<b>Bleichen</b> , 'bleach'	—	blieh	bliehe	—	gebleichen
as intransitive, of either conj.; as transitive, of New only.	—	—	—	—	—
<b>Braten</b> , 'roast'	bratst, brätet	briet	briete	—	gebraten
<b>Brechen</b> , 'break'	brichst, bricht	brach	bräche	brich	gebrochen
<b>Brennen</b> , 'burn'	—	brannte	brennte	—	gebrannt
<b>Bringen</b> , 'bring'	—	brachte	brächte	—	gebracht
<b>=deihen</b> obsolete except in gedeihen, 'thrive.'	—	=dich	=diehe	—	=diehen

126 LIST OF OLD AND IRREGULAR VERBS

Infinitive.	pres't ind. sing.	pret. ind.	pret. subj.	imper.	past part.
Denken, 'think'	— —	dachte	dächte	—	gedacht
-derben	=dirbst, =dirbt	=darb	=dürbe =dürbe	=dirb	=dorben
only in verderben, 'perish'; which, as transitive, 'destroy,' is of New conj.					
Dreschen, 'thresh'	drieschest, driescht	drosch	drösche	drisch	gedroschen
-drießen	— —	=droß	=drösse	—	=droffen
only in verdrießen, 'vex.'					
Dringen, 'press'	— —	drang	dränge	—	gedrungen
Dürfen, 'be permitted'	darfst, darf	durfte	dürfte	wanting	gedurft
Essen, 'eat'	isst, ißt	aß	äße	iß	gegessen
Fahren, 'go'	fährst, fährt	fuhr	führe	—	gefahren
Fallen, 'fall'	fällst, fällt	fiel	fiele	—	gefallen
Fangen, 'catch'	fängst, fängt	fang	finge	—	gefangen
Fechten, 'fight'	sichst, sicht	focht	föchte	sicht	gefochten
-fehlen	=siehst, =sieht	=sahl	=sähe	=siehl	=sohlen
only in befehlen, 'command,' empfehlen, 'commend.'					
Finden, 'find'	— —	fand	fände	—	gefunden
Flechten, 'twine'	flüchtst, flücht	flocht	flöchte	flücht	geflochten
Fliegen, 'fly'	— —	flog	flöge	—	geflogen
Fliehen, 'flee'	— —	floh	flöhe	—	geflohen
Fließen, 'flow'	— —	floß	flösse	—	geflossen
Fressen, 'devour'	frisst, frißt	fraß	fräße	frisß	gefressen
Frieren, 'freeze'	— —	fror	fröre	—	gefroren
Gähren, 'ferment'	— —	gohr	göhre	—	gegohren
Geben, 'give'	gibst, gibt	gab	gäbe	gib	gegeben
Gehen, 'go'	— —	ging	ginge	—	gegangen
Gelten, 'be worth'	giltst, gilt	galt	gälte	gilt	gegolten
-gessen	=gissest, =gißt	=gaß	=gäße	=giß	=gessen
only in vergessen, 'forget.'					
Gießen, 'pour'	— —	goß	gösse	—	gegossen
-ginnen	— —	=gann	=gänne	—	=gonnen
only in beginnen, 'begin.'					
Gleichen, 'resemble'	— —	glich	gliche	—	geglichen
Gleiten, 'glide'	— —	glitt	glitte	—	geglitten
Glimmen, 'gleam'	— —	glomm	glömmte	—	geglommen
Graben, 'dig'	gräbst, gräbt	grub	grübe	—	gegraben
Greifen, 'gripe'	— —	griff	griffe	—	gegriffen
Halten, 'have'	hast, hat	hatte	hätte	—	gehabt
Halten, 'hold'	hältst, hält	hielt	hielte	—	gehalten
Hängen, 'hang'	hängst, hängt	hing	hinge	—	gehangen
Hauen, 'hew'	— —	hieb	hiebe	—	gehauen
Heben, 'raise'	— —	hob	höbe	—	gehoben



Infinitive.	pres't ind. sing.	pret. ind.	pret. subj.	imper.	past part.
Heißen, 'call'	— — —	hieß	hiese	— — —	geheißen
Helfen, 'help'	hilfst, hilfst	half	hälfe	hilf	geholfen
Kennen, 'know'	— — —	kante	kennte	— — —	gekant
Klimmen, 'climb'	— — —	klohm	klömme	— — —	geklommen
Klingen, 'sound'	— — —	klang	klänge	— — —	geklingen
Kommen, 'come'	— — —	kam	käme	— — —	gekommen
Können, 'can'	kannst, kann	konnte	könnte	wanting	gekonnt
Kriechen, 'creep'	— — —	kroch	kröche	— — —	gekrochen
Küren, 'choose'	— — —	lor	före	— — —	geforen
Laden, 'load'	lädst, lädt	lud	lüde	— — —	geladen
Lassen, 'let'	lässest, läßt	ließ	liese	— — —	gelassen
Laufen, 'run'	läufst, läuft	lief	liese	— — —	gelaufen
Leiden, 'suffer'	— — —	litt	litte	— — —	gelitten
Leihen, 'lend'	— — —	lieh	liche	— — —	geliehen
Lesen, 'read'	liesest, ließt	las	läse	lies	gelesen
Liegen, 'lie'	— — —	lag	läge	— — —	gelegen
-lieren	— — —	-lor	-löre	— — —	-loren
only in verlieren, 'lose.'	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
-lingen	— — —	-lang	-länge	— — —	-lungen
only in gelingen, 'succeed,' person only.	— — —	mißlingen, 'fail'; used in third	— — —	— — —	— — —
Löschen, 'extin- guish'	löschest, löscht	lösch	lösche	löscht	gelöschen
the forms of New conj. preferably limited to transitive meaning.	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
Lügen, 'lie'	— — —	log	löge	— — —	gelogen
Meiden, 'shun'	— — —	mied	miede	— — —	gemieden
Messen, 'measure'	mißest, mißt	maß	mäße	miß	gemessen
Mögen, 'may'	magst, mag	mochte	möchte	wanting	gemocht
Müssen, 'must'	mußt, muß	mußte	müßte	wanting	gemußt
Nehmen, 'take'	nimmst, nimmt	nahm	nähme	nimm	genommen
Nennen, 'name'	— — —	nannte	nennte	— — —	genannt
-nesen	— — —	-naß	-näse	— — —	-nesen
only in genesen, 'recover, get well.'	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
-nießen	— — —	=noß	=nüße	— — —	=nossen
obsolete, except in genießen, 'enjoy.'	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
Pfeifen, 'whistle'	— — —	pfiß	pfiße	— — —	gepfeffen
Preisen, 'praise'	— — —	pries	prieße	— — —	gepriesen
Quellen, 'gush'	quillst, quillt	quoll	quölle	quill	gequollen
Raten, 'advise'	rätst, rät	riet	riete	— — —	geraten
Reiben, 'rub'	— — —	rieb	riebe	— — —	gerieben
Reißen, 'tear'	— — —	riß	risse	— — —	gerissen
Reiten, 'ride'	— — —	ritt	ritte	— — —	geritten
Rennen, 'run'	— — —	rannte	rennte	— — —	gerannt
Riechen, 'smell'	— — —	roch	röche	— — —	gerochen
Ringen, 'wring'	— — —	rang	ränge	— — —	gerungen

128 LIST OF OLD AND IRREGULAR VERBS

Infinitive.	pres't ind. sing.	pret. ind.	pret. subj.	imper.	past part.
Rinnen, 'run'	— —	rann	ränne	—	geronnen
Rufen, 'call'	— —	rief	riefe	—	gerufen
Schaffen, 'create'	— —	schuf	schüfe	—	geschaffen
Schallen, 'sound'	— —	scholl	schölle	—	geschollen
Schehen	— =schieht	=schah	=schähe	—	=schehen
generally of New conj. when meaning 'be busy,' or 'procure.'					
Scheiden, 'part'	— —	schied	schiede	—	geschieden
Scheinen, 'appear'	— —	schiien	schiene	—	geschienen
Schelten, 'scold'	schiltst, schilt	schalt	schälte	schilt	gescholten
Schieben, 'shove'	— —	schob	schöbe	—	geschoben
Schießen, 'shoot'	— —	schoss	schüsse	—	geschossen
Schlafen, 'sleep'	schläfst, schläft	schlieff	schliefe	—	geschlafen
Schlagen, 'strike'	schlägt, schlägt	schlug	schlüge	—	geschlagen
Schleichen, 'sneak'	— —	schlich	schliche	—	geschlichen
Schließen, 'shut'	— —	schloß	schlüsse	—	geschlossen
Schlingen, 'sling'	— —	schlang	schlänge	—	geschlungen
Schmelzen, 'melt'	schmilzest, schmilzt	schmolz	schmolze	schmilz	geschmolzen
Schneiden, 'cut'	— —	schnitt	schnitte	—	geschnitten
Schrecken, 'be afraid'	schrickst, schrickt	schrak	schräke	schrick	geschrocken
of New conj. as transitive, 'frighten.'					
Schreiben, 'write'	— —	schrieb	schriebe	—	geschrieben
Schreien, 'cry'	— —	schrie	schriece	—	geschrieen
Schreiten, 'stride'	— —	schritt	schritte	—	geschritten
Schweigen, 'be silent'	— —	schwieg	schwiege	—	geschwiegen
Schwellen, 'swell'	schwillst, schwillt	schwoll	schwölle	schwill	geschwollen
of New conj. as transitive.					
Schwimmen, 'swim'	— —	schwamm	schwämme	—	geschwommen
Schwinden, 'vanish'	— —	schwand	schwände	—	geschwunden
Schwingen, 'swing'	— —	schwang	schwänge	—	geschwungen
Schwören, 'swear'	— —	schwor	schwöre	—	geschworen

Infinitive.	pres't ind. sing.	pret. ind.	pret. subj.	imper.	past part.
Sehen, 'see'	siehst, sieht	sah	sähe	sieh	gesehen
Sein, 'be'	bin, bist, ist &c.	war	wäre	sei	gewesen
Senden, 'send'	— — —	sandte sendete	sendete	— — —	gesandt
Sieden, 'boil'	— — —	sott	siedete	— — —	gesotten
Singen, 'sing'	— — —	sang	sänge	— — —	gesungen
Sinken, 'sink'	— — —	sank	sänke	— — —	gesunken
Sinnen, 'think'	— — —	sann	sänne	— — —	gesonnen
Sitzen, 'sit'	— — —	sah	säße	— — —	gesessen
Sollen, 'shall'	sollst, soll	sollte	sollte	want'g	gesollt
Spinnen, 'spin'	— — —	spann	spanne spänne	— — —	gesponnen
Sprechen, 'speak'	sprichst, spricht	sprach	spräche	sprich	gesprochen
Sproßeln, 'sprout'	— — —	sproß	sproße	— — —	gesprossen
Springen, 'spring'	— — —	sprang	spränge	— — —	gesprungen
Stechen, 'prick'	stichst, sticht	stach	stäche	stich	gestochen
Stehen, 'stand'	— — —	stand	stände	— — —	gestanden
Stehlen, 'steal'	stichst, stiehlt	stahl	stähle	stiehl	gestohlen
Steigen, 'ascend'	— — —	stieg	stiege	— — —	gestiegen
Sterben, 'die'	stirbst, stirbt	starb	stärbe	stirb	gestorben
Stoßen, 'push'	stößest, stößt	stieß	stieße	— — —	gestoßen
Streichen, 'stroke'	— — —	strich	striche	— — —	gestrichen
Streiten, 'strive'	— — —	stritt	stritte	— — —	gestritten
Tragen, 'carry'	trägst, trägt	trug	trüge	— — —	getragen
Treffen, 'hit'	triffst, trifft	traf	träfe	triff	getroffen
Treiben, 'drive'	— — —	trieb	triebe	— — —	getrieben
Treten, 'tread'	trittst, tritt	trat	träte	tritt	getreten
Trinken, 'drink'	— — —	trank	tränke	— — —	getrunken
Trügen, 'deceive'	— — —	trog	tröge	— — —	getrogen
Tun, 'do'	— — —	tat	täte	— — —	getan
Wachsen, 'grow'	wächstest, wächst	wuchs	wüchse	— — —	gewachsen
Wägen, 'weigh'	— — —	wog	wöge	— — —	gewogen
Waschen, 'wash'	wäschest, wäscht	wusch	wüschse	— — —	gewaschen
Weben, 'weave'	— — —	wob	wöbe	— — —	gewoben
Weichen, 'yield'	— — —	wich	wiche	— — —	gewichen
Weisen, 'show'	— — —	wies	wiese	— — —	gewiesen
Wenden, 'turn'	— — —	wandte wendete	wendete	— — —	gewandt gewendet
Werben, 'sue'	wirbst, wirbt	warb	wärbe	wirb	geworben

130 LIST OF OLD AND IRREGULAR VERBS

Infinitive.	pres't ind. sing.	pret. ind.	pret. subj.	imper.	past part.
Werden, 'be- come'	wirft, wird	ward wurde	würde	—	geworden
Werfen, 'throw'	wirffst, wirft	warf	würfe würfe	wirf	geworfen
Wiegen, 'weigh'	— —	wog	wüge	—	gewogen
Winden, 'wind'	— —	wand	wände	—	gewunden
Wissen, 'know'	weist, weiß	wußte	wüßte	wisse	gewußt
Wollen, 'will'	willst, will	wollte	—	—	gewollt
Zeihen, 'impute'	— —	zieh	—	—	geziehen
verzeihen more common.					
Ziehen, 'pull'	— —	zog	züge	—	gezogen
Zwingen, 'force'	— —	zwang	zwänge	—	gezwungen



# VOCABULARIES

## ABBREVIATIONS USED

<i>a.</i>	adjective	<i>nom.</i>	nominative
<i>acc.</i>	accusative	<i>npr.</i>	proper noun
<i>ad.</i>	adverb	<i>num.</i>	numeral
<i>art.</i>	article	<i>pers.</i>	personal
<i>c.</i>	conjunction	<i>pl.</i>	plural
<i>dat.</i>	dative	<i>poss.</i>	possessive
<i>def.</i>	definite	<i>ppl.</i>	past participle
<i>dem.</i>	demonstrative	<i>pr.</i>	pronoun
<i>f.</i>	feminine gender	<i>prp.</i>	preposition
<i>fig.</i>	figurative	<i>rail.</i>	railroad
<i>fut.</i>	future	<i>refl.</i>	reflexive verb
<i>gen.</i>	genitive	<i>rel.</i>	relative
<i>Gram.</i>	grammar	( <i>f.</i> )	conjugated with <i>sein</i>
<i>impers.</i>	impersonal	<i>s.</i>	substantive
<i>in comp.</i>	in composition	<i>sep.</i>	separable verb
<i>indef.</i>	indefinite	<i>sing.</i>	singular
<i>insep.</i>	inseparable verb	<i>theat.</i>	theatrical
<i>inter.</i>	interrogative	<i>tr.</i>	transitive
<i>intr.</i>	intransitive	<i>v.</i>	verb
<i>m.</i>	masculine gender	*	Old (or Strong) or irregular verb
<i>modal aux.</i>	modal auxiliary		
<i>n.</i>	neuter gender		

*Nouns:* in the German-English Vocabulary, the declension of all regular nouns is designated by numbers as follows:

- |                                 |                                  |
|---------------------------------|----------------------------------|
| 1, gen. -s, pl. like sing.      | 3, gen. -s or -es, pl. adds -er. |
| 1", same with umlaut in pl.     | 3", same with umlaut in pl.      |
| 2, gen. -s or -es, pl. adds -e. | 4, gen. -(e)n, pl. adds -(e)n.   |
| 2", same with umlaut in pl.     |                                  |

Irregular genitives and plurals are given in parenthesis.

In the English-German Vocabulary the nom. sing. of every noun is given with the def. art., also the nom. pl. Only irregular genitives are given, as all neuter nouns have -s in the gen. sing., also all masculine nouns unless they add -n in the nom. pl., in which case the gen. is -n: *Gram. 4*, set VI. Remember that feminine nouns make no changes in the singular: *Gram. 4*, set VI.

*Pronouns:* for declension and translation of pronouns, see *Gram. 7* to **13**.

*Adverbs:* adverbs ending in *-ly* are not given, being translated in German by the simple adjective.

*Prepositions:* for cases which follow prepositions, see tables, *Gram. 31*.

*Verbs:* all Old (or Strong) and irregular verbs are indicated in the vocabularies by an asterisk, \*. For all forms, see *Gram. 13*, and Table of Irregular Verbs, page 125. Separable verbs are denoted by an apostrophe after the prefix: an'fangen. For all forms and translation of model auxiliaries, see *Gram. 19*. Verbs are marked as transitive or intransitive only when there is a difference between the two languages.

*Grammar:* references are to Abstract of German Grammar, pp. 99 to 124.

## GERMAN-ENGLISH VOCABULARY

**Abend**, *m.* 2. evening. || *abendſ*, in the evening. || *-eſſen*, *n.* supper. || *-geſellſchaft*, *f.* evening party, reception.

**aber**, *c.* but, however.

**ab'fahren**, \* *v.* (*ſ.*) depart, leave.

**Abgeordnete(r)**, *ppl. as s.* deputy, representative, member.

**Abhandlung**, *f.* 4. essay, treatise.

**ab'holen**, *v.* fetch, go for, meet.

**ab'lehnen**, *v.* decline, refuse.

**ab'raten**, *v.* advise against.

**Abreise**, *f.* 4. departure, setting out.

**ab'reiſen**, *v.* (*ſ.*) set out, leave, go away.

**ab'reiſen**, \* *v.* tear off, pull off, break off.

**Abſchied**, *m.* 2. leave, parting, farewell. || *-nehmen (von)*, bid farewell (to).

**ab'ſchreiben**, \* *v.* copy.

**Abſicht**, *f.* 4. view, intention, purpose.

**Abſtimmung**, *f.* 4. voting, vote.

**abweſend**, *a.* absent, away.

**ach**, *interjection*, alas! ah!

**Adresse**, *f.* 4. address.

**Advokat**, *m.* 4. lawyer.

**Afrika**, Africa.

**ähnllich**, *a.* resembling, like, similar.

**Aktie**, *f.* 4. share, stock. || *-geſellſchaft*, *f.* 4. joint stock company.

**all**, *indef. pr. and a.* all, entire, whole. || *bei -(e)dem*, after all.

|| *-eſ*, everything. || *-erſchönſt*, most beautiful of all.

**allein**, *a. and ad.* alone, only. || *c.* only, but.

**allerlei**, *indeclinable a. and s.* all sorts of, all sorts of things.

**allgemein**, *a.* general, universal.

**alltäglich**, *a.* daily, everyday.

**Alpen**, *pl.* Alps.

**alſ**, *c.* (*definite past time*) when. || *ad.* as, as a; (*after comparative*) than.

**alſo**, *adv.* so, thus, then.

**alt**, *a.* old, ancient.

**Altar**, *m.* 2<sup>r</sup>. altar.

**Alter**, *n.* 1. age.

**Amerika**, America.

**Amerikaner**, *n.* 1. (*-in, f.* 4) American.

**amerikanisch**, *a.* American.

**an**, *prep.* at, close by, by; about; in, of, to, by means of.

**an'bieten**, \* *v.* offer.

**Anblick**, *m.* 2. view, aspect, sight.

**andächtig**, *a.* devout, attentive.

**ander**, *a.* other, else, different.

**ändern**, *v.* alter, change. || *eſ iſt nicht zu -*, it can't be helped.

**Anekdote**, *f.* 4. anecdote.

**an'fangen**, \* *v.* begin, commence.

**angenehm**, *a.* agreeable, pleasant.

**an'halten**, \* *v.* stop, stand still.

**Anhöhe**, *f.* 4. rising ground, hill.

**an'klagen**, *v.* accuse, charge.

**an'kommen**, \* *v.* (*ſ.*) arrive.

**Ankunft**, *f.* 2<sup>u</sup>. arrival.

**an'nähen**, *v.* to sew on.

- an'nehmen**, \* *v.* take, accept; assume. || *refl.* (*with gen.*) take an interest in.  
**an'reden**, *v.* address, accost.  
**an'sehen**, \* *v.* look at, regard, consider.  
**Ansicht**, *f.* 4. sight, view, prospect; opinion. || —*spostkarte*, *f.* 4. picture post card.  
**an'sprechen**, \* *v.* address, accost.  
**Anspruch**, *m.* 2". claim. || in —*nehmen*, lay claim to, take up.  
**anstatt**, *prp.* instead of, in the place of.  
**an'strengen**, *v.* strain, exert.  
**Anstrengung**, *f.* 4. exertion, strain.  
**Antwort**, *f.* 4. answer, reply.  
**antworten**, *v.* answer, reply.  
**an'vertrauen**, *v.* entrust, confide.  
**Anzeige**, *f.* 4. indication, notice; advertisement.  
**an'ziehen**, \* *v.* pull on. || *refl.* dress, put on one's clothes.  
**Apfel**, *m.* 1". apple.  
**Arbeit**, *f.* 4. work.  
**arbeiten**, *v.* labor, work.  
**Arbeiter**, *m.* 1. workman, laborer.  
**ärgern**, *v.* anger, annoy.  
**Arm**, *m.* 2. arm. || —*band*, *n.* 3". bracelet.  
**arm**, *a.* poor.  
**Ärmel**, *m.* 1. sleeve.  
**ärmlich**, *a.* poor, miserable.  
**Art**, *f.* 4. kind, species, sort; manner, way.  
**Arzt**, *m.* 2". physician.  
**auch**, *c. and ad.* also, too, likewise.  
**auf**, *prp.* upon, on; at, in, of.  
**auf'führen**, *v.* (*theat.*) perform, represent, act.  
**Aufführung**, *f.* 4. (*theat.*) performance, representation.  
**Aufgabe**, *f.* 4. task, theme, problem.  
**auf'hören**, *v.* cease, stop.  
**aufmerksam**, *a.* attentive.  
**auf'räumen**, *v.* clear up, put in order.  
**Aufsatz**, *m.* 2". composition, essay.  
**auf'sehen**, \* look up. || *as s.* surprise, sensation.  
**auf'setzen**, *v.* put on.  
**auf'stehen**, \* *v.* get up, rise.  
**Auftrag**, *m.* 2". commission.  
**auf'tragen**, \* *v.* carry up, charge, commission, tell.  
**auf'treten**, \* *v.* (*f.*) step up, enter upon the stage, make appearance, act.  
**auf'wachen**, *v.* awake, wake up.  
**auf'wecken**, *v.* awaken, rouse from sleep.  
**Aufzug**, *m.* 2". (*theat.*) act.  
**Auge**, *n.* (—*s*, —*n*) eye. || —*arzt*, *m.* oculist.  
**Augenblick**, *m.* 2. moment.  
**aus**, *prp.* out of, from, of.  
**aus'bessern**, *v.* mend; restore.  
**aus'denken**, \* *v.* devise, contrive, imagine.  
**aus'fahren**, \* *v.* (*f.*) take a drive.  
**Ausfahrt**, *f.* 4. drive.  
**Ausflug**, *m.* 2". excursion, trip, outing.  
**aus'fragen**, *v.* ask many questions.  
**aus'führen**, *v.* carry out; accomplish, perform; work out in detail.  
**Ausgabe**, *f.* 4. (*books*) edition. || (*money*) expense, expenditure.  
**aus'geben**, \* *v.* give out, spend.  
**aus'gehen**, \* *v.* (*f.*) go out.  
**Auskunft**, *f.* 2". information.  
**aus'rufen**, \* *v.* cry out, exclaim.  
**aus'ruhen**, *v.* rest, repose.



- aus'sehen**, \* *v.* look, appear. || —  
*wie*, look like, resemble. || *as*  
*s.* appearance, looks.  
**außen**, *ad.* outside, without.  
**außer**, *prp.* except, beside. || —  
*ordentlich*, extraordinary.  
**Aussicht**, *f.* 4. view, prospect.  
**Ausstattung**, *f.* 4. outfit.  
**aus'steigen**, \* *v.* (f.) get out.  
**Ausstellung**, *f.* 4. exposition, ex-  
hibition.  
**aus'suchen**, *v.* select.  
**aus'üben**, *v.* exercise, exert.  
**Auswahl**, *f.* 4. choice, selection.  
**aus'wählen**, *v.* choose, select.  
**Automobil**, *n.* 2. automobile,  
motor-car.
- Bad**, *n.* 3". bath. || —*ezimmer*, *n.*  
bath-room.  
**Bahn**, *f.* 4. road, way; railway.  
|| —*hof*, *m.* railway station.  
**bald**, *ad.* soon, shortly, quickly.  
**Bank**, *f.* 2". bench.  
**barfuß**, *a.* barefoot(ed).  
**Bart**, *m.* 2". beard.  
**bauen**, *v.* build.  
**Bauer**, *m.* (-s or -n) peasant,  
farmer.  
**Bäuerin**, *f.* 4. peasant, country-  
woman.  
**Baum**, *m.* 2". tree.  
**beabsichtigen**, *v.* have in view, in-  
tend.  
**Beamte(r)**, *m. a.* *as s.* official.  
**beantworten**, *v.* answer.  
**beaufsichtigen**, *v.* superintend, con-  
trol.  
**bedecken**, *v.* cover.  
**bedienen**, *v.* serve, attend. || *refl.*  
(*with gen.*) make use of; (*at*  
*table*) help yourself.  
**Bedingung**, *f.* 4. condition.
- bedürfen**, \* *v.* (*gen.*) need, want.  
**beeilen**, *v.* hurry, hasten.  
**Befehl**, *m.* 2. order, command.  
**befehlen**, \* *v.* command, order.  
**befinden**, \* *v. refl.* be, feel. || *Wie*  
— *Sie sich?* how are you? how  
do you do? || *as s.* health.  
**befragen**, *v.* ask, question, ex-  
amine.  
**befreunden**, *v.* befriend, connect  
by friendship, be friends.  
**begegnen**, *v.* meet, meet with.  
**beginnen**, \* *v.* begin, undertake.  
**Begriff**, *m.* 2. conception, idea.  
|| *im — sein*, be on the point  
of, be about to.  
**begrüßen**, *v.* greet, welcome.  
**begehnen**, *v. impers.* please (*dat.*).  
**behandeln**, *v.* treat, use.  
**bei**, *prp.* by, by the side of, near,  
at, in, with, to; at the house of.  
**bei'halten**, \* *v.* keep, preserve.  
**beide**, *a.* both, the two.  
**Beilage**, *f.* 4. supplement.  
**bei'legen**, *v.* add, enclose in (*dat.*).  
**bei'treten**, \* *v.* (f.) agree; enter,  
join.  
**bekannt**, *a.* known, well known.  
|| *as s.* acquaintance.  
**beklagen**, *v.* deplore. || *refl.* to  
complain of (*über acc.*).  
**bekleiden**, *v.* clothe.  
**bekommen**, \* *v.* obtain, get.  
**Belgien**, Belgium.  
**Beliebtheit**, *f.* favor, popularity.  
**bemerken**, *v.* perceive, observe.  
**benützen**, *v.* make use of.  
**bequem**, *a.* comfortable, easy.  
**beraten**, \* *v.* advise; take counsel,  
confer.  
**Beratung**, *f.* 4. council, delibera-  
tion.  
**berauben**, *v.* rob, deprive.  
**bereit**, *a.* ready, prepared.

- Berg**, *m.* 2. mountain.  
**berichten**, *v.* report, tell.  
**Berlin**, Berlin (*accent on last syllable*).  
**Beruf**, *m.* 2. vocation, trade, profession.  
**berühmt**, *a.* renowned, famous.  
**beschäftigen**, *v. refl.* to occupy oneself.  
**beschließen**, \* *v.* determine, decide.  
**beschreiben**, \* *v.* describe.  
**Beschreibung**, *f.* 4. description.  
**besitzen**, \* *v.* possess, have.  
**Besitzer**, *m.* 1. (—in, *f.* 4.) possessor, owner.  
**besonders**, *ad.* particularly.  
**besorgen**, *v.* take care of; procure.  
**Besorgung**, *f.* 4. care, management.  
**besprechen**, \* *v.* discuss, talk over.  
**besser**, *a.* better.  
**bessern**, *v.* better, improve.  
**Besserung**, *f.* 4. amelioration, improvement. || gute —! I hope you will soon be well.  
**best**, *a.* best.  
**beständig**, *a.* continual, perpetual.  
**bestehen**, \* *v.* exist. || consist (of, aus). || auf (*dat.*) —, to make a point of, insist upon.  
**besteigen**, \* *v.* ascend, climb.  
**bestellen**, *v.* order.  
**bestimmt**, *a.* appointed, fixed, definite.  
**Besuch**, *m.* 2. visit.  
**besuchen**, *v.* visit.  
**beten**, *v.* pray.  
**betrachten**, *v.* look at, consider.  
**betreffen**, *v.* concern. || was ihn betrifft, as far as he is concerned.  
**betreten**, \* *v.* step on, tread, enter.  
**Bett**, *n.* (—es, —en) bed.  
**beugen**, *v.* bend.
- Bevölkerung**, *f.* 4. population.  
**bevorstehen**, \* *v.* impend, be imminent.  
**bewachsen**, \* *v.* overgrow, cover.  
**Bewegung**, *f.* 4. movement, motion.  
**bewerben**, \* *v.* apply for.  
**Bewerbung**, *f.* 4. application.  
**bewirten**, *v.* entertain, treat.  
**bewohnen**, *v.* live in, inhabit.  
 || Bewohner, *m.* 1. inhabitant, occupant.  
**bewundern**, *v.* admire.  
**bezahlen**, *v.* pay.  
**biegen**, \* *v.* bend, bow; turn.  
**Bier**, *n.* beer.  
**Bild**, *n.* 3. picture, painting.  
**billig**, *a.* cheap, low priced.  
**binden**, \* *v.* bind, tie; bind a book.  
**bis**, *ad. and c.* till, until.  
**bischen**; ein —, a little bit, somewhat.  
**Bitte**, *f.* 4. request.  
**bitten**, \* *v.* beg, request, ask (for, um). || bitte, please, if you please.  
**bläß**, *a.* pale, wan.  
**Blatt**, *n.* 3<sup>r</sup>. leaf, sheet.  
**blau**, *a.* blue.  
**bleiben**, \* *v.* (f.) remain, stay.  
**Blick**, *m.* 2. glance, look; view.  
**blond**, *a.* light-colored, fair.  
**Boden**, *m.* 1<sup>r</sup>. bottom, ground.  
**Bodensee**, *m.* Lake of Constance.  
**Boot**, *n.* 2. boat.  
**Botschaft**, *f.* 4. message.  
**Brandenburg**, *a Prussian province*.  
**brauchen**, *v.* need, use.  
**bräunen**, *v.* grow or make brown.  
**breit**, *a.* broad.  
**brennen**, \* *v.* burn.  
**Brief**, *m.* 2. letter.  
**Brille**, *f.* 4. spectacles, pair of spectacles.

bringen, \* *v.* bring.

Brot, *n.* 2. bread.

Brücke, *f.* 4. bridge.

Bruder, *m.* 1<sup>n</sup>. brother.

Brunnen, *m.* 1. well, spring.

Buch, *n.* 3<sup>n</sup>. book. || —handlung,  
*f.* 4. bookstore. || —händler,  
*m.* 1. bookseller.

Bühne, *f.* 4. (*theat.*) stage.

Bund, *m.* 2<sup>n</sup>. band, tie; league,  
federation. || —esrat, Federal  
Council.

bunt, *a.* variegated, colored.

Burg, *f.* 4. castle, citadel.

Bürger, *m.* 1. citizen. || —krieg,  
*m.* 2. civil war.

Butter, *f.* butter.

Choral, *m.* 2<sup>n</sup>. choral, hymn.

Christ, *m.* 4. Christian.

da, *ad.* there, then. || *c.* when,  
whereas, as, since. || —bei,  
*ad.* close by; es bleibt —,  
agreed, that is the end of it.  
|| —durch, —für, —mit, —rum,  
etc., see *Gram.* 7, IV.

Dach, *n.* 3<sup>n</sup>. roof.

Dame, *f.* 4. lady.

damit, *ad.*: *Gram.* 7, IV. || *c.* in  
order that, that.

Dampfer, *m.* 1. steamer.

Dank, *m.* thanks.

dankebar, *a.* thankful, grateful.

danken, *v.* thank.

dann, *ad.* then, thereupon.

dar'stellen, *v.* exhibit, represent.  
|| (*theat.*) perform.

daß, *c.* that, so that.

Dauer, *f.* duration, length of time.

|| auf die —, in the long run.

dauern, *v.* last, endure.

deinig, *poss. pr.*

denken, \* *v.* think, imagine.

Denkmal, *n.* 2. or 3<sup>n</sup>. monument,  
memorial.

denn, *c.* for. || *ad.* then; for.  
|| (*after comparative*) than.

der (die, das), *def. art.*

dergleichen, *ad.* such, such as.

derjenige, *dem. pr.*

derselbe, *dem. pr.*

deshalb, *ad.* on this account,  
therefore.

deutsch, *a.* German.

Deutschland, *n.* Germany.

Diamant, *m.* 4. diamond.

dichten, *v.* compose, write.

Dichter, *m.* 1. poet, author.

dienen, *v.* (*dat.*) serve, be of ser-  
vice to, be useful to.

Diener, *m.* 1. servant.

Dienst, *m.* 2. service. || —mäd-  
chen, *n.* maid.

dies, dieser, *dem. pr. and a.*

doch, *c.* yet, however.

Doktor, *m.* 4. (*titel*) Doctor, Dr.

Dom, *m.* 2. cathedral.

Donau, *f.* Danube.

Donnerstag, *m.* 2. Thursday.

Dorf, *n.* 3<sup>n</sup>. village.

dort, *ad.* there, in that place.

Drama, *n.* (*pl.* Dramen) drama,  
play.

draußen, *ad.* out of doors, without.

drinnen, *ad.* inside, within.

Drittel, *n.* 1. third.

Droschke, *f.* 4. cab.

Druck, *m.* 2. impression, print.

du, *pers. pr.*

Duft, *m.* 2<sup>n</sup>. exhalation, fra-  
grance.

dunkel, *a.* dark.

durch, *ad.* through. || *prp.* by  
means of, through, owing to, by.

durchdringen, \* *v.* penetrate, per-  
meate.



- durchfließen,\* *v.* flow through.  
 durchführen, *v.* carry through.  
 dürfen,\* *v.* modal aux.: see Gram.  
 19, II.  
 Duzend, *n.* 2. dozen.
- eben, *a.* even, level, flat. || *ad.*  
 even, just. || —fo, likewise,  
 in the same way. || —falls,  
 likewise, also, too.  
 Ede, *f.* 4. corner.  
 edel (*decline* edler, etc.), *a.* noble,  
 generous. || *as s.* nobleman.  
 Efeu, *n.* ivy.  
 ehe, *c.* before.  
 ehren, *v.* honor, respect. || *ge-*  
*ehrter Herr!* dear sir.  
 Ei, *n.* 3. egg.  
 eifersüchtig, *a.* jealous.  
 eifrig, *a.* zealous, eager, ardent.  
 eigen, *a.* own.  
 Eigenschaft, *f.* 4. quality, peculi-  
 arity.  
 ein, *indef. art., num. or pr.*  
 Einband, *m.* 2<sup>n</sup>. binding.  
 ein'bilden, *v. refl.* imagine, fancy,  
 think (*what is impossible*).  
 ein'bringen,\* *v.* bring in.  
 einfach, *a.* single, simple.  
 Einfluß, *m.* 2<sup>n</sup>. influence.  
 Eingeborene(r), *a.* *as s.* native.  
 einige, einiges, *pr.* some, a few.  
 einigen, *v.* unite.  
 Einkauf, *m.* 2<sup>n</sup>. purchase.  
 ein'laden,\* *v.* invite.  
 Einladung, *f.* 4. invitation.  
 einmal, *ad.* once, one time.  
 Einnahme, *f.* 4. receipts, in-  
 come.  
 ein'nehmen,\* *v.* receive, take pos-  
 session of, occupy.  
 ein'schlafen,\* *v.* (f.) fall asleep, go  
 to sleep.
- ein'steigen,\* *v.* (f.) climb in, get in,  
 enter.  
 ein'treten,\* *v.* (f.) enter.  
 Eintrittskarte, *f.* 4. ticket (of ad-  
 mission).  
 einverstanden, *a.*; — sein mit, to  
 agree (with or to).  
 Einwohner, *m.* 1. inhabitant.  
 einzeln, *a.* single, separate.  
 Eisenbahn, *f.* 4. railway.  
 Elbe, *f.* river in Germany.  
 elektrisch, *a.* electric.  
 Eltern, *pl.* parents.  
 empfehlen,\* *v.* recommend.  
 Empfehlung, *f.* 4. recommenda-  
 tion; compliments.  
 empfinden,\* *v.* feel, perceive, be  
 sensible of.  
 empor, *ad.* upward. || sich —  
 schwingen,\* rise.  
 Ende, *n.* (—es, —en) end, conclusion.  
 Engländer, *m.* 1. (—in, *f.* 4) Eng-  
 lishman (*or woman*).  
 englisch, *a.* English.  
 Enkel, *m.* 1. grandson, grandchild.  
 entfernt, *a.* remote, distant.  
 Entfernung, *f.* 4. removal; dis-  
 tance.  
 enthalten,\* *v.* contain, hold.  
 entlang, *prp.* along.  
 entschuldigen, *v.* excuse.  
 entsetzlich, *a.* terrible.  
 entspringen,\* *v.* (f.) spring from,  
 rise.  
 er, *pers. pr.*  
 erbauen, *v.* build, erect.  
 Erbschaft, *f.* 4. inheritance, legacy.  
 Erde, *f.* 4. earth.  
 erfahren,\* *v.* experience, learn,  
 hear.  
 Erfahrung, *f.* 4. experience,  
 knowledge.  
 Erfolg, *m.* 2. result, effect; suc-  
 cess.



ergeben, *ppl.* as *a.* devoted, respectful.

erhalten,\* *v.* obtain, receive, get.

erheben,\* *v.* raise.

erheitern, *v.* exhilarate.

erholen, *v. refl.* recover.

erinnern, *v.* remind. || *refl.* remember, recollect.

Erinnerung, *f.* 4. remembrance.

erkälten, *v. refl.* catch cold.

Erfältung, *f.* 4. cold.

erklären, *v.* explain.

erkranken, *v.* fall sick.

Erfundigung, *f.* 4. inquiry.

erlauben, *v.* permit, allow.

Erlebnis, *n.* 2. experience, event.

ermüden, *v.* get tired, become fatigued.

ernennen,\* *v.* nominate, appoint.

erregen, *v.* excite, provoke.

erst, *num.* *a.* and *ad.* first, at first, not until. || *eben* —, only just.

erwachsen, *a.* full-grown.

erwarten, *v.* expect, await.

erwerben,\* *v.* acquire.

erwidern, *v.* return, answer.

erzählen, *v.* relate, narrate, tell.

Erzählung, *f.* 4. narrative, story.

erzeugen, *v.* engender, produce.

Erzeugnis, *n.* 2. product, production.

eß, *pers. pr.*

essen,\* *v.* eat.

etwa, *ad.* nearly, about.

etwas, *indef. pr.* something.

Europa, *n.* Europe.

europäisch, *a.* European.

evangelisch, *a.* evangelical.

fähig, *a.* capable.

fahren,\* *v.* (*f.*) go; (*in a carriage, train, boat, etc.*) drive, sail, etc.

Jahrfarte, *f.* 4. (*rail.*) ticket.

|| —*nausgabe*, *f.* ticket office.

Jahrplan, *m.* 2". time-table.

Jahrrad, *n.* 3". bicycle.

Jahrschein, *m.* 2. ticket.

Fall, *m.* 2". fall, falling; case.

fallen,\* *v.* (*f.*) fall.

falls, *c.* in case, if.

Familie, *f.* 4. family.

fangen,\* *v.* catch.

Farbe, *f.* 4. color, hue.

fassen, *v.* seize, take hold of, grasp. || *refl.* compose oneself.

fast, *ad.* almost.

faul, *a.* lazy, idle.

Februar, *m.* February.

Feder, *f.* 4. pen.

fehlen, *v.* miss, be wrong, be absent. || *impers.* to lack, be a lack of (*an*).

Fehler, *m.* 1. fault, error.

Feld, *n.* 3. field.

Felsen, *m.* 1. rock.

Fenster, *n.* 1. window.

fern, *a.* far, remote, distant.

Ferne, *f.* distance.

fertig, *a.* finished, through; ready.

|| —*machen*, finish making, finish.

fest, *a.* fast, firm. || —*setzen*, fix, determine

feucht, *a.* moist.

Fichtelgebirge, *n.* mountain range in Germany.

Fieber, *n.* 1. fever.

finden,\* *v.* find.

Fisch, *m.* 2. fish.

Fischer, *m.* 1. fisherman.

flach, *a.* flat, level.

Flächeninhalt, *m.* area.

Fleisch, *n.* flesh, meat.

Fleiß, *m.* diligence, industry, assiduity.

fleißig, *a.* diligent, industrious.

fließen, \* *v.* (f.) flow.  
 flüchten, *v. refl.* flee, escape.  
 Fluß, *m.* 2<sup>n</sup>. river, stream.  
 folgen, *v.* follow (*dat.*).  
 fort, *ad.* forth, away, gone, off.  
 fort'fahren, \* *v.* continue, go on.  
 fort'gehen, \* *v.* (f.) go away, depart.  
 fort'schicken, *v.* send away.  
 fort'setzen, *v.* continue.  
 Fortsetzung, *f.* 4. continuation.  
 Frage, *f.* 4. question, inquiry.  
 fragen, *v.* ask, question.  
 Frankreich, *n.* France.  
 Franz, Francis.  
 französisch, *a.* French.  
 Frau, *f.* 4. woman, wife; Mrs.  
 Fräulein, *n.* 1. young lady; Miss.  
 frei, *a.* free. || im —n, in the open air.  
 fremd, *a.* strange; foreign. || as s. stranger, foreigner. || —en-pension, *f.* 4. boarding-house.  
 Freude, *f.* 4. joy, pleasure.  
 freuen, *v.* give pleasure, please. || *refl.* rejoice, be glad; look forward with pleasure (to, auf).  
 Freund, *m.* 2. (—in, *f.* 4.) friend.  
 freundlich, *a.* friendly, kind.  
 Friedrich, Frederick.  
 frieren, \* *v. impers.* freeze.  
 frisch, *a.* fresh.  
 froh, *a.* joyous, glad.  
 fröhlich, *a.* merry, gay.  
 früh, *a.* early. || heute —, this morning.  
 Frühjahr, *n.* 2. spring.  
 frühstücken, *v.* breakfast.  
 führen, *v.* lead, guide.  
 für, *prp.* for, in behalf of.  
 Furcht, *f.* fear, dread.  
 furchtbar, *a.* fearful.  
 Fürst, *m.* 4. prince, sovereign.  
 Fuß, *m.* 2<sup>n</sup>. foot. || —ball, *m.* football.

Gabel, *f.* 4. fork.  
 gähnen, *v.* yawn.  
 Gang, *m.* 2<sup>n</sup>. walk, pace; corridor.  
 ganz, *a.* whole, complete. || *ad.* wholly, entirely, quite.  
 gar, *ad.* quite, very. || — nicht, by no means, not at all.  
 Garten, *m.* 1<sup>n</sup>. garden.  
 Gast, *m.* 2<sup>n</sup>. guest, visitor.  
 gebären, \* *v.* bear, bring forth.  
 Gebäude, *n.* 1. building, edifice.  
 geben, \* *v.* give, confer, bestow. || es gibt, there is, there are (*acc.*).  
 Gebet, *n.* 2. prayer.  
 Gebiet, *n.* 2. territory, district.  
 gebildet, *a.* cultivated, educated.  
 Gebirge, *n.* 1. mountains, chain or range of mountains.  
 Geburt, *f.* 4. birth. || —ort, *m.* 2. birthplace. || —anzeige, *f.* 4. birth notice. || —tag, *m.* birthday.  
 Gedicht, *n.* 2. poem.  
 Geduld, *f.* patience.  
 Gefahr, *f.* 4. danger.  
 Gefährte, *m.* 4. companion.  
 gefallen, \* *v.* please. || daß gefällt mir, I like that.  
 Geflügel, *n.* 1. birds, poultry.  
 Gefühl, *n.* 2. feeling, sensation, sentiment.  
 gegen, *prp.* against, toward.  
 Gegend, *f.* 4. region, country.  
 Gehalt, *m.* 2. pay, salary.  
 geheim, *a.* secret.  
 gehen, \* *v.* (f.) go, walk, leave.  
 gehorchen, *v.* obey.  
 gehören, *v.* belong to.  
 Geist, *m.* 3. spirit, mind.  
 geistig, *a.* intellectual.  
 geistlich, *a.* spiritual, clerical. || as s. clergyman.

- gelb, *a.* yellow.
- Geld, *n.* 3. money. || —beutel, *m.* 1. purse.
- gelegen, *a.* situated.
- Gelegenheit, *f.* 4. occasion, opportunity.
- gelingen, \* *v. impers.* (f.) succeed, prosper: see *Gram.* 18*a.*
- gemein, *a.* common, general.
- Gemeinde, *f.* 4. congregation.
- gemeinsam, *a.* common, joint.
- Gemüse, *n.* 1. vegetable, vegetables.
- genau, *a.* close, precise.
- General, *m.* 2. general.
- genesen, \* *v.* (f.) recover, be restored to health, get well.
- genießen, \* *v.* enjoy.
- genügen, *v.* be enough, satisfy.
- gerade, *a.* straight, direct, right.
- gerecht, *a.* just.
- Gerechtigkeit, *f.* 4. justice.
- Gericht, *n.* 2. court of justice. || (*of food*) dish.
- gering, *a.* small, of small value.
- gern(c), *ad.* with pleasure, gladly, willingly. || etwas — tun, like doing a thing: see *Gram.* 19, II*c.*
- Gefang, *m.* 2. song, singing.
- Geschäft, *n.* 2. business.
- geschehen, \* *v.* (f.) happen.
- Geschenk, *n.* 2. gift, present.
- Geschichte, *f.* 4. story, tale, history.
- geschichtlich, *a.* historical.
- geschickt, *a.* fit, apt, clever.
- Gesellschaft, *f.* 4. company, society; party. || —kleid, *n.* evening dress.
- Gesetz, *n.* 2. law.
- Gesicht, *n.* 3. sight, face. || —farbe, *f.* complexion
- gestehen, \* *v.* confess, admit.
- gestern, *ad.* yesterday.
- gesund, *a.* healthy.
- Gesundheit, *f.* health.
- Gewalt, *f.* 4. power, force.
- gewiß, *a.* certain, sure.
- gewöhnlich, *a.* customary, usual.
- Glas, *m.* 2". glass.
- glauben, *v.* believe (*dat. of person*).
- gleich, *a.* like, alike. || *ad.* immediately, at once.
- Glocke, *f.* 4. bell.
- Glück, *n.* luck, good fortune, happiness, prosperity.
- glücklich, *a.* fortunate, lucky. || —erweise, *ad.* fortunately, happily.
- gnädig, *a.* gracious.
- Gott, *m.* 3". God. || —esdienst, *m.* divine service. || —eshaus, *n.* church.
- Grab, *n.* 3". grave.
- Graben, *m.* 1". ditch, trench.
- Grad, *m.* 2. degree.
- Graf, *m.* 4. count.
- Gräfin, *f.* 4. countess.
- gratulieren, *v.* congratulate.
- Grenze, *f.* 4. boundary, border.
- grenzen, *v.* border, bound.
- Griechenland, *n.* Greece.
- groß, *a.* great, large, big.
- Großvater, *m.* 1". grandfather.
- grün, *a.* green.
- Grund, *m.* 2". ground, reason.
- gründen, *v.* found, establish.
- Gründung, *f.* 4. foundation.
- Gruppe, *f.* 4. group.
- Gruß, *m.* 2". greeting.
- grüßen, *v.* greet, salute.
- gut, *a.* good, excellent. || *ad.* well.
- Gymnasium, *n.* (—s, —ien) classical high school.



- haben, \* *v.* have, possess.  
**Habsburg**, *f.* family name of the reigning house of Austria.  
**Hafen**, *m.* 1". harbor.  
**Hahn**, *m.* 2". cock.  
**halb**, *a.* half.  
**Halbte**, *f.* 4. half.  
**halten**, \* *v.* hold, keep, retain; think, consider. || —für, deem, consider as. || *intr.* stop.  
**Hand**, *f.* 2". hand. || —tuch, *m.* 2. glove. || —tuch, *n.* 3". towel.  
**hangen**, **hängen**, \* *v.* hang.  
**Hans**, *short for* Johannes, John.  
**hart**, *a.* hard, stiff, difficult.  
**Harz**, *m.* the Harz Mountains.  
**Haupt**, *n.* 3". head, chief. || —straße, *f.* principal street.  
**Haus**, *n.* 3". house. || zu —e, at home. || nach —e, toward home, home. || —arbeit, *f.* housework; lesson to be learned at home. || —frau, *f.* lady of the house. || —tür, *f.* house door.  
**Heer**, *n.* 2. army.  
**Heft**, *n.* 2. exercise book, blank book.  
**Heimat**, *f.* 4. home.  
**Heimreise**, *f.* 4. homeward journey, return home.  
**heiß**, *a.* hot.  
**Held**, *m.* 4. hero.  
**helfen**, \* *v.* help (*dat.*).  
**hell**, *a.* clear, bright.  
**her**, *ad.* hither, here (*motion toward the speaker*). || —auf, up here. || —aus, out. || —bei, hither, this way. || —ein, in here, here. || —über, over, across. || —um, around, about: *see Gram.* 29.  
**Herbst**, *m.* 2. autumn.  
**her'geben**, \* *v.* give up, surrender.  
**Herr**, *m.* (—n, —en) master, gentleman. || (*in address*) Mr.  
**her'richten**, *v.* put in order, arrange.  
**herrlich**, *a.* magnificent, splendid.  
**Herrscher**, *m.* 1. ruler.  
**Herz**, *n.* (—ens, —en) heart.  
**herzlich**, *a.* hearty, cordial, affectionate.  
**Herzog**, *m.* 2". duke.  
**heute**, *ad.* to-day. || —abend, this evening.  
**heutig**, *a.* of to-day, to-day's, present.  
**hier**, *ad.* here. || —her, hither, this way.  
**hiesig**, *a.* of this place.  
**hin**, *ad.* thither, down (*motion away from the speaker*). || —ab, down. || —auf, up. || —aus, out. || —ein, in: *see Gram.* 29.  
**hin'legen**, *v.* lay down, put away.  
**hinter**, *prp.* behind, after. || —gehen, \* (*insep.*) deceive. || —lassen, \* (*insep.*) leave behind, bequeath.  
**Hitze**, *f.* 4. heat.  
**hoch** (*in declension* hoch), *a.* high, tall, great, exalted, sublime.  
**höchlich**, *ad.* highly, in a high degree.  
**höchst**, *a.* highest, most. || *ad.* extremely.  
**Hochzeit**, *f.* 4. wedding.  
**Hof**, *m.* 2". courtyard, yard, court.  
**hoffen**, *v.* hope, expect.  
**Hoffnung**, *f.* 4. hope, expectation.  
**höflich**, *a.* courteous, polite.  
**hoch**, *see* hoch.  
**Höhe**, *f.* 4. height.  
**holländisch**, *a.* Dutch.  
**hören**, *v.* hear, listen.



**Hotel**, *n.* (-s, -s) hotel.

**hübsch**, *a.* pretty.

**Hügel**, *m.* 1. hill, hillock.

**Hund**, *m.* 2. dog.

**hungrig**, *a.* hungry.

**Hut**, *m.* 2<sup>n</sup>. hat.

**ich**, *pers. pr.*

**ihr**, *pers. and poss. a. and pr.*

**immer**, *ad.* ever, always. || —

bar, —fort, *ad.* always, forever.

**in**, *prp. (acc.)* in, into. || (*dat.*)

within, at, in.

**Industrie**, *f.* 4. industry, manufacture.

**Inhalt**, *m.* contents, substance.

**Inschrift**, *f.* 4. inscription.

**interessant**, *a.* interesting.

**interessieren**, *v.* interest. || **sich** —

für, be interested in.

**irgend**, *indef. pr. and ad.* any.

|| —wo, anywhere, somewhere.

**irren**, *v. refl.* be mistaken, commit an error.

**ja**, yes.

**Jagd**, *f.* 4. hunt.

**Jäger**, *m.* 1. hunter.

**Jahr**, *n.* 2. year. || —hundert, *n.* 2.

century. || —eszeit, *f.* season.

**Januar**, *m.* January.

**jeder**, *indef. pr. and a.*

**jener**, *dem. pr. and a.*

**jenseits**, *prp.* on the other side, beyond.

**jetzig**, *a.* present.

**jetzt**, *ad.* at the present time, now.

**Jude**, *m.* 4. Jew.

**Jugend**, *f.* 4. youth.

**Julii**, *m.* July.

**jung**, *a.* young.

**Junge**, *m.* 4. little boy, lad.

**Juni**, *m.* (-s, -s) June.

**Kaffee**, *m.* coffee.

**Kahn**, *m.* 2<sup>n</sup>. boat.

**Kaiser**, *m.* 1. emperor. || —krone, *f.*

imperial crown. || —reich, *n.*

Empire. || —würde, *f.* imperial dignity or office.

**Kalifornien**, California.

**kalt**, *a.* cold. || —blütig, in cold blood, cool.

**Kampf**, *m.* 2<sup>n</sup>. combat, battle, fight.

**Kanzel**, *f.* 4. pulpit.

**Karl**, Charles.

**Karte**, *f.* 4. card, ticket, map.

**Kartoffel**, *f.* 4. potato.

**Käse**, *m.* 1. cheese.

**Kaserne**, *f.* 4. barracks.

**Kasse**, *f.* 4. money-box, desk.

|| (*theat.*) ticket office.

**katholisch**, *a.* Roman Catholic.

**kaufen**, *v.* buy, purchase.

**Kaufleute**, *m. pl.* merchants.

**Kaufmann**, *m.* 3<sup>n</sup>. merchant.

**kein** (*feiner*), *pr. and a.* no, none, not one, not any.

**Kellner**, *m.* 1. waiter.

**kennen**, \* *v.* know, be acquainted with.

**Kilometer**, *m. and n.* 1. kilometer.

**Kind**, *n.* 3. child.

**Kirche**, *f.* 4. church. || —enlied,

*n.* 3. hymn. || —turm, *m.* 2<sup>n</sup>.

tower.

**Kirsche**, *f.* 4. cherry. || —baum, *m.* cherry-tree.

**Klagen**, *v.* complain.

**Klar**, *a.* clear.

**Klasse**, *f.* 4. class.

**Kleid**, *n.* 3. dress, garment.

**klein**, *a.* little, small.

**klingen**, \* *v.* sound, ring.

**Kloster**, *n.* 1<sup>n</sup>. monastery.

**Knabe**, *m.* 4. boy.

**Knopf**, *m.* 2<sup>n</sup>. button.

kolonial, *a.* colonial.

kommen, \* *v.* (f.) come, arrive, approach; get.

Konditorei, *f.* 4. confectioner's shop, tea room.

König, *m.* 2. king.

königlich, *a.* royal, kingly.

können, \* *modal aux.:* *Gram.* 19, II.

Kopf, *m.* 2<sup>n</sup>. head. || —[schmerzen, *pl.* headache.

corpulent, *a.* corpulent, fat.

korrigieren, *v.* correct.

kosten, *v.* cost.

Kragen, *m.* 1. collar.

kränzen, *v.* crown.

krank, *a.* sick, ill.

Kravatte, *f.* 4. cravat.

Krieg, *m.* 2. war.

krönen, *v.* crown.

Kuh, *f.* 2<sup>n</sup>. cow.

kühl, *a.* cool, fresh.

Kultur, *f.* 4. civilization.

Kunst, *f.* 2<sup>n</sup>. art.

kurieren, *v.* cure.

kurz, *a.* short.

kürzlich, *ad.* lately, newly.

Laboratorium, *n.* (—s, —ien) laboratory.

lachen, *v.* laugh.

Laden, *m.* 1 and 1<sup>n</sup>. shop.

Lage, *f.* 4. situation.

Lahn, *f.* river in Germany. || —= brücke, bridge over the Lahn.

Land, *n.* 3<sup>n</sup>. land, country. || —= gut, *n.* 3<sup>n</sup>. estate. || —karte, *f.* map. || —straße, *f.* highroad, highway.

landen, *v.* land, disembark.

Landungsplatz, *m.* 2<sup>n</sup>. landing-place.

lang(e), *a.* long.

langweilen, *v.* tire, bore. || *refl.* feel bored or dull.

langweilig, *a.* tedious, tiresome.

längs, *prp.* along.

langsam, *a.* slow.

längst, *ad.* long ago, long since.

lassen, \* *v.* let alone, leave; let, permit, allow, suffer. || (*before infin.*) cause, make, have; *Gram.* 26, IIIa.

Laub, *n.* leaves, foliage.

Lauf, *m.* 2. run, course.

laufen, \* *v.* (f.) run.

Leben, *n.* 1. life.

leben, *v.* live, exist, dwell. || — Sie wohl, good-by.

Leder, *n.* 1. leather.

leer, *a.* empty, vain.

leeren, *v.* empty.

legen, *v.* lay, put, place.

Lehrer, *m.* 1. (—in, *f.* 4.) teacher, instructor.

Leib, *m.* 3. body. || —arzt, *m.* attendant physician.

leicht, *a.* light; easy.

Leid, *n.* (—s, —en) sorrow. || es tut mir leid, I am sorry.

leiden, \* *v.* suffer.

leider, *ad.* unfortunately.

Leihbibliothek, *f.* 4. circulating library.

leihen, \* *v.* lend.

leinen, *a.* linen. || —band, *m.* 2<sup>n</sup>. cloth binding.

leiten, *v.* lead, guide.

lernen, *v.* learn.

lesen, \* *v.* read.

leßt, *a.* last. || —er, latter.

leuchten, *v.* light, shine.

Leute, *pl.* persons, people.

lieb, *a.* dear. || —er, dearer, rather. || am —sten, *Gram.* 19, IIc.

**Liebe**, *f.* 4. love. || —*sg*geschichte,  
*f.* love story.

**lieben**, *v.* love.

**Lieblosigkeit**, *f.* 4. unkindness.

**Lied**, *n.* 3. song.

**liegen**, \* *v.* (*f.*) lie, be situated, be.

**Linde**, *f.* 4. linden, lime-tree.

**Linie**, *f.* 4. line.

**links**, *ad.* to or on the left.

**Loch**, *n.* 3<sup>n</sup>. hole.

**Locke**, *f.* 4. lock of hair, curl.

**Löffel**, *m.* 1. spoon, spoonful.

**lohn**, *v.* reward, pay, recompense.

**Luft**, *f.* 2<sup>n</sup>. air. || —*f*schiff, *n.* 2.  
airship.

**Luft**, *f.* 2<sup>n</sup>. pleasure.

**lustig**, *a.* gay, merry, cheerful.

**machen**, *v.* make, bring about, do.

**Macht**, *f.* 2<sup>n</sup>. might, power.

**mächtig**, *a.* mighty, powerful.

**Mädchen**, *n.* 1. girl, maiden.

**Mahlzeit**, *f.* 4. meal.

**Mai**, *m.* May.

**Mainz**, Mayence.

**Mal**, *n.* 2. point of time, time.  
|| *z*weimal, twice.

**Maler**, *m.* 1. painter.

**malerisch**, *a.* picturesque.

**man**, *indef. pr.* one, people, they.

**mancher**, *indef. pr. and a.* many  
*a.* many a one. || *pl.* many.

**manchmal**, *ad.* many a time.

**Mangel**, *m.* 1<sup>n</sup>. want, lack. || *aus*  
— *an*, for want of.

**Mann**, *m.* 3<sup>n</sup>. man, husband.

**Marburg**, town in Prussia.

**Mark**, *f.* 4. mark (*German unit*  
*of value, about 25 cents*).

**Marke**, *f.* 4. postage-stamp.

**Markt**, *m.* 2<sup>n</sup>. market, -place.

**Marmor**, *m.* 2. marble.

**Meer**, *n.* 2. sea, ocean.

**mehr**, *ad.* more.

**mehrere**, *pr. pl.* more than one,  
several.

**mein**, *poss. a. and pr.*

**meinen**, *v.* mean, intend.

**meinig**, *poss. pr.*

**Menge**, *f.* 4. multitude.

**Mensch**, *m.* 4. human being, per-  
son, man.

**merkwürdig**, *a.* remarkable, curi-  
ous.

**Messer**, *n.* 1. knife.

**Milch**, *f.* milk.

**Minute**, *f.* 4. minute.

**mißbrauchen**, *v.* abuse, misuse.

**mißfallen**, \* *v.* displease.

**mißlingen**, \* *v. impers.* (*f.*) not  
succeed, fail.

**mißtrauen**, *v.* distrust.

**mit**, *prp.* with, along with, by.  
|| —*gehen*, \* go along. || —*neh-*

*men*, \* take along. || —*teilen*,  
share with, communicate, tell.

**Mitglied**, *n.* 3. member.

**Mittag**, *m.* 2. midday, noon.  
|| —*s*, at noon, in the after-  
noon. || —*essen*, *n.* dinner.

**Mitte**, *f.* middle, midst.

**Mittel**, *n.* 1. middle, midst, means.

**mitten**, *ad.* midway. || — *in*, in  
or into the midst of.

**Mitternacht**, *f.* 4. midnight.

**müden**, \* *modal aux.*: *Gram.* 19, II.

**Monat**, *m.* 2. month.

**Mond**, *m.* 2. moon. || —*f*chein,  
*m.* moonlight.

**Moss**, *n.* 2. moss.

**Morgen**, *m.* 1. morning. || *mor-*  
*gen*, to-morrow, the next day.

|| *morgens*, in the morning.

**müde**, *a.* tired, weary.

**Mühe**, *f.* 4. trouble, pains. || *ber*  
— *wert*, worth while.



Mund, *m.* 2. mouth.  
 münden, *v.* discharge, empty.  
 Mündigkeit, *f.* 4. majority, full age.  
 mündlich, *a.* verbal, oral, by word of mouth.  
 Museum, *n.* (-s, -een) museum.  
 Musik, *f.* music. || -stunde, *f.* 4. music lesson.  
 müssen, \**modal aux.*: Gram. 19, II.  
 Mutter, *f.* 1". mother.

nach, *prp.* after, behind; for, about; to, toward, for. || -'s fragen, ask for or after. || - mittag, *m.* 2. afternoon. || - dem, *c.* after, when. || -her, *ad.* afterwards.

Nachbar, *m.* (-s or -n, -n) neighbor.

Nachricht, *f.* 4. news, tidings.

nächst, *superl.* of nah.

Nacht, *f.* 2". night. || -s, at night.

nah, *a.* near, close, neighboring.

Nähe, *f.* 4. nearness, proximity. || in der —, near, close by.

nähen, *v.* sew.

Name, *m.* (-ns, -n) name.

nämlich, *ad.* namely, viz., that is.

naß, *a.* wet, damp.

Natur, *f.* 4. nature.

natürlich, *ad.* of course, naturally.

neben, *prp.* beside, by the side of, by; near, next to. || — einander, side by side. || -fluß, *m.* tributary (river).

nehmen, \**v.* take, take away.

nein, *ad.* no.

nennen, \**v.* name, call.

Nest, *n.* 3. nest.

nett, *a.* nice.

neu, *a.* new. || von —em, anew, afresh.

neulich, *a.* lately, recently.

nicht, *ad.* not.

nichts, *indef. pr.* nothing. || — als, nothing but.

nie, *ad.* never, at no time.

nieder, *ad.* down. || —'legen, lay down, resign.

Niederlande, *n. pl.* the Netherlands.

niedrig, *a.* low.

niemand, *indef. pr.* nobody, no one.

nirgend, *ad.* nowhere.

noch, *ad.* still, yet.

Nord, *m.* 2. north. || —see, *f.* the North Sea. || —westlich, to the northwest.

Note, *f.* 4. note, mark.

Novelle, *f.* 4. novelette, short story.

Nummer, *f.* 4. number.

nun, *ad.* now.

nur, *ad.* only, simply.

ob, *c.* whether, if. || als —, as if.

oben, *ad.* above, on top; up-stairs.

ober, *a.* upper, superior. || —haupt, *n.* head, chief.

obgleich, *c.* though, although.

Obst, *n.* fruit. || —garten, *m.* 1". orchard.

oder, *conj.* or.

Oder, *f.* river in Germany.

öffentlich, *a.* public.

Offizier, *m.* 2. officer.

öffnen, *v.* open.

oft, *ad.* often, frequently.

ohne, *prp.* without, except.

Ohr, *n.* (-es, -en) ear. || —enarzt, *m.* 2". aurist.



**Onkel**, *m.* 1. uncle.  
**Oper**, *f.* 4. opera. || —*nglaß*, *n.* 3".  
 opera-glass.  
**Ordnung**, *f.* 4. order, arrange-  
 ment.  
**Orgel**, *f.* 4. organ.  
**Ort**, *m.* 2. or 3". place, spot.  
**Ost**, *m.* 4. east. || —*see*, *f.* the  
 Baltic Sea.  
**Ostern**, *pl.* Easter. || —*zeugniß*,  
*n.* report at Easter.  
**Österreich**, *n.* Austria.  
**östlich**, *a.* eastern.  
**Ozean**, *m.* 2. ocean.

**Paar**, *n.* 2. pair, couple.  
**packen**, *v.* seize hold of, thrill.  
 || —*b*, thrilling, exciting.  
**Papier**, *n.* 2. paper.  
**Papst**, *m.* 2". pope.  
**Park**, *m.* 2. park.  
**Pension**, *f.* 4. boarding-house.  
**Pensionär**, *m.* 2. pensioner,  
 boarder.  
**Person**, *f.* 4. person, individual.  
 || —*enzug*, *m.* 2". slow train, ac-  
 commodation.  
**Pfarrer**, *m.* 1. clergyman, pastor.  
**Pferd**, *n.* 2. horse. || —*erennen*,  
*n.* horse-race.  
**Pfund**, *n.* 2. pound.  
**Photographie**, *f.* 4. photography,  
 photograph.  
**Plan**, *m.* 2". plan.  
**platt**, *a.* flat, level. || —*deutſch*,  
 Low German.  
**Platz**, *m.* 2". place, space.  
**plaudern**, *v.* chat, talk.  
**plötzlich**, *a.* sudden.  
**Politik**, *f.* politics.  
**politisch**, *a.* political; politic.  
**Post**, *f.* 4. post, post-office, mail.  
 || —*karte*, *f.* post card.

**Potsdam**, *summer residence of the  
 Prussian kings near Berlin.*  
**Präsident**, *m.* 4. president.  
**Predigt**, *f.* 4. sermon, lecture.  
**Preis**, *m.* 2. prize, price.  
**Preußen**, Prussia.  
**preußisch**, *a.* Prussian.  
**Prinz**, *m.* 4. prince.  
**Prinzessin**, *f.* 4. princess.  
**privat**, *a.* private. || —*stunde*, *f.*  
 4. private lesson.  
**Professor**, *m.* (—*s*, —*en*) professor.  
**Pult**, *n.* 2. desk, writing-table.

**Quadrat**, *n.* 2. square.  
**Quelle**, *f.* 4. spring, source.

**Rang**, *m.* 2". rank; circle, gallery,  
 tier. || *erſter* —, (*theat.*) first  
 balcony.  
**Rat**, *m.* 2". advice, counsel.  
**raten**,\* *v.* (*dat.*) advise. || *ſich*  
 (*dat.*) — *laſſen*, take advice.  
**rauh**, *a.* rough, rude.  
**realistisch**, *a.* realistic.  
**Rechnung**, *f.* 4. computation, ac-  
 count.  
**recht**, *a.* right. || *ad.* very.  
**reden**, *v.* speak, talk.  
**regieren**, *v.* reign, rule.  
**Regierung**, *f.* 4. rule, government.  
**regnen**, *v. impers.* rain.  
**regnerisch**, *a.* rainy.  
**Reich**, *n.* 2. kingdom, realm, em-  
 pire. || —*ſfürſt*, *m.* Prince of the  
 Empire. || —*ſkanzler*, *m.* Chan-  
 cellor of the Empire. || —*s*-  
*tag*, *m.* imperial parliament,  
 Reichstag.  
**reich**, *a.* rich.  
**reichen**, *v.* reach, extend.  
**Reichtum**, *m.* 3". riches, wealth.

- Reihe**, *f.* 4. row.  
**Reise**, *f.* 4. tour, journey. || —  
*handbuch*, *n.* guide book.  
**reisen**, *v.* (f.) travel, journey.  
 || —*b*, traveling. || as *s.* trav-  
 eler.  
**reiten**,\* *v.* (f.) ride, go on horse-  
 back. || as *s.* riding.  
**Reiter**, *m.* 1. horseman, rider.  
**Rhein**, *m.* Rhine.  
**Richtung**, *f.* 4. direction.  
**Ritter**, *m.* 1. knight.  
**Rock**, *m.* 2". coat, skirt.  
**Rolle**, *f.* 4. (*theat.*) character,  
 part.  
**Rom**, Rome.  
**Roman**, *m.* 2. novel.  
**Römer**, *m.* 1. Roman. || —*zeit*, *f.*  
 time of the Romans.  
**rot**, *a.* red.  
**rudern**, *v.* row.  
**rufen**,\* *v.* call; cry.  
**Ruf**, *m.* 2. call; reputation.  
**Ruhe**, *f.* 4. rest, repose.  
**ruhig**, *a.* quiet, peaceful.  
**Rußland**, *n.* Russia.
- Sache**, *f.* 4. thing, affair.  
**sagen**, *v.* say, tell. || — *wollen*,\*  
 mean to say, mean.  
**Salat**, *m.* 2. salad.  
**sammeln**, *v.* gather, collect.  
**satt**, *a.* satiated, satisfied.  
**Satz**, *m.* 2". sentence.  
**schaden**, *v.* hurt, injure (*dat.*).  
**Schaffner**, *m.* 1. guard, conductor.  
**schätzen**, *v.* treasure, value.  
**Schauspiel**, *n.* 2. play. || —*er*,  
*m.* 1. actor. || —*haus*, *n.* play-  
 house, theater.  
**schienen**,\* *v.* shine; seem, appear.  
**schenten**, *v.* give, present.  
**schicken**, *v.* send, dispatch.
- Schicksal**, *n.* 2". fate, destiny.  
**schießen**,\* *v.* shoot, fire off.  
**Schiff**, *n.* 2. ship, vessel.  
**Schiffer**, *m.* 1. boatman.  
**Schlaf**, *m.* sleep. || —*zimmer*, *n.*  
 bedroom.  
**schlafen**,\* *v.* sleep.  
**Schlag**, *m.* 2". blow, stroke.  
**schlank**, *a.* slender.  
**schlecht**, *a.* bad, base, mean.  
**schließen**,\* *v.* shut, close.  
**schließlich**, *ad.* lastly, finally, in  
 conclusion.  
**schlimm**, *a.* bad.  
**Schlitten**, *m.* 1. sled, sleigh. || —  
*fahren*,\* (f.) go or ride in a sleigh.  
**Schlittschuh**, *m.* 2. skate. || —  
*laufen*,\* (f.) skate.  
**Schloß**, *n.* 3". castle.  
**Schluß**, *m.* 2". conclusion, end.  
**schmeicheln**, *v.* flatter (*dat.*).  
**Schmerz**, *m.* (—*es*, —*en*) pain.  
**schmerzen**, *v.* hurt.  
**schmücken**, *v.* adorn.  
**Schnee**, *m.* snow. || —*schuh*, *m.*  
 2. snow-shoe.  
**schnell**, *a.* quick, fast. || —*zug*,  
*m.* express-train.  
**schon**, *ad.* already.  
**schön**, *a.* beautiful, handsome,  
 fair, fine.  
**Schonung**, *f.* 4. forbearance, in-  
 dulgence.  
**schreiben**,\* *v.* write.  
**schriftlich**, *a.* written, in writing.  
**Schriftsteller**, *m.* 1. writer, author.  
**schrill**, *a.* shrill.  
**Schule**, *f.* 4. school. || —*freund*, *m.*  
 —fellow. || —*jahr*, *n.* — year.  
 || —*lehrer*, *m.* — teacher.  
**Schüler**, *m.* 1. (—*in*, *f.* 4.) school-  
 boy or girl, scholar, pupil.  
**schütteln**, *v.* shake.  
**Schwägerin**, *f.* 4. sister-in-law.

- schwarz**, *a.* black.  
**Schweiz**, *f.* Switzerland. || —er, *a.* Swiss.  
**schwer**, *a.* hard, heavy, difficult, grievous.  
**Schwert**, *n.* 3. sword.  
**Schwester**, *f.* 4. sister.  
**schwimmen**, \* *v.* swim.  
**schwingen**, \* *v.* swing, brandish.  
**Segel**, *n.* 1. sail.  
**segeln**, *v.* (f.) sail.  
**sehen**, \* *v.* see, look, behold.  
**sehnen**, *v. refl.* long or languish (for, nach).  
**sehr**, *ad.* very, greatly, very much.  
**seiden**, *a.* silk.  
**Seife**, *f.* 4. soap.  
**sein**, \* *v.* (f.) be, exist.  
**sein**, *poss. a. and pr.* his, its. || —etwillen, for his sake.  
**seinig**, *poss pr.*  
**seit**, *prp.* since.  
**Seite**, *f.* 4. side.  
**selber**, *see selbst*.  
**selbst**, *pr. and a.* self. || —ständig, independent.  
**selten**, *a.* seldom, unusual.  
**Seltenheit**, *f.* 4. unusual thing, curiosity.  
**senden**, \* *v.* send.  
**setzen**, *v.* seat, place, put. || *refl.* sit down.  
**sich**, *refl. pr.:* *Gram.* 7, II.  
**sicher**, *a.* sure, certain.  
**sie**, *pers. pr.*  
**Sieg**, *m.* 2. victory. || Siegesallee, *f.* Avenue of Victory.  
**singen**, \* *v.* sing.  
**sitzen**, \* *v.* (f.) sit.  
**so**, *ad.* so, as; thus. || —bald, *c.* as soon as. || —fort, *ad.* at once. || —wohl, *c.* as well as.  
**Sohn**, *m.* 2". son.  
**sold**, *pr. and a.* such, such a.  
**Soldat**, *m.* 4. soldier.  
**sollen**, \* *modal aux.:* *Gram.* 19, II.  
**Sommer**, *m.* 1. summer. || —ferien, *pl.* summer holidays.  
**sondern**, *c.* but.  
**Sonntag**, *m.* 2. Sunday.  
**sonst**, *ad.* else, otherwise.  
**Spalte**, *f.* 4. column.  
**Sparfamkeit**, *f.* 4. economy.  
**spät**, *a.* late.  
**spazieren**, *v.* walk, stroll. || —gehen, \* (f.) go for a walk.  
**Speise**, *f.* 4. food. || —karte, *f.* bill of fare.  
**spielen**, *v.* play. || (*theat.*) play a part, act.  
**Sport**, *m.* 2. sport, athletics. || —verein, *m.* athletic club. || —feld, *n.* athletic field.  
**Sprache**, *f.* 4. language. || —lehrer (—in), teacher of languages.  
**sprechen**, \* *v.* speak, talk.  
**Spree**, *f.* river on which Berlin lies.  
**Springbrunnen**, *m.* 1. fountain.  
**Staat**, *m.* (—es, —en) state. || —s-mann, *m.* statesman.  
**Stadt**, *f.* 2". town, city.  
**Stall**, *m.* 2". stable, barn.  
**Stamm**, *m.* 2". stem; race, family, tribe.  
**stark**, *a.* strong.  
**Station**, *f.* 4. station.  
**stattfinden**, \* *v.* take place.  
**staubig**, *a.* dusty.  
**stecken**, *v.* fix, set.  
**stehen**, \* *v.* (f.) stand, remain, be.  
**steigen**, \* *v.* (f.) mount, ascend, climb.  
**steil**, *a.* steep.  
**Stelle**, *f.* 4. place, position.  
**stellen**, *v.* place, put. || Fragen —, ask questions.  
**Stellung**, *f.* 4. position.



- sterben, \* *v.* (f.) die.  
 stets, *ad.* continually.  
 Stimme, *f.* 4. voice, vote. || —n= mehrheit, *f.* majority vote.  
 stimmen, *v.* agree, vote.  
 Stimmung, *f.* 4. humor, mood, state of feeling.  
 Stock, *m.* 2". stick. || *m. and n.* 2. story, floor. || —schlag, *m.* blow with a stick.  
 Stoff, *m.* 2. fabric, material, matter; subject matter.  
 Straße, *f.* 4. road, street. || —n= bahn, *f.* 4. street railway, tramway.  
 streng, *a.* severe, strict.  
 Stück, *n.* 2. piece. || (*theat.*) play.  
 Student, *m.* 4. (—in, *f.* 4.) student.  
 studieren, *v.* study.  
 Studium, *n.* (—s, Studien) study.  
 Stuhl, *m.* 2". chair.  
 Stunde, *f.* 4. hour.  
 stürmisch, *a.* stormy.  
 suchen, *v.* seek, search for.  
 Süd, *m.* south.  
 südlich, *a.* southerly, southern.  
 Summe, *f.* 4. sum.  
 Suppe, *f.* 4. soup.  
 Szene, *f.* 4. scene.  
  
 Tafel, *f.* 4. table, board, black-board.  
 Tag, *m.* 2. day. || —esbruch, *m.* daybreak, dawn.  
 täglich, *a.* daily.  
 Tal, *n.* 3". valley.  
 Talar, *m.* 2. gown.  
 Tannenbaum, *m.* 2". fir-tree.  
 tanzen, *v.* dance.  
 Tasche, *f.* 4. pocket. || —uhr, *f.* watch.  
 Tasse, *f.* 4. cup.  
  
 täuschen, *v.* deceive.  
 Tee, *m.* tea.  
 Teil, *m.* 2. part, share.  
 teilen, *v.* share, divide.  
 telefonieren, *v.* telephone.  
 Teller, *m.* 1. plate.  
 Tennis, *n.* tennis.  
 teuer, *a.* dear, expensive, costly.  
 Theater, *n.* 1. theater. || —kasse, *f.* box-office. || —zettel, *m.* 1. playbill, program.  
 Thüringen, Thuringia.  
 tief, *a.* deep, low. || —ebene, *f.* 4. low plain.  
 Tier, *m.* 2. animal. || —arzt, *m.* veterinary. || —garten, *m.* park in Berlin.  
 Tinte, *f.* 4. ink.  
 Tisch, *m.* 2. table.  
 Titel, *m.* 1. title.  
 Tochter, *f.* 1". daughter.  
 Tod, *m.* 2. death. || —esanzeige, *f.* 4. death notice.  
 Tor, *n.* 2. gate, city gate.  
 tot, *a.* dead.  
 töten, *v.* kill.  
 tragen, \* *v.* bear; carry; wear.  
 trauen, *v.* confide, put one's faith (in, *dat.*).  
 treffen, \* *v.* hit, meet.  
 treiben, \* *v.* drive before one, urge, incite.  
 Treppe, *f.* 4. flight of stairs.  
 treten, \* *v.* (f.) tread, step.  
 treu, *a.* faithful, loyal.  
 trinken, \* *v.* drink.  
 trotz, *prp.* in spite of. || —dem, *ad.* notwithstanding.  
 trotzen, *v.* defy.  
 tüchtig, *a.* able, competent.  
 tun, \* *v.* do, perform, make, put.  
 Türkei, *f.* Turkey.  
 Turm, *m.* 2". tower.



- über**, *prp.* over, above, higher than; across, by way of; respecting, concerning.  
**Überbringer**, *m.* 1. bearer, messenger.  
**Überfahrt**, *f.* 4. passage.  
**übergeben**, \* *v.* deliver, surrender.  
**übergehen**, \* *v.* (f.) go over, pass.  
**überhaupt**, *ad.* in general, altogether.  
**überlassen**, \* *v.* leave, give up, yield, resign.  
**übernachten**, *v.* pass the night.  
**überschwemmen**, *v.* flood, submerge, inundate.  
**übersetzen**, *v.* translate.  
**Übersetzung**, *f.* 4. translation.  
**übertreten**, \* *v.* transgress, violate, injure; sprain.  
**überwachen**, *v.* watch over, guard.  
**übrig**, *a.* remaining, other, rest of.  
**Übung**, *f.* 4. exercise, practise.  
**Ufer**, *n.* 1. bank, shore.  
**Uhr**, *f.* 4. clock, watch; o'clock  
 || —macher, *m.* watchmaker.  
**um**, *prp.* around, about, for.  
 || (*with zu and infin.*) in order, so as.  
**umfassen**, *v.* embrace, include.  
**umgehen**, \* *v.* avoid, evade.  
**umher**, *ad.* round, round about.  
**um'steigen**, \* *v.* (f.) (*rail.*) change.  
**und**, *c.* and.  
**unerwartet**, *a.* unexpected.  
**Unfall**, *m.* 2". accident.  
**unfruchtbar**, *a.* barren, sterile, fruitless.  
**ungebunden**, *a.* unbound.  
**ungefähr**, *ad.* about, nearly.  
**ungleich**, *a.* unlike, dissimilar, uneven.  
**Uniform**, *f.* 4. uniform.  
**Universität**, *f.* 4. university.  
**unmittelbar**, *a.* immediate, direct.  
**unser**, *poss. pr. and a.*  
**unter**, *prp.* under, beneath, among, during. || —dessen, meanwhile.  
**Unterhalt**, *m.* maintenance, support.  
**unterhalten**, \* *v. refl.* enjoy oneself; converse. || —d, amusing, entertaining.  
**Unterhaltung**, *f.* 4. conversation, entertainment.  
**Unterricht**, *m.* 2. instruction.  
**unterstehen**, \* *v.* be subordinate to.  
**unterstützen**, *v.* prop, support.  
**unwohl**, *a.* unwell, ill.  
**unzufrieden**, *a.* dissatisfied.  
**Urlaub**, *m.* 2. leave of absence, furlough.  
**Urteil**, *n.* 2. judgment, sentence, opinion.  
**urteilen**, *v.* judge.  
**Vater**, *m.* 1". father. || —stadt, *f.* native place.  
**verbinden**, \* *v.* tie up, bind up; bandage, dress.  
**verdanken**, *v.* be indebted, owe.  
**Verein**, *m.* 2. association, club.  
**vereinen**, **vereinigen**, *v.* unite.  
**Vereinigung**, *f.* 4. union, association.  
**Verfassung**, *f.* 4. constitution.  
**vergeffen**, \* *v.* forget.  
**vergleichen**, \* *v.* compare.  
**Vergnügen**, *n.* 1. pleasure, enjoyment.  
**vergnügt**, *a.* pleased, cheerful, happy.  
**verkaufen**, *v.* sell.  
**verlangen**, *v.* ask, desire, demand.  
**verlassen**, \* *v.* leave, abandon.  
**verlezen**, *v.* injure, wound.  
**verlieren**, \* *v.* lose.

- vermählen, *v.* marry, give in marriage.  
 Vermögen, *n.* 1. fortune, wealth.  
 verneinen, *v.* deny, say no.  
 Versailles, *town and palace near Paris.*  
 versammeln, *v.* assemble.  
 verschieden, *a.* different.  
 verschließen, \* *v.* shut, lock.  
 verschollen, *a.* forgotten.  
 Versehen, *n.* 1. error, mistake.  
 versprechen, \* *v.* promise.  
 verstehen, \* *v.* understand.  
 verteilen, *v.* divide, share.  
 vertrauen, *v.* have confidence, trust (auf, in). || *as s.* confidence, trust.  
 vertreten, *v.* represent.  
 Vertreter, *m.* 1. representative.  
 verunglücken, *v.* meet with an accident.  
 Verwaltung, *f.* 4. administration, management.  
 verwandt, *a.* related, connected. || *as s.* relation.  
 verwenden, *v.* apply.  
 verwundern, *v.* be astonished, wonder.  
 verzeihen, \* *v.* pardon, forgive.  
 Vetter, *m.* 4. cousin.  
 viel, *a. and indef. pr.* much, many.  
 vielleicht, *ad.* perhaps, maybe.  
 Viertel, *n.* 1. quarter. || —*stunde*, *f.* quarter of an hour.  
 Vogel, *m.* 1". bird.  
 Volk, *n.* 3". people, nation.  
 vollbringen, \* *v.* accomplish.  
 von, *prp.* from, of, among, by.  
 vor, *prp.* before, in front of, for, on account of; from, against. || — *einem Jahre*, *a.* year ago.  
 voraus, *ad.* before, in advance.  
 vorbei, *ad.* by. || —*gehen*, \* *pass*, go by.  
 vorder, *a.* fore, front.  
 vor'gehen, \* *v.* (f.) *impers.* occur, happen.  
 vorhin, *ad.* before, some time ago.  
 vor'kommen, \* *v.* (f.) occur, happen; seem, appear.  
 vor'lassen, \* *v.* admit to one's presence, receive.  
 vor'lesen, \* *v.* read (aloud), read to.  
 Vorlesung, *f.* 4. lecture.  
 vor'merken, *v.* mark, reserve.  
 vorrätig, *a.* in stock, on hand.  
 Vorteil, *m.* 2. advantage, profit.  
 vor'treten, \* *v.* (f.) step forward.  
 vorzüglich, *a.* superior, excellent.  
 Wachturm, *m.* 2". watch-tower.  
 Wagen, *m.* 1. vehicle, wagon, carriage.  
 wagen, *v.* dare, risk.  
 wählen, *v.* choose, elect.  
 wahr, *a.* true, real.  
 Wahrheit, *f.* 4. truth.  
 Wald, *m.* 3". wood, forest. || —  
*weg*, *m.* wood path or road.  
 wann, *inter. ad.* when?  
 warm, *a.* warm, hot.  
 warten, *v.* wait. || — *lassen*, keep waiting.  
 Wartesaal, *m.* 2. (pl. —*säle*) waiting-room.  
 warum, *ad.* why, wherefore.  
 was, *inter. and rel. pr.*  
 Wasser, *n.* 1. water.  
 weden, *v.* wake, awaken.  
 Weg, *m.* 2. way, path, road.  
 weg, *ad.* away. || — *'laufen*\* (f.), run off or away. || — *'legen*, lay aside. || — *'nehmen*, \* take away.  
 wegen, *prp.* on account of, about, for.  
 weh, *a.* painful, sore. || — *tun*, \* hurt, pain.

- Weichsel**, *f.* river in Germany.  
**weil**, *c.* because, since, as.  
**Weile**, *f.* 4. while, short time.  
**Wein**, *m.* 2. wine.  
**Weise**, *f.* 4. mode, manner.  
**weit**, *a.* distant, far. || —er, further.  
**welcher**, *inter. and rel. pr. and a.*  
**Welt**, *f.* 4. world.  
**wenden**, \* *v.* turn.  
**wenig**, *a. indef. pr.* little, few, not many. || —er, less, fewer.  
**wenn**, *c.* if, when (*indef. and future*).  
**wer**, *inter. and rel. pr.*  
**werden**, \* *v.* (f.) become, grow, turn.  
**werfen**, \* *v.* throw, cast.  
**weshalb**, *ad.* wherefore, why: *Gram.* 11, III.  
**Weßer**, *f.* river in Germany.  
**West**, *m.* 2. west.  
**Wetter**, *n.* 1. weather.  
**wichtig**, *a.* important.  
**wider**, *prp.* against. || —sprechen, \* contradict.  
**wie**, *ad.* how, as, like. || *c.* as.  
**wieder**, *ad.* again. || —holen, repeat. || —sehen, \* see again. || *as s.* meeting after a separation.  
**wild**, *a.* wild.  
**Wilhelm**, William.  
**Wille(n)**, *m.* 1. will, design, purpose. || *um . . . willen*, *prp.* for the sake of . . .  
**willkommen**, *a.* welcome.  
**Wind**, *m.* 2. wind, breeze.  
**winken**, *v.* nod, beckon, wave.  
**Winter**, *m.* 1. winter.  
**wir**, *pers. pr.*  
**wirklich**, *a.* real, actual.  
**Wirt**, *m.* 2. host, landlord. || —shaus, *n.* inn, hotel.  
**Wirtschaft**, *f.* 4. household, establishment; inn.  
**wissen**, \* *v.* know, be aware of.  
**Wissenschaft**, *f.* 4. science.  
**Witwe**, *f.* 4. widow.  
**wo**, *ad.* where. || —her, whence, wherefrom. || —hin, whither, where to. || —mit, —zu, etc., *Gram.* 10, Ib; 11, IIb, III.  
**Woche**, *f.* 4. week.  
**Woge**, *f.* 4. wave, billow.  
**Wohl**, *n.* welfare.  
**wohl**, *ad.* well, probably. || —bekannt, *a.* well-known.  
**wohnen**, *v.* dwell, live, reside.  
**Wohnung**, *f.* 4. dwelling, residence, house.  
**wollen**, \* *modal aux.:* *Gram.* 19, II.  
**Wunder**, *n.* 1. wonder, marvel. || —schön, wonderfully fine or beautiful.  
**wundern**, *v. refl.* be astonished or surprised. || *e8* wundert mich, I am surprised.  
**Wunsch**, *m.* 2<sup>n</sup>. wish, desire.  
**wünschen**, *v.* wish.  
**würdig**, *a.* worthy of, deserving.  
**zart**, *a.* tender, gentle, delicate.  
**zeigen**, *v.* show.  
**Zeit**, *f.* 4. time.  
**Zeitung**, *f.* 4. newspaper.  
**zerbrechen**, \* *v.* break.  
**zerfallen**, \* *v.* (f.) fall to pieces, fall.  
**Zeugnis**, *n.* 2. testimony. || (*school*) report.  
**ziehen**, \* *v.* draw, pull.  
**ziemlich**, \* *a.* moderate, tolerable, middling, fair.  
**Zimmer**, *n.* 1. room. || —mädchen, *n.* chambermaid, maid.  
**zornig**, *a.* angry.  
**zu**, *prp.* to, unto, at, in. || *um*

- . . . —, to, in order to. || *ad.*  
 too.
- zuerst**, *ad.* first, at first.
- zufällig**, *a.* accident. || *ad.* by  
 chance.
- zufrieden**, *a.* content, satisfied.
- Zug**, *m.* 2<sup>o</sup>. pull; draft; train;  
 feature.
- zugleich**, *ad.* at the same time.
- zu'kommen**,\* *v.* (f.) come to.
- zuletzt**, *ad.* last, at last.
- zunächst**, *ad.* first, above all.
- zurück**, *ad.* back. || —'bringen,\*  
 bring back. || —bleiben,\* stay  
 behind. || —'kommen,\* (f.) come  
 back, return. || —'schicken, send  
 back.
- zusammen**, *ad.* together. || —  
 hängen,\* be connected.
- zu'schließen**,\* *v.* shut up, close.
- zu'strömen**, *v.* stream, flow to-  
 ward.
- zuverlässig**, *a.* trustworthy.
- zu'winken**, *v.* wave to, beckon to.
- zwar**, *c.* indeed, to be sure.
- Zweck**, *m.* 2. end, object, pur-  
 pose.
- zweierlei**, two kinds.
- zweifeln**, *v.* doubt, have doubts  
 (of, an *dat.*).



## ENGLISH-GERMAN VOCABULARY

- a, an, art.** ein.
- able, (capable)** fähig. || **to be** —, können, *modal aux.:* *Gram. 19, II.*
- about, ad.** herum, umher. || (*near*) in der Nähe. || (*on the point of*) im Begriff. || (*more or less*) ungefähr. || *prp.* um, *Exercise 23.* || (*concerning*) über, in Bezug auf (*acc.*). || **to have** — one, bei sich haben.
- above, prp.** über.
- absent, abwesend.**
- absolute, absolut.** || (*quite*) ganz.
- abuse, mißbrauchen.**
- accept, an'nehmen.\***
- accident, der Unfall, "e.** || (*chance*) der Zufall, "e. || **by** —, aus Versehen.
- accommodation train, der Personenzug, "e.**
- accompany, begleiten.**
- accuse, an'klagen, beschuldigen, (gen.).**
- accustom, gewöhnen.** || —ed, gewohnt.
- acknowledge, an'erkennen.\*** || (*confess*) gestehen.\*
- acquaintance, die Bekanntschaft, —en.** || (*knowledge*) die Kenntnis, —e. || (*person*) der Bekannte, *a. as s.*
- acquainted, bekannt.** || **to become or get** — with, kennen\* lernen. || **to be** — with, kennen.\*
- across, prp.** mitten durch, über (*acc.*).
- act, (deed) die Tat, —en.** || (*theat.*) der Aufzug, "e; der Akt, —e. || *v.* (*on the stage*) spielen, geben,\* auf'führen.
- actor, der Schauspieler, —.**
- administration, die Verwaltung, —en.**
- admire, bewundern.**
- adorn, zieren, schmücken.**
- advance, der Fortschritt, —e.** || **in** —, im voraus.
- advantage, der Vorteil, —e.**
- advice, der Rat; der Ratsschlag, "e.**
- advise, raten,\* empfehlen\* (dat.).**
- afford, bezahlen.**
- afraid, ängstlich.** || **to be** — of, sich fürchten vor (*dat.*).
- Africa, Afrika, n.**
- after, c. nachdem.** || *prp.* nach.
- afternoon, der Nachmittag, —e.** || **in the** —, am Nachmittag, nachmittags.
- afterwards, nachher, später.**
- again, ad.** wieder.
- against, prp.** gegen.
- age, das Alter, —.**
- ago, ad.** vor. || **years** —, vor Jahren.
- agreeable, angenehm.**
- air, die Luft, "e.** || —ship, das Luftschiff. || **in the open** —, im Freien, an der frischen Luft.
- all, a. and indef. pr.** ganz, all. || *ad.* ganz, gänzlich. || **at** —, überhaupt. || **not at** —, gar nicht. || **none at** —, gar keine. || — **Europe**, ganz Europa.
- allow, (permit) erlauben, gestatten,**

- (*dat.*). || to be —ed, dürfen,\*  
*modal aux.:* Gram. 19.
- almost, beinahe, fast.
- alone, allein.
- along, *prp.* entlang.
- Alps, die Alpen, *f. pl.*
- already, schon, bereits.
- also, *ad.* auch, ebenfalls, gleichfalls,  
 ferner.
- altar, der Altar, —e.
- although, *c.* obgleich, obwohl.
- always, *ad.* immer, stets.
- America, Amerika, *n.*
- American, *s.* der Amerikaner, —,  
*f.* —in, —nen). || *a.* amerikanisch.
- among, *prp.* unter, zwischen, bei.
- amuse, amüsieren, unterhalten.\*  
 || —ing, amüfant, unterhaltend.
- and, *c.* und.
- ankle, der Knöchel, —. || sprain  
 one's —, sich den Fuß übertreten.
- another, *a.* (*different*) ein anderer.  
 || (*second*) ein zweiter. || (*one  
 more*) noch einer. || one —, ein-  
 ander: Gram. 17b.
- answer, *s.* die Antwort, —en; die  
 Erwiderung, —en. || *v.* (*reply to*)  
 beantworten. || (*reply*) antwor-  
 ten (*to*, auf *acc.*).
- any, *a.* (*sing.*) irgend ein, ein.  
 || (*pl.*) einige; (*indef.*) irgend  
 welche. || not —, kein. || —  
 thing, (irgend) etwas, alles.  
 || not —thing, nichts. || —  
 where, irgendwo. || not —  
 where, nirgends.
- appear, erscheinen.\* || (*on the  
 stage*) auf'treten\* (*f.*).
- apple, der Apfel, ".
- application, (*petition*) die Bewer-  
 bung, —en; die Bitte, —n. || to  
 make — for, sich bewerben\* um  
 (to, bei).
- apply for, sich bewerben\* um.
- appoint, ernennen\* (*as*, zu).
- approval, die Zustimmung, —en.  
 || on —, zur Auswahl, zur An-  
 sicht.
- April, der April.
- area, (*measure*) der Flächeninhalt.
- arm, (*limb*) der Arm, —e. || (*weap-  
 on*) die Waffe, —n.
- army, das Heer, —e; die Armee, —n.
- arouse, erregen, erwecken.
- arrange, ein'richten.
- arrival, die Ankunft.
- arrive, an'kommen\* (*f.*). || — at,  
 erreichen (*tr.*).
- art, die Kunst, "e.
- as, *ad.* wie, als, ebenso wie. || — . . .  
 —, so . . . wie. || *c.* (*since*) da.  
 || —if, als ob. || —a, als.
- ascent, der Aufstieg, —e.
- ask, (*request*) bitten\* (*for*, um).  
 || (*demand*) verlangen, fordern.  
 || (*inquire*) fragen, eine Frage  
 stellen an (*acc.*). || (*invite*) ein'z-  
 laden.\*
- assist, helfen,\* bei'stehen\* (*dat.*).
- associate, um'gehen\* (*with*, mit).
- association, die Vereinigung, —en.  
 || (*club*) der Verein, —e. || (*mem-  
 ory*) die Erinnerung, —en.
- assortment, die Auswahl.
- assume, an'nehmen.\*
- assure, versichern.
- at, *prp.*: see Exercise 13.
- athletic, Sport-. || — club, der  
 Sportsverein, —e.
- attempt, der Versuch, —e.
- attend, (*apply the mind to*) auf's-  
 passen (*to*, auf *acc.*). || (*a  
 school*) besuchen.
- August, der August.
- Austria, Österreich, *n.*
- author, der Verfasser, —; der Schrift-  
 steller, —.
- automobile, das Automobil, —e.

- autumn**, der Herbst, -e.  
**avenue**, (*of trees*) die Allee, -n.  
 || (*street*) die Straße, -n.  
**away**, *ad.* weg, fort, abwesend. || *to go* —, fort'gehen,\* ab'reisen (f.).  
**back**, *ad.* zurück.  
**bad**, schlecht, schlimm.  
**balcony**, der Balkon, -e. || (*theat.*) der erste Rang.  
**ball**, der Ball, "e. || — *dress*, das Ballkleid, das Gesellschaftskleid.  
**Baltic Sea**, die Ostsee.  
**bank**, (*of a river*) das Ufer, -.  
**barracks**, die Kaserne, -n.  
**bath**, das Bad, "er. || — *room*, das Badezimmer, -.  
**bathe**, *v.* baden, sich baden.  
**Bavaria**, Bayern, *n.*  
**be**, *v.* sein (f.). || *how are you*, wie geht es Ihnen? wie befinden Sie sich? || *there is, there are*, es gibt: *Gram.* 18b.  
**bear**, der Bär, -en.  
**beautiful**, schön.  
**beauty**, die Schönheit, -en.  
**because**, *c.* weil. || — *of, prp.* wegen.  
**become**, werden\* (f.). || *what will — of him*, was wird aus ihm werden? || *it is —ing, (of clothes)* es steht gut.  
**bed**, das Bett, -en. || — *room*, das Schlafzimmer.  
**before**, *prp.* vor. || *years —*, vor Jahren. || *ad. (ahead)* voraus, vorn. || (*beforehand*) vorher. || (*earlier*) früher, schon lange. || *not —*, erst. || *c.* ehe, bevor.  
**beg**, bitten,\* ersuchen (for, um).  
**begin**, beginnen,\* an'fangen.\*  
**behind**, *prp.* hinter.  
**Belgium**, Belgien, *n.*  
**believe**, glauben (*in, an acc.; dat. of person*).  
**bell**, die Glocke, -n.  
**belong**, gehören (*to, dat.*).  
**beloved**, *a.* geliebt. || (*popular*) beliebt.  
**bench**, die Bank, "e.  
**beside(s)**, *ad.* (*moreover*) auch, außerdem, zudem. || (*over and above*) überdies, noch dazu. || *prp. (by the side of)* neben. || (*in addition to*) außer.  
**best**, *a.* best. || *to do one's —*, sein Möglichstes *or* das Seinige tun.\* || *ad.* am besten, auf's beste: *Gram.* 5, IVb.  
**better**, *a.* besser. || *ad.* lieber.; || *to get or be —*, sich erholen, es geht ihm besser. || *to like —* lieber haben, lieber mögen: *Gram.* 19, IIa.  
**between**, *prp.* zwischen, unter.  
**beyond**, *prp.* jenseits.  
**bicycle**, das Fahrrad, "er.  
**big**, groß.  
**bind**, (*books*) ein'binden.\* || — *up, (a wound)* verbinden.\*  
**binding**, der Einband, "e.  
**bird**, der Vogel, ".  
**birth**, die Geburt, -en. || — *day*, der Geburtstag. || — *notice*, die Geburtsanzeige, -en.  
**black**, schwarz. || — *board*, die Tafel, -n; die Wandtafel, -n. || **Black Forest**, der Schwarzwald. || **Black Sea**, das schwarze Meer.  
**blond**, blond.  
**blue**, blau.  
**board**, die Tafel, -n. || *on — a ship*, auf dem Schiff, an Bord.  
**boarder**, der Pensionär, -e.  
**boarding-house**, die Pension, -en; die Fremdenpension.



- boat, das Boot, -e; das Schiff, -e.  
 || —man, der Schiffer, -. || —  
 ing, das Schiffahren.
- book, das Buch, "er. || —store,  
 der Buchladen, -; die Buchhand-  
 lung, -en. || —seller, der Buch-  
 händler, -.
- border, die Grenze, -n. || v. gren-  
 zen an (*acc.*).
- bore, langweilen. || to be —d,  
 sich langweilen.
- born; to be —, geboren werden.
- both, a. beide.
- bound, (*of books*) gebunden. || to  
 be —ed, begrenzt sein von.
- bow, biegen.\* || (*salute*) grüßen,  
 sich verbeugen (*to*, vor *dat.*).  
 || —ed with age, vom Alter  
 gebeugt, altersgebeugt.
- box-office, die Theaterkasse, -n.
- boy, der Knabe, -n; der Junge, -n.
- bracelet, das Armband, "er.
- bread, das Brot, -e. || — and  
 butter, das Butterbrot.
- breakfast, s. das Frühstück, -e. || for  
 —, zum Frühstück. || v. frühstücken.
- bridge, die Brücke, -n.
- bright, hell, klar. || (*gay*) bunt.
- bring, bringen.\* || — in, herein's  
 bringen.\* || (*profit*) ein'bringen.\*
- broad, breit.
- brother, der Bruder, ".
- build, bauen, erbauen.
- building, das Gebäude, -.
- busy, beschäftigt.
- but, *prp.* außer. || c. aber, jedoch,  
 allein. || (*on the contrary*) son-  
 dern.
- butter, die Butter.
- button, der Knopf, "e.
- buy, kaufen.
- by, *ad.* nahe dabei. || (*past*) vorbei.  
 || *prp.* (*beside*) neben, an. || (*near*)  
 nahe bei, in der Nähe. || (*past*)
- an . . . vorüber. || (*after pas-  
 sive*) von, durch. || — train, mit  
 dem Zug; see *Exercise 13.*
- cab, die Droschke, -n; der Wagen, -.
- cake, der Kuchen, -.
- California, Kalifornien, n.
- call, v. rufen.\* || to be —ed,  
 heißen.\* || s. (*cry*) der Ruf, -e.  
 || (*social*) der Besuch, -e.
- can, können,\* *modal aux.*: *Gram.*  
 19, II. || *impers.* lassen\*: *Gram.*  
 15, IIb.
- capable, fähig.
- capital, die Hauptstadt, "e.
- car, der Wagen, -. || sleeping —,  
 der Schlafwagen. || to ride in  
 or take the (*street*)—, mit der  
 Straßenbahn fahren\* (f.).
- card, die Karte, -n.
- carriage, der Wagen, -. || by —,  
 zu Wagen.
- carry, tragen.\* || — out, aus'füh-  
 ren. || — through, durch'führen.
- castle, das Schloß, "er; die Burg,  
 -en.
- catch, fangen.\* || — cold, sich er-  
 fälten.
- cathedral, der Dom, -e.
- central, a. mittelz. || — Ger-  
 many, Mitteldeutschland.
- century, das Jahrhundert, -e.
- certain, (*safe*) sicher. || (*definite*)  
 gewiß.
- chair, der Stuhl, "e.
- change, ändern, sich ändern. || —  
 cars, um'steigen\* (f.).
- Charlemagne, Karl der Große.
- Charles, Karl.
- charming, liebenswürdig, reizend.
- cheap, billig, wohlfeil.
- check, (*for luggage*) der Gepäc-  
 schein, -e.



- cheerful**, heiter, froh.  
**cherry**, die Kirſche, -n.  
**chief**, *a.* (*principal*) Haupt-. || *s.* das Oberhaupt.  
**child**, das Kind, -er.  
**choice**, die Wahl. || (*stock*) die Auswahl.  
**choose**, wählen (*to, as, zu*).  
**church**, die Kirche, -n.  
**circulating library**, die Leihbibliothek, -en.  
**city**, die Stadt, "e.  
**clad**, gekleidet.  
**claim**, in Anſpruch nehmen, \* fordern, verlangen. || (*assert*) wollen, \* *modal aux.:* Gram. 19.  
**Clara**, Klara.  
**class**, die Klaſſe, -n. || *travel first-*—, erſter Klaſſe reiſen.  
**classical**, klaſſiſch.  
**clear**, hell, klar. || (*lucid*) deutlich, verſtändlich.  
**clergyman**, der Pfarrer, -; der Geiſtliche, *a. as s.*  
**cliff**, die Klippe, -n; der Felsen, -.  
**climate**, das Klima.  
**climb**, beſteigen, \* klettern auf (*acc.*).  
**clock**, die Uhr, -en.  
**close**, ſchließen, \* zu'machen. || (*end*) enden.  
**cloth**, das Tuch. || — *binding*, der Leinenband.  
**clothes**, die Kleider (*pl.*), die Kleidung.  
**club**, der Klub, -s; der Verein, -e.  
**coasting**, das Schlitzenfahren.  
**coffee**, der Kaffee.  
**cold**, *s.* die Kälte. || (*medical*), die Erkältung, -en. || *to catch or take* —, ſich erkälten.  
**cold**, kalt. || *I feel* —, ich friere, es friert mich.  
**colonial**, kolonial.  
**color**, die Farbe, -n.  
**column**, die Säule, -n. || (*in printing*) die Spalte, -n.  
**come**, kommen\* (*s.*).  
**comfortable**, bequem, behaglich, gemütlich.  
**commission**, der Auftrag, "e.  
**common**, (*usual*) gewöhnlich, alltäglich.  
**company**, die Geſellſchaft, -en.  
**compartment**, die Abteilung, -en. || *second-class* —, Wagen zweiter Klaſſe.  
**complain**, klagen, ſich beklagen, (*of, über; to, bei*).  
**complexion**, die Geſichtsfarbe, -n.  
**compose**, verfaſſen, dichten.  
**composition**, (*essay*) der Aufſatz, "e.  
**concern**, betreffen.\* || *as far as I am* —ed, was mich betrifft.  
**condition**, die Bedingung, -en. || (*state*) der Zuſtand, "e. || *on* —, unter der Bedingung.  
**conductor**, (*of a train*) der Schaffner, -.  
**confectioner's shop**, die Konditorei, -en.  
**confess**, geſtehen, \* bekennen.\*  
**confidence**, das Vertrauen, (*in, auf acc., zu*). || *to feel* — *Zutrauen haben* (*in, zu*); *Zutrauen ſetzen* (*in, auf acc.*).  
**congratulate**, gratulieren (*dat.*), (*on, zu*).  
**congregation**, die Gemeinde, -n.  
**consider**, betrachten (*as, als acc.*), halten\* (*as, für*).  
**consist**, beſtehen\* (*of, aus*).  
**constant**, beſtändig.  
**constitution**, (*political*) die Verfaſſung, -en.  
**contain**, enthalten.\*  
**contents**, der Inhalt.  
**continue**, fortſetzen.

contradict, widersprechen.\*  
 converse, sich unterhalten.\*  
 cool, kühl.  
 copy, ab'schreiben.\*  
 cost, kosten.  
 council, der Rat, "e. || **Federal Council**, Bundesrat.  
 count, der Graf, -en.  
 countess, die Gräfin, -nen.  
 country, die Gegend, -en. || (*state*) das Land, "er. || **in the —**, auf dem Land. || **to the —**, auf das Land.  
 couple, (*two*) das Paar, -e. || (*few*) paar: *see Gram. 6, IIb.*  
 course, (*at table*) der Gang, "e. || **of —**, natürlich, es versteht sich.  
 court, courtyard, der Hof, "e.  
 cousin, der Vetter, -n; die Kou-sine, -n.  
 cover, v. bedecken, bedecken.  
 cow, die Kuh, "e.  
 crown, v. krönen (as, zu). || s. die Krone, -n.  
 cry, rufen.\* || (*weep*) weinen.  
 cultivated, (*of mind*) gebildet.  
 cup, die Tasse, -n.  
 curious, (*peculiar*) seltsam, merkwürdig. || (*inquisitive*) neugierig.  
 curl, (*of hair*) die Locke, -n.  
 cut, schneiden.\* || **— in stone**, ein's hauen.\*

daily, täglich, jeden Tag.  
 dale, das Tal, "er.  
 dance, tanzen.  
 dangerous, gefährlich.  
 Danube, die Donau.  
 daughter, die Tochter, "e.  
 day, der Tag, -e. || **all —**, den ganzen Tag. || **every —**, täglich, alle Tage. || **by —light**, bei

Tageslicht, bei Tage. || **at — break**, bei Tagesanbruch.  
 deal; a great —, viel, sehr viel.  
 dear, lieb, teuer. || (*expensive*) teuer.  
 death, der Tod, *pl.* die Todesfälle. || **— notice**, die Todesanzeige, -n.  
 deceive, betrogen.\*  
 decide, bestimmen. || (*intr.*) sich entscheiden\* (*on*, über *acc.*).  
 definite, bestimmt.  
 defy, (*challenge*) Trotz bieten,\* (*dat.*); trotzen, (*dat.*).  
 degree, (*step*) die Stufe, -n. || (*grade*) der Grad, -e. || **by —s**, allmählich. || **to a certain —** bis zu einem gewissen Grade. || **to take one's —**, promovieren.  
 delicate, a. (*weak*) zart, schwächlich.  
 delight, entzücken, erfreuen. || **be —ed**, entzückt sein (*with*, über *acc.*). || **I shall be —ed**, mit größtem Vergnügen.  
 delightful, schön, entzückend.  
 deliver, (*utter*) halten.\*  
 demand, v. (*claim*) verlangen, fordern. || s. (*claim*) das Verlangen. || **in great —**, begehrt, viel verlangt.  
 Denmark, Dänemark, *n.*  
 deprive, berauben (*of, gen.*).  
 desert, verlassen,\* im Stich lassen.\*  
 desk, der Schreibtisch, -e. || (*in a schoolroom*) das Pult, -e.  
 diamond, der Diamant, -en. || **— bracelet**, das Diamantenarmband.  
 die, (*expire*) sterben\* (*f.*).  
 difference, der Unterschied, -e; die Verschiedenheit, -en.  
 different, verschieden.  
 difficult, schwer, schwierig.  
 difficulty, die Schwierigkeit, -en; das Hindernis, -e.

dignified, *a.* würdevoll, würdig.  
 dignity, die Würde, -n. || imperial —, die Kaiserwürde.  
 dine, speisen, zu Mittag essen.\*  
 dining-room, das Speisezimmer, das Esszimmer.  
 dinner, das Mittagessen, —.  
 diplomatic, diplomatisch.  
 direct, *v.* leiten. || *a.* direkt.  
 direction, die Richtung, -en.  
 dish, die Schüssel, -n. || sweet —, der Nachtisch, die süße Speise.  
 dislike, mißfallen\* (*dat. impers.*); nicht mögen, nicht gern haben: *Gram.* 19, IIa.  
 disorder, die Unordnung, die Verwirrung.  
 distance, die Entfernung, -en.  
 distant, *a.* (*remote*) entfernt, weit.  
 distinguish, *v.* auszeichnen. || —ed, berühmt.  
 divide, teilen.  
 do, tun,\* machen. || (*suit*) passen. || (*be sufficient*) genügen; that will —, das genügt. || — (*lessons or tasks*) machen.  
 doctor, (*title*) der Doktor, -en. || (*physician*) der Arzt, "e.  
 dog, der Hund, -e.  
 door, die Tür, -e or die Türe, -en.  
 doubt, der Zweifel, —. || to have a —, bezweifeln, Zweifel haben an (*dat.*).  
 doubtful, *a.* (*uncertain*) zweifelhaft, unsicher. || be — of, zweifeln an (*acc.*).  
 down, *ad.* herab, nieder, herunter.  
 dozen, das Duzend, -e.  
 drama, das Drama, *pl.*, Dramen; das Schauspiel, -e.  
 dress, *s.* das Kleid, -er. || (*costume*) (*for men*) der Anzug, "e; (*for women*) die Toilette, -n; das Kleid, -er. || evening —, die

Balltoilette, das Gesellschaftskleid. || *v.* sich an'kleiden, sich an'ziehen.\* || —ed, gekleidet.  
 drill, (*military*) exerzieren.  
 drink, trinken.  
 drive, (*force, forward*) treiben.\* || (*in a carriage*) fahren\* (*f.*). || take a —, spazieren fahren\* (*f.*), eine Spazierfahrt machen. || *s.* (*outing*) die Fahrt, -en; die Wagenfahrt, Spazierfahrt.  
 drop, (*let fall*) fallen\* lassen.\*  
 dull, *a.* (*stupid*) dumm. || (*uninteresting*) langweilig.  
 during, während.  
 dusty, staubig.  
 dynasty, das Herrscherhaus, das Haus.

each, *indef. pr. and a.*  
 early, (*betimes*) früh(e), frühzeitig. || — in the morning, frühmorgens, in aller Frühe.  
 earth, die Erde, -en. || on —, auf Erden.  
 East, *s.* der Osten. || —ern, —erly, *a.* östlich. || —ward, nach Osten.  
 Easter, Ostern, *n. pl.*; das Osterfest, -e.  
 easy, leicht. || (*unconstrained*) ungezwungen. || (*well fitting*) bequem. || (*of a road*) bequem.  
 eat, essen.\*  
 economical, sparsam.  
 economy, die Sparsamkeit.  
 edition, die Ausgabe, -n.  
 egg, das Ei, -er.  
 elect, wählen (*zu*).  
 electric, *a.* elektrisch.  
 elephant, der Elefant, -en.  
 else, ander. || *ad.* anders, sonst. || anybody or thing —, irgend



- jemand *or* etwas anderes. || **everything** —, alles andere.
- embark**, sich ein'schiffen.
- emperor**, der Kaiser, —.
- empire**, das Kaiserreich, —e.
- empty**, *v.* leeren, entleeren, aus'räumen. || (*intr.*) sich leeren. || (*of a river*) münden. || *a.* leer.
- enclose**, (*shut in*) ein'schließen.\* || (*in a letter*) bei'legen (*dat.*).
- end**, das Ende. || (*conclusion*) der Schluß, "e. || (*object*) das Ziel, —e; die Absicht, —en. || *v.* schließen,\* fertig machen.
- engage**, bestellen.
- England**, England, *n.*
- English**, *a.* englisch.
- Englishman** (—*woman*), der Engländer, —, (*f.* —in, —nen).
- enjoy**, (*delight in*) genießen,\* sich erfreuen an (*dat.*). || **I** —, es macht mir Freude.
- enough**, genug.
- enter**, *tr.* betreten.\* || *intr.* gehen\* in, ein'treten\* (*f.*) in (*acc.*). || — **the diplomatic service**, ein Diplomat werden, die diplomatische Laufbahn einschlagen.\*
- entertain**, (*as a guest*) bewirten. || (*amuse*) unterhalten\*, amüsieren.
- entrust**, an'vertrauen (*dat.*).
- errand**, die Besorgung, —en. || (*commission*) der Auftrag, "e.
- especially**, besonders, hauptsächlich.
- essay**, (*composition*) der Aufsatz, "e.
- establish**, gründen, errichten. || — **the power**, die Macht ausbreiten.
- estate**, das Gut, "er, das Landgut, "er, der Landitz, —e.
- Europe**, Europa, *n.*
- evade**, (*the law*) umgehen.\*
- even**, *ad.* sogar, gerade, selbst.
- evening**, der Abend, —e. || **in the** —, —s, abends. || — **party**, die Abendgesellschaft, —en.
- event**, das Ereignis, —fe. || **at all** —s, auf alle Fälle.
- ever**, *ad.* (*always*) immer. || (*continually*) beständig, stets. || (*at any time*) je, jemals. || **for** —, für immer, auf immer. || — **since**, seither.
- every**, *indef. pr. and a.* || — **body**, jederman. || —**thing**, alles.
- exact**, *a.* genau, richtig. || *ad.* gerade.
- excellent**, vortrefflich, vorzüglich.
- except**, *prp.* ausgenommen, außer.
- excitement**, die Aufregung, —en.
- exciting**, *a.* aufregend.
- excursion**, der Ausflug, "e.
- excuse**, *v.* (*pardon*) entschuldigen, verzeihen\* (*dat.*). || *s.* die Entschuldigung, —en.
- execute**, (*perform*) aus'führen. || (*put to death*) hin'richten.
- exercise**, die Bewegung. || **to take** —, sich Bewegung machen.
- exertion**, die Anstrengung, —en.
- exhibition**, (*public show*) die Ausstellung, —en.
- exist**, bestehen.\*
- expect**, erwarten. || (*think*) vermuten, denken.\*
- expenditure**, die Ausgabe, —n.
- expensive**, teuer, kostspielig.
- experience**, die Erfahrung, —en.
- explain**, erklären.
- exposition**, (*exhibition*) die Ausstellung, —en.
- express**, ausdrücklich, besonders. || *s.* (*train*) der Schnellzug, "e.
- external**, äußerlich. || (*outside, foreign*) äußer.



- extreme**, (*farthest*) leßt, äußerst.  
 || (*most intense*) äußerst, höchst.  
**eye**, das Auge, -n.
- fail**, mißlingen\* (f.), fehl'schlagen.\*  
**fair**, schön. || -ly, ziemlich.  
**faithful**, a. ehrlich, treu.  
**fall**; to — down, nieder'fallen\* (f.),  
 hin'fallen\* (f.).  
**family**, die Familie, -n. || my or  
 your —: *Gram.* 8, IIc.  
**famous**, berühmt (for, wegen).  
**far**, fern, entfernt. || (*far off*)  
 weit. || by —, weit, bei weitem.  
 || as — as, soweit als, soviel.  
 || so — as, soweit.  
**fast**, schnell, geschwind. || — train,  
 der Schnellzug, "e.  
**fat**, fett. || (*of persons*) dick, kor-  
 pulent.  
**father**, der Vater, ".  
**fatiguing**, ermüdend.  
**fear**, die Furcht (of, vor), die Be-  
 fürchtung, -en.  
**fear**, fürchten, sich fürchten vor (*dat.*).  
 || *fig.* befürchten.  
**feeling**, (*sensation*) die Empfin-  
 dung, -en; das Gefühl, -e.  
 || (*opinion*) die Ansicht, -en.  
**few**, a. wenig. || a —, einige, wenige.  
**field**, das Feld, -er.  
**final**, leßt, endlich. || -ly, endlich,  
 zuletzt, schließlich.  
**find**, finden.\*  
**fine**, (*delicate*) fein. || (*beautiful*)  
 schön.  
**finish**, beendigen, vollenden. || (*of*  
*a piece of work*) fertig machen.  
 || to — dressing, sich fertig an'-  
 ziehen.\* || be —ed, fertig werden  
 or sein.  
**fir**, die Tanne, -n; der Tannenbaum,  
 "e.
- first**, *num. a.*: *Gram.* 6, IIIb, c.  
 || *ad.* at —, zuerst.  
**flat**, a. flach, eben. || — plain, die  
 Tiefebene, -n.  
**flatter**, schmeicheln (*dat.*).  
**floor**, (*of a room*) der Fußboden.  
 || (*of a building*) das Stockwerk,  
 -e.  
**flow**, fließen\* (f.).  
**fluent**, fließend.  
**fly**, fliegen\* (f.).  
**follow**, folgen\* (f.) (*dat.*). || (*pur-*  
*sue*) verfolgen.  
**fond**; to be — of, gern haben, lieben.  
**foot**, der Fuß, "e. || on —, (*walk-*  
*ing*) zu Fuß. || —ball, der Fuß-  
 ball.  
**for**, *prp.* für; see *Exercise* 23.  
 || (*with a view to*) zu. || (*during*)  
 während. || — days, tagelang.  
 || — years, seit Jahren. || c.  
 denn.  
**force**, (*violence*) die Gewalt, -en.  
 || (*power*) die Macht, "e.  
**foreign**, (*strange*) fremd. || in a  
 — land, in — lands, in der  
 Fremde. || —er, s. der Aus-  
 länder, -; der Fremde, a. as s.  
**forest**, der Wald, "er. || Black  
 Forest, der Schwarzwald.  
**forget**, vergessen.\* || never to be  
 forgotten, unvergeßlich.  
**forgive**, vergeben,\* verzeihen.\*  
**fork**, die Gabel, -n.  
**former**, a. (*preceding*) vorherge-  
 hend. || (*past*) früher. || the  
 —, der erstere, jener: *Gram.* 9, I.  
 || -ly, früher.  
**fortnight**, vierzehn Tage.  
**fortunate**, glücklich. || -ly, glück-  
 licherweise.  
**fortune**, (*good*) das Glück; (*bad*) das  
 Unglück. || (*fate*) das Geschick, -e.  
 || (*wealth*) das Vermögen, -.

- || **make a —**, ein Vermögen erwerben.\*  
**found**, (*establish*) errichten, gründen. || (*base*) gründen (on, auf *acc.*).  
**fountain**, der Brunnen, —. || **at the —**, am —.  
**fourth**, s. das Viertel, —.  
**France**, Frankreich, *n.*  
**Francis**, Franz.  
**Franco-Prussian**, *a.* (*war*) deutsch-französisch.  
**Frankfort-on-the-Main**, Frankfurt am Main, *n.*  
**Frederick**, Friedrich.  
**free**, frei.  
**French**, französisch. || —**man**, der Franzose, —*n*; die Französin, —*nen*.  
**fresh**, frisch.  
**friend**, der Freund, —*e*, (*f.* —*in*, —*nen*).  
**friendly**, freundlich.  
**friendship**, die Freundschaft, —*en*.  
**from**, von, vor . . . her, aus.  
**front**, *a.* vorder. || — **window**, das Vorderfenster.  
**fruit**, das Obst.  
**full**, voll.
- gallery; picture—**, die Bildergalerie, —*n*.  
**garden**, der Garten, ".  
**gate**, das Tor, —*e*. || **the Brandenburg —**, das Brandenburger Tor.  
**gather**, sammeln. || (*of people*) versammeln, sich versammeln.  
**gay**, (*merry*) lustig, heiter. || (*showy*) bunt.  
**general**, der General, —*e*; der Feldherr, —*en*.  
**general**, *a.* (*universal*) allgemein. || (*usual*) gewöhnlich.
- gentleman**, der Herr, —*n*, —*en*.  
**German**, *a.* deutsch. || **s. der or die Deutsche**, *a.* *as s.*  
**Germany**, Deutschland, *n.*  
**get**, *tr.* (*procure*) bekommen,\* erhalten.\* || (*become*) werden. || — **in order**, in Ordnung bringen.\* || — **out**, herausbringen.\* || **intr.** — **in (enter)** ein'treten\* (*f.*), hinein'kommen\* (*f.*); (*to a vehicle*) ein'steigen\* (*f.*). || — **out (of a vehicle)** aus'steigen\* (*f.*). || — **there**, dorthin'kommen\* (*f.*), an'kommen\* (*f.*). || — **home**, nach Hause kommen\* (*f.*).  
**ghost**, die Seele, —*n*; der Geist, —*er*. || (*apparition*) das Gespenst, —*er*; der Geist, —*er*.  
**gift**, das Geschenk, —*e*.  
**girl**, das Mädchen, —.  
**give**, geben.\* || **to—up**, auf'geben.\* || — **pleasure**, Freude machen. || (*act*) dar'stellen, auf'führen.  
**glad**, (*pleased*) erfreut, zufrieden. || **to be —**, sich freuen (*of*, über *acc.*).  
**glass**, das Glas, "er. || **a — of**: *Gram.* 6, IIa, b.  
**go**, gehen\* (*f.*). || **to — out**, aus'gehen.\* || — **by**, (*past*) vorbei'gehen\* (*an*, *dat.*). || — **by train**, mit dem Zug fahren\* (*f.*). || **to — to sleep**, ein'schlafen\* (*f.*).  
**good**, *a.* gut, gütig. || —**by**, leb'wohl! leben Sie wohl!  
**goods**, (*possessions*) die Sachen. || (*in a shop*) die Waare, —*n*.  
**government**, die Regierung, —*en*. || **federal —**, die Bundesregierung.  
**grammar**, die Grammatik, —*en*.  
**grandfather**, der Großvater, ".  
**grandmother**, die Großmutter, ".  
**grateful**, dankbar.

- grave, das Grab, "er.  
 great, groß.  
 greet, begrüßen.  
 greeting, der Gruß, "e.  
 grey, grau.  
 grow, wachsen\* (f.). || (*become*)  
 werden (f.). || —n up, erwachsen.  
 guidance, die Führung, —en.  
 guide, v. führen. || — book, das  
 Reisehandbuch.  
 guest, der Gast, "e.
- half, a. halb. || s. die Hälfte, —n.  
 || — past (*time*): *Gram.* 6, II d.  
 hand, die Hand, "e. || v. über's  
 geben,\* reichen.  
 handkerchief, das Taschentuch, "er.  
 handsome, schön, stattlich.  
 hang, hängen.  
 happen, sich ereignen, geschehen\* (f.).  
 || how did it —, wie kam es?  
 happy, glücklich. || be — to, sich  
 freuen . . . zu.  
 harbor, der Hafen, —.  
 hard, hart. || (*difficult*) schwer,  
 schwierig. || (*diligent*) fleißig.  
 || —ly, kaum.  
 harsh, a. (*severe*) hart, streng.  
 Harz Mountains, der Harz.  
 hasten, eilen, sich beeilen.  
 hat, der Hut, "e.  
 have, haben. || (*cause*) lassen\*:  
*Gram.* 26, III a. || (*be obliged*)  
 müssen, *modal aux.*: *Gram.* 19, II.  
 he, *pers. pr.*  
 head, der Kopf, "e; das Haupt, "er.  
 || *fig.* (*chief*) der Führer, —; der  
 Leiter, —.  
 health, die Gesundheit.  
 hear, hören.  
 heart, das Herz, —ens, —en. || *fig.*  
 das Herz; die Seele, —n. || with  
 all one's —, von ganzem Herzen.
- help, v. (*aid*) helfen,\* bei'stehen\*  
 (*dat.*). || I cannot — it, ich kann  
 es nicht ändern. || it cannot be  
 —ed, es läßt sich nicht ändern.  
 || to — oneself, (*at table*) sich  
 bedienen. || s. die Hilfe, —n.  
 || with the —, mit Hilfe.  
 Henry, Heinrich,  
 her(s), *poss. pr. and a.*  
 here, *ad.* hier. || (*hither, motion*  
*toward the speaker*) her, hierher:  
*Gram.* 29  
 hero, der Held, —en.  
 high, a. hoch (*in decl.* hoch), (höher,  
 höchst). || —road, die Land-  
 straße, —n. || —time, die höchste  
 Zeit.  
 hill, der Hügel, —. || — country,  
 das Hügelland.  
 his, *poss. pr. and a.*  
 historic(al), a. historisch, geschicht-  
 lich.  
 history, die Geschichte, —n. || art  
 —, Kunstgeschichte.  
 hold, halten.\*  
 hole, das Loch, "er.  
 holidays, die Ferien.  
 home, das Heim, —e. || (*country*)  
 die Heimat. || —, to one's —,  
 heim, nach Hause. || at —, zu  
 Hause.  
 hope, v. hoffen (*for, auf acc.*). || s.  
 die Hoffnung, —en.  
 horse, das Pferd, —e. || on —  
 back, zu Pferde.  
 hot, heiß.  
 hotel, das Hotel, —s; der Gasthof,  
 "e; das Wirtshaus, "er. || Hotel  
 Bear, Hotel zum Bären.  
 hour, die Stunde, —n.  
 house, das Haus, "er. || at our  
 —, bei uns.  
 how, *ad.* wie, auf welche Weise.  
 || —ever, *ad.* wie auch, wie sehr



- auch. || *c.* aber, indessen, dennoch, gleichwohl.
- huge**, sehr groß, gewaltig, riesen= groß.
- Hungary**, Ungarn, *n.*
- hungry**, hungrig.
- hunter**, der Jäger, -.
- hurry**, eilen, sich beeilen. || — *up*, sich beeilen.
- hurt**, (*injure*) verletzen. || (*insult*) kränken. || (*cause pain*) weh(e) tun\* (*dat.*), schmerzen (*dat.*).
- husband**, der Mann, "er; der Gatte, -n; der Gemahl.
- hymn**, das Kirchenlied, -er.
- if**, *c.* wenn. || (*whether*) ob. || **even** —, wenn auch, selbst wenn.
- ill**, (*sick*) unwohl, krank.
- imagine**, (*what is impossible*) sich ein'bilten. || (*what is possible*) sich vor'stellen.
- immediately**, *ad.* sogleich, sofort.
- imperial**, kaiserlich.
- improve**, bessern, sich bessern.
- in**, *prp.* in, an, auf: *see Exercise 23.* || *ad.* hinein, herein: *Gram. 29.*
- income**, das Einkommen, -.
- independent**, unabhängig, selbständig.
- indulgent**, nachgiebig, gütig (to, gegen).
- industrious**, fleißig.
- industry**, (*assiduity*) der Fleiß. || (*business*) das Gewerbe, -.
- influence**, der Einfluß, "e.
- influential**, einflußreich, mächtig.
- information**, die Auskunft, "e. || (*news*) die Nachricht, -en.
- inhabitant**, der Bewohner, -; Einwohner, -.
- injure**, (*harm*) schaden (*dat.*). || (*hurt*) verletzen.
- inn**, der Gasthof, "e; das Wirtshaus, "er; die Wirtschaft, -en.
- inscription**, die Inschrift, -en.
- insist**, (*be persistent*) bestehen\* (*on*, auf *dat.*).
- instead**, *ad.* statt dessen. || — *of*, *prp.* (an)statt.
- instruction**, der Unterricht.
- intelligent**, flug.
- intend**, beabsichtigen.
- intention**, die Absicht, -en. || **with the — of**, in der Absicht . . . zu (*infinitive*).
- interest**, das Interesse, -n; die Teilnahme, -n (*in*, für). || **take an — in**, sich interessieren für. || *v.* interessieren. || **to be —ed in**, sich interessieren für.
- interesting**, interessant; vertraut, befreundet.
- into**, *prp.* in. || *ad.* hinein: *Gram. 29.*
- invitation**, die Einladung, -en. || **on the —**, auf die Einladung.
- invite**, ein'laden.\*
- it**, *pers. pr.*
- its**, *poss. pr. and a.*
- ivy**, der Efeu. || — **covered**, efeubewachsen.
- January**, der Januar.
- jealous**, *a.* eifersüchtig (*of*, auf *acc.*).
- Jew**, der Jude, -n, (*f.* "in, "nen).
- join**, (*take part*) teil'nehmen\* (*in*, an *dat.*). || (*a club*) bei'treten\* (*f.*) (*dat.*).
- joint stock company**, die Aktiengesellschaft, -en.
- jolly**, *a.* lustig, munter.
- journey**, die Reise, -n.



judge, entscheiden,\* urteilen über  
(acc.). || (condemn) richten.

July, der Juli.

June, der Juni.

just, a. gerecht. || (exact) genau,  
gerade. || ad. gerade, eben, soeben.

|| — as well, gerade so gut.

justice, die Gerechtigkeit, —.

keep, halten.\* || (retain) behalten.\*

|| — open, offen lassen.\* || —  
waiting, warten lassen.\*

key, der Schlüssel, —.

kilometer, der Kilometer, —, (1000  
meters, about five-eighths of a  
mile).

kind, s. (sort) die Art, —en; die  
Sorte, —n. || all —s of, aller-  
lei. || what — of, was für. || a.  
gütlich, freundlich, liebenswürdig  
(to, gegen).

king, der König, —e.

knife, das Messer, —.

knight, der Ritter, —.

know, (ideas) wissen.\* || (per-  
sons or objects) kennen.\*

laboratory, das Laboratorium, pl.  
Laboratorien.

lack, s. der Mangel (of, an dat.).  
|| for — of, aus — an. || v.  
Mangel haben an, mangeln; es  
mangelt mir an (dat.). || (feel  
a lack) vermissen.

lady, die Dame, —n.

lake, der See, —en.

land, s. das Land, "er. || by —, zu  
Lande. || v. landen. || —ing-  
place, der Landungsplatz, "e.

landlady, die Wirtin, —nen.

landlord, (of an inn) der Wirt,  
—e.

language, die Sprache, —n.

large, a. (big) groß. || (heavy)  
schwer.

last, letzt. || at —, endlich, schließ-  
lich. || in the — few days, in  
den letzten Tagen, in der letzten  
Zeit.

late, (tardy) spät. || of —, —ly, ad.  
kürzlich, jüngst, seit or vor kurzem.

latter, letztere; dieser, dem. pr.

laugh, lachen (at, über acc.).

law, (a law) das Gesetz, —e. || (sci-  
ence of law) die Rechtswissen-  
schaft.

lawyer, der Advokat, —en; der Jurist,  
—en.

lay, legen, stellen, setzen. || to —  
down, hin'legen.

lead, (conduct) führen. || fig. leiten.

|| (go before) voran'gehen\* (f.).

|| (of roads, etc.) führen.

leadership, die Führerschaft.

leaf, das Blatt, "er.

learn, lernen. || (hear) erfahren.\*  
|| —ed, a. gelehrt.

least; at —, wenigstens.

leather, das Leder.

leave, v. lassen.\* || (bequeath) hin-  
terlassen.\* || (desert) verlassen.\*

|| (entrust) überlassen.\* || intr.

fort'gehen\* (f.), ab'reisen (f.)

(for, nach). || s. (permission)

die Erlaubnis. || — of absence,

der Urlaub. || to take — of,

Abschied nehmen\* von.

lecture, die Vorlesung, —en; der  
Vortrag, "e, (on, über acc.).

left, a. link. || ad. links.

less, a. kleiner, geringer, weniger.  
|| ad. weniger, minder.

lesson, die Stunde, —n. || (task)  
die Aufgabe, —n.

let, (permit) erlauben, gestatten.  
|| (rent) vermieten.

- letter**, (*communication*) der Brief, -e. || (*of the alphabet*) der Buchstabe, -n.
- librarian**, der Bibliothekar, -e.
- library**, die Bibliothek, -en. || **circulating** —, die Leihbibliothek.
- lie**, (*recline*) liegen\* (f.). || (*be situated*) gelegen sein, liegen\* (f.). || — **down**, sich hin'legen.
- life**, das Leben, -. || **mode of** —, die Lebensweise.
- light**, hell. || (*of hair*) blond.
- like**, a. gleich, ähnlich. || *ad.* wie.
- like**, v. gern haben, gefallen, *impers.* *dat.* || mögen, *modal aux.:* *Gram.* 19, IIc.
- linden**, die Linde, -n.
- line**, die Linie, -n.
- linen**, die Leinwand. || a. leinen.
- listen**, hören; zu'hören (*dat.*).
- little**, (*size*) klein. || (*quantity*) wenig. || *ad.* (*rather*) etwas, ein wenig.
- live**, leben, verleben. || (*dwell*) wohnen.
- lock**, schließen,\* zu'schließen.\*
- long**, a. lang.
- long**, v. sich sehnen (*for*, nach).
- look**; — **at**, an'sehen,\* betrachten. || (*appear*) aus'sehen\*; —**ing**, aussehend. || — **back**, sich um'sehen,\* zurück'blicken. || — **for**, — **up** (*seek*) suchen; (*in a book*) nach'schlagen.\* || — **forward to**, entgegen'sehen\* (*dat.*), sich freuen auf (*acc.*).
- lose**, verlieren.\*
- love**, v. lieben, gern haben. || s. die Liebe. || — **story**, die Liebesgeschichte.
- lovely**, schön, reizend.
- low**, niedrig. || (*of price*) billig, mäßig.
- luck**, (*good*) das Glück. || **to have** (the) good —, (das) Glück haben.
- luggage**, das Gepäck.
- madam(e)**, (*in address*) gnädige Frau, gnädiges Fräulein.
- maid**, (*servant*) das Dienstmädchen, -.
- mail**, (*post*) die Post. || **by** —, durch die Post. || v. (*a letter*) einen Brief auf'geben.\*
- main**, (*chief*) Haupt-. || **the** — **thing**, die Hauptsache.
- majority**, die Mehrzahl. || — **of votes**, die Stimmenmehrheit; **by a large** —, mit großer —.
- make**, machen. || — **up one's mind**, sich entschließen.\* || **to** — **use of**, benützen.
- man**, der Mann, "er. || (*gentleman*) der Herr, -n, -en. || (*human being*) der Mensch, -en.
- many**, viele, manche.
- map**, die Karte, -n; die Landkarte.
- marble**, a. marmorn.
- mark**, (*money*) die Mark (about 25 cts.). || 4 —s, 4 Mark.
- market**, der Markt, "e. || **at** —, auf dem Markt. || —**place**, der Marktplatz.
- marry**, (*give in marriage*) verheiraten, vermählen. || (*wed*) tr. heiraten; *intr.* sich verheiraten mit.
- Mary**, Maria, Marie.
- May**, der Mai.
- may**, *modal aux.:* *Gram.* 19, II.
- meal**, die Mahlzeit, -en.
- mean**, meinen. || (*signify*) bedeuten. || (*intend*) beabsichtigen, wollen.
- meantime**, die Zwischenzeit. || **in the** —, inzwischen.
- meat**, das Fleisch.

**mediæval**, mittelalterlich.

**meet**, *v.* (generally) treffen.\* || (accidentally, face to face, on the street) begegnen. || (by appointment) sich treffen.\* || (assemble) sich versammeln. || — at the train, ab'holen.

**meeting**, *s.* das Zusammentreffen. || (convention) die Versammlung, -en.

**member**, das Glied, -er. || (person) das Mitglied, -er. || (parliament) der Abgeordnete, *ppl.* as *s.*

**memory**, (remembrance) das Gedächtnis. || (recollection) die Erinnerung, -en. || in — of, to the — of, zur Erinnerung an (*acc.*).

**mend**, aus'bessern, flicken.

**merchant**, der Kaufmann, die Kaufleute.

**merry**, lustig, fröhlich.

**middle**, *s.* die Mitte. || in the — of, Mitte; mitten in. || — Germany, Mitteldeutschland.

**mile**, die Meile, -n. || square —, die Quadratmeile, -n.

**military**, kriegerisch, militärisch. || — chief, der Kriegsherr.

**mill**, die Mühle, -n.

**milk**, die Milch.

**mind**, der Verstand. || make up one's —, sich entschließen.\*

**mine**, *poss. pr.*

**minute**, die Minute, -n.

**misfortune**, das Unglück.

**Miss**, (das) Fräulein, -.

**mistake**, der Fehler, -.

**mistaken**, irrig. || be —, sich irren, im Irrtum sein.

**mistrust**, mißtrauen (*dat.*).

**misuse**, mißbrauchen.

**modern**, modern, neu.

**moment**, der Augenblick, -e; der Moment, -e.

**monastery**, das Kloster, ".

**money**, das Geld, -er.

**month**, der Monat, -e.

**monument**, das Denkmal, "er.

**moon**, der Mond, -e. || —light, der Mondschein.

**more**, mehr. || (further) ferner, weiter, noch. || a few —, noch einige. || no —, nichts mehr, nie wieder. || some —, noch etwas or einige.

**morning**, der Morgen, -. || good —, guten Morgen. || —s, in the —, *ad.* morgens.

**moss**, das Moos. || —grown, be-  
moost, moosbewachsen.

**most**, *a.* meist. || *ad.* am meisten.

**mother**, die Mutter, ".

**mountain**, der Berg, -e. || —  
range, das Gebirge, -.

**Mr.**, Herr. || **Mrs.**, Frau.

**much**, *a.* viel, vieles. || *ad.* sehr. || very —, sehr. || so — as, ebenso wie.

**Munich**, München, *n.*

**museum**, das Museum, *pl.* Museen.

**music**, die Musik. || — teacher, der Musiklehrer, -, (*f.*-in, -nen).

**must**, *modal aux.:* Gram. 19, II.

**my**, *poss. a. and pr.*

**name**, der Name, -n. || by —, dem Namen nach.

**narrow**, eng.

**nation**, das Volk, "er; die Nation, -en.

**near**, *a.* nahe. || *prp.* (nahe) bei. || — by, in der Nähe.

**need**, nötig haben, brauchen, bedürfen\* (*gen.*).



- neglect**, (*carelessness*) die Nachlässigkeit, -en.  
**neighbor**, der Nachbar, -n.  
**neighborhood**, die Nachbarschaft, -en.  
**nest**, das Nest, -er.  
**Netherlands**, die Niederlande, *n. pl.*  
**never**, *ad.* nie, niemals.  
**new**, neu.  
**news**, die Nachricht, -en.  
**newspaper**, die Zeitung, -en.  
**next**, *a.* (*nearest*) nächst. || (*following*) folgend.  
**nice**, nett, angenehm, hübsch, gut.  
**night**, die Nacht, \*e; der Abend, -e.  
**no**, *a.* kein. || *ad.* nein. || — **more**, nichts mehr. || — **one**, niemand, keiner. || — **indeed**, o nein! || — **where**, nirgendß.  
**noble**, *a.* (*of high birth*) ad(e)=lig. || (*magnanimous*) großmütig, edel. || (*dignified*) vornehm.  
**noon**, der Mittag, -e. || **at** —, um 12 Uhr mittags.  
**north**, *s.* der Norden. || — **Germany**, Norddeutschland. || **North Sea**, die Nordsee. || — **ward**, nach Norden. || —, — **ern**, *a.* nördlich.  
**not**, *ad.* nicht. || — **at all**, gar nicht, keineswegs.  
**note-book**, das Heft, -e.  
**nothing**, nichts. || — **at all**, gar nichts.  
**notice**, die Notiz, -en; die Anmerkung, -en. || (*announcement*) Anzeige, -n.  
**novel**, der Roman, -e.  
**now**, jetzt, nun.  
  
**obey**, gehorchen (*dat.*).  
**oblige**, nötigen, zwingen.\* || **to be** — **d**, müssen, *modal aux.:* *Gram.* 19, II.  
**observe**, beobachten. || (*remark*) bemerken.  
**obtain**, erlangen, erreichen, erhalten.\*  
**occasion**, (*cause*) die Ursache, -n. || (*opportunity*) die Gelegenheit, -en. || **on the** — **of**, gelegentlich (*gen.*).  
**occupy**, (*hold*) besitzen.\* || (*of a country*) ein'nehmen.\* || (*dwell in*) bewohnen. || (*of time*) in Anspruch nehmen.\* || — **oneself**, **be occupied in or with**, sich beschäftigen mit.  
**ocean**, der Ozean, -e; das Meer, -e.  
**o'clock**: *Gram.* 6, II.d.  
**October**, der Oktober.  
**oculist**, der Augenarzt, \*e.  
**of**, *prp.* von, aus: *Exercise* 21.  
**off**; **be badly or well** —, schlecht or gut daran sein, es schlecht or gut haben.  
**offer**, an'bieten.\* || — **a prayer**, ein Gebet sprechen,\* beten.\*  
**officer**, der Offizier, -e.  
**oft(en)**, oft.  
**old**, alt (älter, ältest).  
**on**, *ad.* (*place*) auf. || (*progress*) fort, weiter. || *prp.* an, auf: *Exercise* 21.  
**once**, *ad.* einmal. || (*formerly*) einst. || **at** —, sogleich, sofort.  
**one**, *indef. pr. and a.* || **the only** —, der Einzige. || **no** —, niemand. || — **another**, einander: *Gram.* 17b.  
**only**, *a.* einzig. || *ad.* nur, allein. || (*of time*) erst.  
**open**, *v.* öffnen, beginnen.\* || *a.* offen. || — **ing**, *s.* die Eröffnung, -en; der Anfang, \*e.  
**opera**, die Oper, -n. || — **glass**, das Opernglas, \*er.  
**opinion**, die Meinung, -en; die Ansicht, -en. || **in my** —, nach mei-



- ner Ansicht *or* Meinung. || **to be of the —**, der Meinung *or* Ansicht sein.
- opportunity**, die Gelegenheit, -en.  
or, oder.
- oral**, mündlich.
- orchard**, der Obstgarten, ".
- order**, die Ordnung. || **in — that or to**, um zu, damit. || **to put in —**, ordnen, auf'räumen, in Ordnung bringen.\*
- order**, (*ask for*) bestellen. || (*command*) befehlen\* (*dat.*).
- organ**, die Orgel, -n.
- other**, *a.* (*different*) ander, verschieden. || (*additional*) noch ein *or* einige. || *ad.* anders. || **on the — hand**, andererseits. || **each —**, einander. || **—s**, andere Leute. || **—wise**, *ad.* anders. *c.* sonst.
- ought**, sollen, *modal aux.*: Gram. 19, II.
- our(s)**, *poss. pr. and a.*
- out**, *ad.* (*outside*) außer, draußen, außerhalb. || (*motion*) hinaus, heraus: Gram. 29.
- outside**, *prp.* vor, außerhalb. || *ad.* draußen.
- over**, *prp.* (*above*) über. || *ad.* (*past*) vorbei.
- overgrown**, *a.* überwachsen,\* bewachsen.\*
- owe**, schulden, schuldig sein. || (*be indebted to*) verdanken. || **—, ought**, *modal aux.*: Gram. 19, II.
- own**, *a.* eigen. || *v.* besitzen.
- owner**, der Eigentümer, -, (*f.* -in, -nen); der Besitzer, -, (*f.* -in, -nen).
- pack**, packen.
- page**, (*of a book*) die Seite, -n; das Blatt, "er.
- pain**, der Schmerz, -es, -en. || **— in the eyes**, Augenschmerzen. || *v.* schmerzen, weh tun,\* *impers.*: Gram. 18a.
- paint**, malen.
- painter**, (*artist*) der Maler, -, (*f.* -in, -nen).
- palace**, der Palast, "e; das Schloß, "er.
- pale**, blaß, bleich.
- paper**, das Papier, -e. || (*newspaper*) die Zeitung, -en. || (*periodical*) die Zeitschrift, -en.
- parents**, die Eltern.
- park**, der Park, -e.
- parliament**, der Reichstag, -e. || **member of —**, der Reichstagsabgeordnete, *pl. as s.*
- part**, der Teil, -e. || (*rôle*) die Rolle, -n. || (*country*) die Gegend, -en. || **for my —**, meinerseits. || *v.* sich trennen (von).
- particular**, *a.* (*special*) besonder. || *ad.* besonders.
- party**, (*social*) die Gesellschaft, -en. || (*political*) die Partei, -en.
- pass**, vorbei'gehen\* (*f.*) an (*dat.*). || **— over**, über'gehen\* (*f.*) (*to*, an *acc.*).
- passage**, (*on the ocean*) die Überfahrt, -en.
- past**, *a.* vergangen, vorbei. || *prp.* (*beyond*) über . . . (*acc.*) hinaus. || (*time*) Gram. 6, II. d. || **go —**, an (*dat.*) vorbeigehen\* (*f.*). || *s.* die Vergangenheit.
- pastor**, der Pastor, -en; der Pfarrer, -; der Geistliche, *a.* *as s.*
- path**, der Pfad, -e; der Fußweg, -e.
- pay**, zahlen, bezahlen.
- peasant**, der Bauer, -n. || **— woman**, die Bäuerin, -nen.
- pen**, die Feder, -n. || **fountain —**, die Füllfeder.

- people**, (*nation*) das Volk, "er.  
 || (*persons*) die Menschen, die Leute. || **the Hamburg** —, die Hamburger.  
**performance**, (*on the stage*) die Aufführung, -en.  
**perhaps**, *ad.* vielleicht.  
**person**, die Person, -en. || *indef.*  
*pr.* jemand.  
**persuade**, überzeugen.  
**photograph**, die Photographie, -n.  
**pfennig**, der Pfennig, -e, (100 Pfennige=1 Mark).  
**pick out**, (*choose*) aus'suchen, aus's wählen.  
**picture**, das Bild, -er; das Gemälde, -. || — **exhibition**, die Gemäldeausstellung.  
**picturesque**, malerisch.  
**piece**, das Stück, -e. || **a — of good fortune**, das Glück.  
**pier**, der Landungsplatz, "e.  
**place**, der Ort, -e. || (*seat*) der Platz, "e. || (*in a book*) die Stelle, -n. || **to take —**, statt's finden.\*  
**plan**, (*project*) der Plan, "e.  
**play**, *s.* das Spiel, -e. || (*drama*) das Schauspiel, -e; das Drama, die Dramen. || *v.* spielen.  
**pleasant**, angenehm. || (*weather*) schön.  
**please**, gefallen\* *impers.* (*dat.*); Vergnügen machen. || **if you —**, bitte. || **be —d**, sich freuen (*at*, über *acc.*), zufrieden sein.  
**pleasure**, das Vergnügen, -. || **to give —**, Vergnügen machen.  
**plenty**, viel. || — **of money**, viel Geld.  
**pocket**, die Tasche, -n.  
**poem**, das Gedicht, -e.  
**poet**, der Dichter, -.  
**point**, der Punkt, -e. || — **of view**, Standpunkt, -e. || **to be on the — of**, im Begriff sein zu.  
**policy**, die Politif.  
**political**, politisch.  
**politics**, die Politif. || **colonial** —, die Kolonialpolitif.  
**poor**, arm. || *fig.* schlecht.  
**Pope**, der Papst, "e.  
**popular**, beliebt.  
**popularity**, die Beliebtheit.  
**population**, die Bevölkerung.  
**porter**, der Dienstmann, "er; der Gepäckträger, -.  
**position**, die Lage, -n. || **to be in a — to**, in der Lage sein zu.  
**possible**, möglich.  
**post**, die Post. || — **office**, das Postamt, "er. || — **al card**, die Postkarte, -n. **picture —**, die Ansichtspostkarte. || *v.* (*a letter*) auf'geben.\*  
**poultry**, das Geflügel.  
**pound**, das Pfund, -e.  
**power**, die Macht, "e; die Gewalt, -en.  
**powerful**, mächtig, machtvoll.  
**practice**, (*do frequently*) üben.  
**prayer**, das Gebet, -e. || **offer a —**, ein Gebet sprechen.\*  
**prefer**, vor'ziehen, \* lieber haben.  
**prepare**, sich vor'bereiten (*for*, auf *acc.*). || (*lessons*) lernen, machen.  
**present**, *s.* (*time*) die Gegenwart. || **for the —**, vorläufig, für den Augenblick. || **at —**, eben, jetzt. || (*gift*) das Geschenk, -e. || **birthday** —, Geburtstagsgeschenk. || *a.* (*of time*) gegenwärtig, jetztig. || (*of place*) anwesend, || **to be — at**, bei'wohnen (*dat.*).  
**preserve**, (*keep*) behalten.\*  
**president**, der Präsident, -en; der Vorsitzende, -n.

pretty, *a.* hübsch, nett, niedlich.  
 price, der Preis, -e.  
 prince, (*title*) der Prinz, -en.  
 || (*sovereign*) der Fürst, -en.  
 princess, die Prinzessin, -nen; die  
 Fürstin, -nen.  
 principal, hauptsächlich, erst, Haupt-.  
 print, der Druck, -e.  
 private, privat. || — lesson, die  
 Privatstunde, -n (of, bei).  
 probable, wahrscheinlich.  
 profession, der Beruf, -e.  
 professor, der Professor, -en; der  
 Lehrer, -.  
 profitable, nützlich, nutzbringend.  
 program, das Programm, -e.  
 || theater —, der Theaterzettel, -.  
 promise, versprechen.\* || *s.* das  
 Versprechen.  
 property, das Vermögen.  
 propose, vor'schlagen.\*  
 Protestant, der Protestant, -en.  
 proud, stolz (of, auf *acc.*).  
 prove, beweisen.\*  
 Prussia, Preußen, *n.*  
 Prussian, *a.* preußisch. || *s.* der  
 Preuße, -n, -n, (*f.* Preußin, -nen).  
 pull, ziehen.\* || to — out, (*nau-  
 tical*) hinaus'fahren\* (*f.*).  
 pulpit, die Kanzel, -n.  
 pupil, der Schüler, -, (*f.* —in, -nen).  
 purchase, *s.* der Einkauf, "e. || *v.*  
 kaufen, ein'kaufen.  
 purse, die Börse, -n; der Geldbeutel,  
 -.  
 put, (*place*) setzen, legen, stellen,  
 bringen,\* tun.\* || to — on,  
 (*clothes*) an'ziehen\*; (*a hat*) auf's  
 setzen.  
 quaint, merkwürdig, eigenartig.  
 quarter, das Viertel, -.  
 queen, die Königin, -nen.

question, die Frage, -n. || put a  
 —, ask a —, eine Frage stellen  
 (*an acc.*). || *v.* fragen.  
 quick, schnell.  
 quiet, ruhig.  
 quite, *ad.* ganz, gänzlich, völlig.  
 railroad, die Eisenbahn, -nen.  
 rain, der Regen, -. || *v.* regnen.  
 rare, (*unusual*) selten.  
 rather, *ad.* ziemlich, etwas.  
 rattle, rasseln, klirren.  
 raw, (*uncooked*) roh. || (*rough*)  
 rauh.  
 reach, (*arrive at*) erreichen.  
 read, lesen.\* || — to or aloud, vor's  
 lesen\* (*dat. of person*).  
 ready, (*prepared*) bereit. || (*fin-  
 ished*) fertig.  
 realistic, realistisch.  
 really, *ad.* in der Tat, wirklich.  
 reason, (*intelligence*) die Ver-  
 nunft. || (*cause*) der Grund, "e.  
 || by — of, wegen. || for that  
 very —, gerade aus diesem  
 Grunde. || for which —, wes-  
 halb.  
 receive, (*a thing*) erhalten,\* bekom-  
 men.\* || (*a person*) empfangen,\*  
 begrüßen. || (*into one's family*)  
 auf'nehmen.\*  
 recent, *a.* neu, frisch. || *ad.* neu-  
 lich, kürzlich.  
 recognize, erkennen.\* || (*acknowl-  
 edge*) an'erkennen.\*  
 recommend, empfehlen.\*  
 recover, sich erholen (von).  
 red, rot.  
 refuge, die Zuflucht; der Zufluchts-  
 ort, -e. || take —, sich flüchten.  
 refusal, die Weigerung, -en.  
 || (*of an invitation*) die Ableh-  
 nung, -en.



- refuse**, *intr.* (*with verbs*) verweigern, sich weigern. || *tr.* (*reject*) zurückweisen.\* || (*an invitation*) ablehnen.
- regard**, *v.* (*observe*) an'sehen,\* beobachten. || (*look upon*) an'sehen\* (*as, als acc.*).
- regards; sends** —, grüßen lassen\*; sich empfehlen\* lassen.\*
- region**, die Gegend, -en.
- reign**, regieren, herrschen.
- relation**, (*connection*) die Beziehung, -en. || (*relative*) der or die Verwandte, *a. as s.*
- remain**, bleiben\* (*f.*), verbleiben\* (*f.*).
- remember**, sich erinnern (*gen. or an acc.*). || (*keep in mind*) eingedenk sein (*gen.*), denken\* an (*acc.*). || — *me kindly to him*, grüßen Sie ihn von mir.
- repair**, aus'bessern, wiederherstellen, in Ordnung bringen.\*
- repeat**, wiederholen. || —*edly*, wiederholt, öfters.
- report**, der Bericht, -e. || (*in schools*) das Zeugnis, -se.
- represent**, dar'stellen. || (*political*) vertreten.\* || (*theat.*) spielen.
- reputation**, der Ruf.
- reserve**, auf'heben,\* reservieren. || (*of books*) vor'merken.
- resign**, ab'danken. || —*the crown*, die Krone nieder'legen.
- rest**, die Ruhe, die Erholung.
- rest**, *v.* aus'ruhen, sich aus'ruhen.
- return**, *tr.* zurück'senden, zurück'geben.\* || *intr.* zurück'kehren (*f.*), zurück'kommen\* (*f.*) (*to, nach*).
- reverent**, ehrerbietig.
- rheumatism**, der Rheumatismus.
- Rhine**, der Rhein.
- rich**, reich.
- riches**, der Reichtum, "er.
- ride**, reiten\* (*f.*). || (*in a vehicle*) fahren\* (*f.*).
- right**, *a.* recht. || *ad.* (*directly*) gerade. || — *through*, mitten durch.
- ripe**, reif.
- rise**, (*get up*) auf'stehen\* (*f.*). || *fig.* sich erheben.\* || (*of a river*) entspringen\* (*f.*).
- river**, der Fluß, "e; der Strom, "e.
- road**, die Straße, -n; der Weg, -e. || *high*—, die Landstraße, -n.
- robe**, (*of state or office*) der Talar, -e.
- rock**, der Fels, -en.
- roof**, das Dach, "er.
- room**, das Zimmer, -.
- row**, (*series*) die Reihe, -n.
- row**, *v.* rudern.
- royal**, königlich.
- ruin**, die Ruine, -n.
- rule**, *s.* die Herrschaft. || *v.* regieren.
- ruler**, der Herrscher, -, (*f.* -in, -nen) || *chief* —, Oberhaupt.
- run**, rennen\* (*f.*), laufen\* (*f.*). || *to* — *about*, herum'laufen\* (*f.*). || *in the long* —, auf die Dauer.
- Russia**, Rußland, *n.*
- safe**, sicher.
- sail**, *tr.* segeln. || *intr.* (*in a boat*) fahren\* (*f.*).
- sake**, *for the* — *of*, um (*gen.*) willen, wegen (*gen.*). || *for your* —, um Ihrewillen.
- salad**, der Salat, -e.
- salary**, der Gehalt, -e.
- sale**, der Verkauf, "e. || *for* —, zum Verkauf.
- same**, derselbe, *dem. pr. and a.* || *at the* — *time*, zu gleicher Zeit. || *the very* —, ganz dasselbe.
- satisfied**, zufrieden. || (*of food*) satt.



- say, sagen. || — good-by, Abschied nehmen\* von.
- scene, (*theat.*) die Szene, -n.
- school, die Schule, -n. || at —, auf or in der —. || to —, in die —. || high —, (*classical*) das Gymnasium, *pl.* Gymnasien. || —master, der Schullehrer, —. || —mate, der Schulfreund.
- sea, die See, -n; das Meer, -e. || —shore, die Seeküste, -n. || on or at the —shore, am Meere.
- seat, der Sitz, -e; der Stuhl, "e. || (*theat.*) der Platz, "e.
- seat, setzen, sich setzen.
- see, sehen.\*
- seek, suchen. || (*aim at*) trachten nach, streben nach. || (*resort to*) seine Zuflucht nehmen\* zu. || suchen (*after, for, nach*).
- seem, scheinen,\* erscheinen.\*
- select, auswählen.
- self, selbst. || my—, ich selbst.
- send, senden,\* schicken. || — for, rufen\* lassen,\* holen lassen.\* || — word, Nachricht senden,\* sagen lassen.\*
- sentence, der Satz, "e.
- separate, (*independent*) selbständig. || (*disconnected*) einzeln.
- separation, die Trennung, -en.
- sermon, die Predigt, -en.
- servant, der Diener, —.
- serve, dienen (*dat.*).
- service, der Dienst, -e. || church —, der Gottesdienst, -e.
- set, setzen. || — across, über's setzen. || — forth, or out, sich auf den Weg machen, aufbrechen\* (f.), abfahren\* (f.). || (*begin*) anfangen.\*
- settle, festsetzen. || — down, sich niederlassen.\*
- several, mehrere, einige.
- severe, streng (toward, gegen).
- sew, nähen. || — on, an'nähen.
- shade, der Schatten, —.
- shake, schütteln. || — hands, sich die Hand geben\* or schütteln.
- shall, *modal aux.*: Gram. 19, II.
- ship, das Schiff, -e. || air—, das Luftschiff.
- shoot, schießen.\* || go —ing, auf die Jagd gehen\* (f.).
- shop, der Laden, —; das Geschäft, -e.
- short, kurz.
- show, zeigen. || (*prove*) beweisen.\*
- sick, (*ill*) krank.
- side, die Seite, -n. || on one —, auf einer Seite.
- silk, s. die Seide. || a. seiden.
- silver, a. filbern, Silber-.
- simple, einfach.
- since; ever —, c. seit. || (*because*) da, weil. || *prp.* seit. || — then, seither, seit der Zeit.
- sincere, aufrichtig. || yours —ly, Ihr ergebener.
- sing, singen.\*
- sister, die Schwester, -n. || —in-law, die Schwägerin, -nen.
- sit, sitzen.\* || — down, sich setzen. || — up, (*in the evening*) aufbleiben\* (f.).
- situate; be —ed, liegen\* (f.), gelegen sein.
- situation, die Situation, -en; die Lage, -n.
- skate, s. der Schlittschuh, -e. || v. Schlittschuh laufen\* (f.).
- sled, der Schlitten, —.
- sleep, der Schlaf.
- sleep, v. schlafen.\* || go to —, ein'schlafen\* (f.).
- slender, schlank.
- slow, langsam.
- small, klein.
- snowy, schneebedeckt.

so, *ad.* so, also. || (*therefore*) daher.

|| is that —, wirklich?

soap, die Seife, -n.

soldier, der Soldat, -en.

some, *indef. pr. and a.* etwas, einiges, ein wenig. || (*several*) einige, etliche, manche. || — one, jemand. || — **thing**, etwas. || — **times**, manchmal. || — **where** irgendwo.

son, der Sohn, "e.

song, das Lied, -er; der Gesang, "e.

soon, *ad.* bald. || as — as, sobald als. || —er, früher. || an answer —, eine baldige Antwort.

sorry; I am —, es tut mir leid. || I am — to say, leider.

sort, die Art, -en. || all —s of (*things*), allerlei. || what — of, was für: *Gram.* 10, II.

soup, die Suppe, -n.

source, die Quelle, -n.

south, s. der Süden. || —ward, nach Süden. || —, —ern, a. südlich; (*in comp.*) Süd-.

speak, sprechen.\*

special, besonder. || *ad.* besonders.

spectacles, die Brille, -n.

spend, (*money*) aus'geben.\* || (*time*) verwenden (*on*, auf *acc.*), ver- bringen,\* zu'bringen.\*

spite; in — of, *prp.* trotz. || *ad.* trotzdem.

spoon, der Löffel, —. || —ful, ein Löffel.

sport, (*athletics*) der Sport.

spot, der Ort, -e; der Platz, "e.

sprain one's ankle, sich den Fuß übertreten.\*

spring, der Frühling.

square, (*in a town*) der Platz, "e.

stable, der Stall, "e.

stage, (*theat.*) die Bühne, -n.

stand, stehen\* (f.).

start, ab'fahren\* (f.). || (*of persons*) auf'brechen\* (f.). || — off, sich auf den Weg machen.

state, (*condition*) der Zustand, "e; die Lage, -n. || (*body politic*) der Staat, -en.

station, (*railroad*) der Bahnhof, "e. at the —, auf dem Bahnhof. || (*stop*) die Station, -en.

statue, die Statue, -n; die Bildsäule, -n.

stay, der Aufenthalt, -e.

stay, v. bleiben\* (f.), verweilen. || (*live*) wohnen (*with*, bei), sich auf'halten.\*

steady, fest, beständig.

steamer, der Dampfer, -; das Dampfschiff, -e.

steep, steil.

still, a. still, ruhig. || *ad.* (*even yet*) noch, noch immer. || (*all the same*) doch.

stock; in —, vorrätig, auf Lager.

stone, der Stein, -e.

stop, *tr.* an'halten,\* auf'halten.\* || *intr.* halten,\* auf'halten,\* stehen\* bleiben\* (f.); sich auf'halten.\* || (*cease*) auf'hören (mit). || s. der Aufenthalt, -e.

store, der Laden, —. || department —, das Kaufhaus.

story, die Geschichte, -n. || (*narrative*) die Erzählung, -en. || (*of a house*) der Stock, "e; das Stockwerk, -e. || in the third —, im dritten Stock or drei Treppen hoch.

straight, gerade. || (*direction*) gerade aus.

strain; — oneself, sich überan'stengen.

strange, fremd, unbekannt.

stranger, der Fremde, a. as s.

stream, v. strömen.

street, die Straße, -n.

- strong**, stark, kräftig. || *fig.* tüchtig.  
|| **well and** —, frisch und gesund.
- student**, der Schüler, —, (*f.* —in, —nen). || (*in universities*) der Student, —en, (*f.* —in, —nen).  
|| — **life**, das Studentenleben.
- study**, *s.* das Studium, *pl.* Studien. || (*room*) das Studierzimmer. || *v.* studieren, lernen.
- subscribe**, (*newspaper*) sich abonnieren (*for*, auf *acc.*).
- substance**, (*contents*) der Inhalt.
- succeed**, (*be successful*) glücken, gelingen\* (*f.*) *impers.*: *Gram.* 18.  
|| (*personal subject*) Erfolg haben.
- success**, der Erfolg, —e.
- such**, solch, ein solcher: *Gram.* 12, IV.
- sudden**, plötzlich. || (*unexpected*) unerwartet.
- suffrage**, die Abstimmung, —en.
- suit**, *v.* (*adapt*) passen. || (*of clothes*) kleiden; stehen\* (*dat.*).  
|| *s.* Anzug, \*e.
- sum**, die Summe, —n.
- summer**, der Sommer, —. || **in** —, im Sommer.
- Sunday**, der Sonntag, —e.
- superficial**, oberflächlich. || — **area**, der Flächeninhalt.
- supper**, das Abendessen, —.
- support**, (*provide for*) versorgen, unterhalten.\*
- sure**, sicher, bestimmt.
- surprise**, überraschen. || **to be** —ed at, sich wundern über (*acc.*).
- surround**, umgeben.\* || —ings, die Umgebung.
- swarm**, der Schwarm, \*e. || (*of people*) die Menge, —n.
- swim**, schwimmen\* (*f.*).
- Switzerland**, die Schweiz.
- sword**, das Schwert, —er; der Degen, —.
- table**, der Tisch, —e. || **at** —, bei Tisch.
- take**, nehmen.\* || — **a journey**, eine Reise machen. || — **advice**, einem Rat folgen.\* || — **refuge**, sich flüchten. || — **a road**, einen Weg gehen, \*ein'schlagen.\* || — **a rest**, sich ausruhen. || — **a walk or drive**, spazieren gehen\* (*f.*) or fahren\* (*f.*). || — **into a family**, aufnehmen.\*
- talk**, sprechen,\* reden (*of*, von; *about*, über *acc.*). || — **over**, besprechen.\*
- tall**, groß.
- teacher**, der Lehrer, —, (*f.* —in, —nen).
- tear**, zerreißen.\* || — **off**, ab'reißen.\* || — **away**, los'reißen.\*
- telegram**, das Telegramm, —e.
- telegraph**, telegraphieren.
- telephone**, telephonieren.
- tell**, sagen. || (*narrate*) erzählen.
- tempt**, versuchen. || **to be** —ed, in Versuchung kommen\* (*f.*).
- tennis**, das Tennis.
- terrace**, die Terrasse, —n; die Veranda, Veranden.
- territory**, das Gebiet, —e.
- than**, als.
- thank**, danken (*dat.*). || — **you**, danke.
- that**, *dem. a. and pr.* || *c.* daß.
- the**, *def. art.* || (*with comparatives*) — . . . —, je . . . desto.
- theater**, das Theater, —.
- their(s)**, *poss. a. and pr.*
- then**, *ad. and c.* dann.
- there**, *ad.* da, dort. || (*indef. subject*) es: *Gram.* 7, V, and 18b.
- they**, *pers. pr.* || (*indef. subject*) man.
- thing**, das Ding, —e; die Sache, —n.  
|| **many** —s, vieles, allerlei.



- || **such** —s, dergleichen. || **strange**  
 —, Ungewöhnliches.  
**think**, denken\* (of, an acc.). || (be-  
 lieve) meinen, glauben. || (con-  
 sider) halten\* für. || (recollect)  
 sich erinnern (of, an acc.).  
 || (judge) urteilen, schließen,\* hal-  
 ten.\* || (take thought) nach'den-  
 ken (of, over, über acc.).  
**third**, num. a. || s. das Drittel, —.  
**this**, dem. a. and pr.  
**though**, obgleich.  
**through**, durch.  
**Thuringia**, npr. Thüringen n.  
 || — n, a. thüringisch, Thüringer-  
**Thursday**, der Donnerstag, —e.  
**ticket**, (theat.) die Eintrittskarte,  
 —n. (rail.) die Fahrkarte, —n.  
 || — office, der Schalter, —; die  
 Fahrkartenausgabe, —n; (theat.)  
 die Kasse, —n.  
**time**, (duration) die Zeit, —en.  
 || (repetition) das Mal, —e, (drei-  
 mal). || at the —, zu jener Zeit,  
 damals. || in —, zur rechten  
 Zeit. || up to the present or  
 this —, bis jetzt. || from that  
 — on, seit der Zeit. || for a —,  
 eine Zeitlang. || to have a good  
 —, sich amüsieren. || —table,  
 der Fahrplan, \*e. || what — is  
 it? wie viel Uhr ist es? || serve  
 one's —, dienen.  
**tired**, müde. || fig. überdrüssig.  
**tiresome**, (tedious) langweilig.  
**title**, der Titel, —.  
**to**, prp. see Exercise 21.  
**to-day**, heute.  
**together**, zusammen.  
**to-morrow**, morgen.  
**too**, zu, allzu. || (also) auch.  
**top**, die Spitze, —n. || (of a moun-  
 tain) der Gipfel, —. || on —,  
 oben. || from the —, von oben.
- total**, (whole) ganz.  
**tour**, die Tour, —en; der Ausflug,  
 \*e. || pedestrian —, die Fuß-  
 tour.  
**towel**, das Handtuch, \*er.  
**tower**, der Turm, \*e.  
**town**, die Stadt, \*e. || down —, in  
 die —, nach der —.  
**train**, (rail.) der (Eisenbahn-)Zug,  
 \*e. || by —, mit der Eisenbahn.  
 || at the —, an der Bahn.  
**translate**, v. übersetzen (from . . .  
 to, von or aus . . . in acc.)  
**translation**, die Übersetzung, —en.  
**travel**, reisen (f.). || —er, der  
 Reisende, ppl. as s.  
**treat**, behandeln.  
**tree**, der Baum, \*e.  
**tribe**, der Stamm, \*e.  
**tributary**, der Nebenfluß, \*e.  
**trip**, die Reise, —n; der Ausflug, \*e,  
 (take, machen).  
**trouble**, (care) die Sorge, —n.  
 || (effort) die Mühe, —n.  
**true**, wahr. || (faithful) treu.  
 || yours truly, Ihr ergebener.  
**trunk**, der Koffer, —.  
**trustworthy**, zuverlässig.  
**try**, versuchen. || (strive) streben,  
 trachten (for, nach). || (make  
 an effort) sich an'strengen.  
**turn**, wenden,\* sich wenden.  
**Turkey**, die Türkei.
- unable; to be —**, nicht können,  
 modal aux.: Gram. 19, II.  
**unbound**, (of books) ungebunden.  
**uncle**, der Onkel, —.  
**under**, prp. unter.  
**understand**, verstehen.\*  
**unexpected**, unerwartet.  
**unfortunate**, a. unglücklich. || ad.  
 leider, unglücklicherweise.



**uniform**, die Uniform, -en.  
**unite**, vereinigen, einigen. || **United States**, die Vereinigten Staaten.  
**universal**, allgemein.  
**university**, die Universität, -en.  
 || **study in a —**, auf einer Universität studieren. || **teach in a —**, an der Universität lehren.  
**until**, *prp. and c.* bis. || **not —**, erst wenn, erst als.  
**up**, *ad.* auf, hinauf, herauf. || **be —**, (*past*) zu Ende sein.  
**use**, der Gebrauch, die Anwendung, -en. || **make — of**, gebrauchen, benutzen. || **what — is it**, wozu dient es? || *v.* gebrauchen, benutzen.  
**useful**, nützlich, brauchbar.  
**usual**, gewöhnlich.

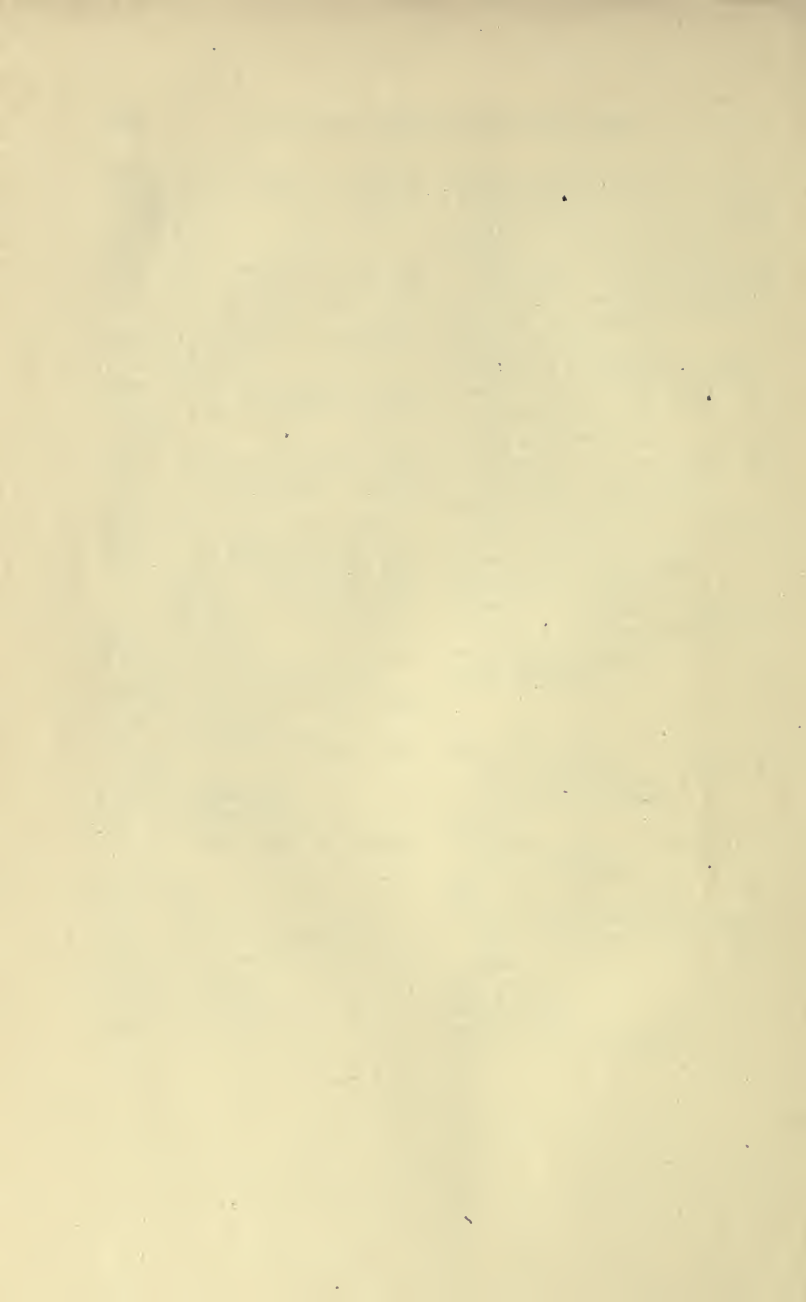
**vacation**, die Ferien (*pl.*).  
**valley**, das Tal, "er.  
**various**, verschieden.  
**vegetables**, das Gemüse, -.  
**velvet**, der Samt, -e. || **— dress**, das Samtkleid.  
**very**, sehr.  
**vex**, plagen, quälen. || (*annoy*) ärgern.  
**victory**, der Sieg, -e.  
**Vienna**, Wien, *n.*  
**view**, (*prospect*) die Aussicht, -en (*of*, auf *acc.*).  
**village**, das Dorf, "er.  
**visit**, *v.* besuchen. || *s.* der Besuch, -e.  
**visitor**, der Gast, "e; der Besuch, -e.  
**voice**, die Stimme, -n.

**wait**, *tr.* (*await*) erwarten, abwarten. || *intr.* warten (*for*, auf *acc.*). || **—ing-room**, das Wartezimmer, -, der Wartesaal, -säle.

**waiter**, der Kellner, -.  
**wake**, — **up**, *tr.* wecken, aufwecken. || *intr.* erwachen, aufwachen.  
**walk**, gehen\* (*s.*). || **go for or take a —**, spazieren gehen\* (*s.*), einen Spaziergang machen.  
**want**, (*desire*) wollen, *modal aux.:* *Gram.* 19, II, wünschen, verlangen.  
**war**, der Krieg, -e.  
**warm**, warm. || (*feeling*) begeistert.  
**watch**, die Taschenuhr, -en. || **— maker**, der Uhrmacher, -.  
**watch**, *v.* beobachten.  
**water**, das Wasser, -. || **—ing-place**, der Kurort, -e; das Bad, "er.  
**wave**, — **to**, zuwinken (*dat.*).  
**way**, (*path, road*) der Weg, -e; die Straße, -n. || (*manner*) die Art, -en; die Weise, -n; || **in this —**, auf diese Weise. || **by — of (via)**, über (*acc.*). || **in no —**, keineswegs. || **in one's —**, (*obstructing*) jemandem im Wege. || **on the —**, unterwegs. || **on the — home**, auf dem Heimweg.  
**we**, *pers. pr.*  
**wear**, tragen.\*  
**weary**, (*tired*) müde (*gen.*).  
**weather**, das Wetter, -.  
**Wednesday**, der Mittwoch.  
**week**, die Woche, -n. || (*weekly*) wöchentlich. || **once a —**: *Gram.* 20, III.  
**weight**, das Gewicht, -e. || (*importance*) die Wichtigkeit, die Geltung.  
**welcome**, *a.* willkommen.  
**well**, *a.* (*healthy*) gesund. || *ad.* gut, wohl. || **to be — off**, gut daran sein, es gut haben (*with*, bei). || **— known**, wohlbekannt. || **to like —**, gern haben.

- west, s. der Westen. || —ward, nach Westen. || —, —ern, a. westlich.
- wet, naß.
- what, *inter. and rel. a. and pr.* || —ever, —soever: *Gram. 11, IIId, and 12, VI.*
- wheel, das Rad, "er. || (*bicycle*) das Fahrrad.
- when, *ad. (inter.)* wann. || *c. (past)* als. || (*indef. and fut.*) wenn.
- where, *ad.* wo. || (*whither*) wohin. || (*whence*) woher: *Gram. 29.*
- whether, *c.* ob.
- which, *inter. and rel. pr. and a.*
- while, s. die Weile; die Zeit, —en. || *a* (little) —, eine kurze Zeit. || *worth one's* —, der Mühe wert. || *c.* während.
- who, *rel. or inter. pr.* || —ever: *Gram. 11, IIId, and 12, VI.*
- whole, *a.* ganz. || s. das Ganze. || *on the* —, im ganzen.
- why, *ad.* warum, weshalb, weswegen.
- wicked, schlecht, böse.
- widow, die Witwe, —n.
- wife, die Frau, —en; die Gattin, —nen.
- wild, wild.
- will, der Wille, —n.
- will, *modal aux.:* *Gram. 19, II.*
- willing, bereit, willig.
- William, Wilhelm.
- window, das Fenster, —.
- winter, der Winter, —.
- wish, der Wunsch, "e.
- wish, wünschen. || (*desire*) verlangen (*for*, nach).
- with, *prp.* mit. || *together* —, nebst, samt. || (*in the house of*) bei. || *go* — (*any one*), mitgehen.\*
- without, *prp.* ohne.
- woman, die Frau, —en.
- wonderful, prachtvoll, wunderbar.
- wood, (*forest*) der Wald, "er. || (*timber*) das Holz.
- word, das Wort, —e or "er. || (*information*) die Nachricht, —en. || *to send* —, sagen lassen.\*
- work, die Arbeit, —en. || (*the finished product*) das Werk, —e.
- work, arbeiten (*at*, *an dat.*).
- workman, der Arbeiter, —.
- worse, *a.* schlechter, schlimmer. || — *and* —, immer schlimmer.
- worth, *a.* wert (*gen.*).
- write, schreiben.\*
- year, das Jahr, —e. || *two* —s (*old*), zweijährig, *a.* || *for* —s, seit Jahren, jahrelang.
- yes, ja.
- yesterday, gestern. || *the day before* —, vorgestern.
- yet, *ad. and c.* noch immer, noch. || (*nevertheless*) aber, doch. || (*already*) schon. || *not* —, noch nicht.
- you, *pers. pr.*
- young, jung.
- your(s), *poss. a. and pr.*









THIS BOOK IS DUE ON THE LAST DATE  
STAMPED BELOW

AN INITIAL FINE OF 25 CENTS  
WILL BE ASSESSED FOR FAILURE TO RETURN  
THIS BOOK ON THE DATE DUE. THE PENALTY  
WILL INCREASE TO 50 CENTS ON THE FOURTH  
DAY AND TO \$1.00 ON THE SEVENTH DAY  
OVERDUE.

SEP 6 1937

REC'D LD

MAR 6 '65-1 PM

MAY 6 1943

REC'D LD

AUG 11 1943

MAY 8 '65-2 PM

8 Jun '50 HF

10 Nov '62 W

REC'D LD

JAN 17 1963

6 Mar '65 LM

926709

THE UNIVERSITY OF CALIFORNIA LIBRARY

